

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ТРЕТИЙ ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ К ОТЧЕТАМ ЗА АВГУСТ 1948 ГОДА

НЬЮ-ЙОРК

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ТРЕТИЙ ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ К ОТЧЕТАМ ЗА АВГУСТ 1948 ГОДА

НЬЮ-ЙОРК

Документы, приведенные полностью в Официальных отчетах заседаний Совета Безопасности, не помещаются в ежемесячных дополнениях к этим отчетам.

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.
Документ S/577 — Письмо заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик от 7 сентября 1947 года на имя Генерального Секретаря, с приложением текста решения по вопросу о финансовом положении Триеста, принятого Советом министров иностранных дел 22 апреля 1947 года	1	Документ S/944 — Письма представителя Югославии от 2 августа и 19 апреля 1948 года на имя Генерального Секретаря с препровождением текста ноты от 12 апреля 1948 года, переданной в Белграде правительством Югославии британскому посольству по вопросу об управлении Свободной Территорией Триест	44
Документ S/598 — Письмо представителя Югославии Председателю Совета Безопасности от 5 ноября 1947 года с приложением копии ноты от 1 ноября 1947 года, посланной правительствам Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, по вопросу о Триесте	2	Документ S/946 — Письмо представителя временного правительства Израиля от 4 августа 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности, касающееся задержания еврейских беженцев на Кипре	51
Документ S/600 — Письмо представителя Югославии Председателю Совета Безопасности от 8 ноября 1947 года с приложением копии ноты, врученной правительству Соединенных Штатов Америки 6 ноября 1947 года	5	Документ S/948 — Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 1 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно арабских беженцев	53
Документ S/604 — Письмо представителя Соединенных Штатов Америки Генеральному Секретарю от 15 ноября 1947 года	6	Документ S/949 — Письмо представителя временного правительства Израиля от 4 августа 1948 года на имя заместителя Генерального Секретаря, с препровождением письма министра иностранных дел правительства Израиля от 30 июля 1948 года на имя Посредника по поводу арабских беженцев из Палестины	54
Документ S/679 — Письмо представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки Председателю Совета Безопасности от 17 февраля 1948 года с приложением доклада об управлении англо-американской зоной Свободной Территории Триест за период с 15 сентября по 31 декабря 1947 года	6	Документ S/951 — Письмо представителя правительства Цейлона от 2 августа 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности, с представлением информации относительно Цейлона	56
Документ S/707 — Нота представителя Соединенных Штатов от 20 марта 1948 года на имя Генерального Секретаря с приложенной к ней декларацией относительно Триеста, выработанной совместно правительствами Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов	23	Документ S/953 — Письмо представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов от 6 августа 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности, с препровождением доклада об управлении англо-американской зоной Триеста за время с 1 апреля по 30 июня 1948 года	60
Документ S/781 — Письмо представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки от 24 мая 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности с препровождением доклада об управлении англо-американской зоной Свободной Территории Триест за время с 1 января по 31 марта 1948 года	24	Документ S/954 — Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 6 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря, передающая текст телеграммы, посланной 6 августа 1948 года правительствам арабских государств	74
Документ S/859 — Доклад Комитета по приему новых членов Совету Безопасности по поводу заявления Цейлона о приеме его в состав членов Организации Объединенных Наций	40	Документ S/955 — Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 7 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря	75
Документ S/927 — Письмо представителя Югославии от 28 июля 1948 г. на имя Генерального Секретаря с препровождением ноты правительства Югославии на имя Председателя Совета Безопасности относительно Свободной Территории Триест	40	Документ S/957 — Письмо заместителя председателя Высшего арабского комитета для Палестины и председателя делегации палестинских арабов при Организации Объединенных Наций от 6 августа 1948 года на имя исполняющего обязанности Генерального Секретаря относительно беженцев и перемещенных лиц	76
Документ S/938 — Каблограмма председателя Комиссии по перемирию в Палестине, датированная 31 июля 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности	43	Документ S/958 — Каблограмма генерального секретаря Лиги арабских государств от 9 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций	77

	Стр.		Стр.
Документ S/961 — Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 12 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно соблюдения условий перемирия в Иерусалиме	78	дании Совета Безопасности, по поводу беженцев	80
Документ S/962 — Письмо представителя Соединенного Королевства от 11 августа 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности относительно палестинских беженцев-арабов	79	Документ S/966 — Каблограмма министра иностранных дел временного правительства Израиля от 12 августа 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности относительно разрушения водонапорной станции в Латруне	82
Документ S/963 — Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 12 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно разрушения водонапорной станции в Латруне	80	Документ S/979 — Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 19 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно демилитаризации Иерусалима	83
Документ S/964 — Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 12 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно беженцев и перемещенных лиц	80	Документ S/985 — Каблограмма министра иностранных дел временного правительства Израиля от 22 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря	84
Документ S/965 — Письмо представителя временного правительства Израиля от 12 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря, с препровождением ответов правительства Израиля на четыре вопроса, обсуждавшиеся на 343-м засе-		Документ S/987 — Каблограмма Председателя Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 21 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря, содержащая обращение к Председателю Совета Безопасности, и каблограмма от 11 августа 1948 года личного представителя Генерального Секретаря, прикомандированного к Комиссии	84



ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРЕТИЙ ГОД ДОПОЛНЕНИЕ К ОТЧЕТАМ ЗА АВГУСТ 1948 ГОДА

ДОКУМЕНТ S/577

Письмо заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик от 7 сентября 1947 г. на имя Генерального Секретаря, с приложением текста решения по вопросу о финансовом положении Триеста, принятого Советом Министров Иностранных Дел 22 апреля 1947 года

[Подлинный текст на русском языке]

Москва, 7 сентября 1947 года

Уважаемый господин Генеральный Секретарь,

Имею честь препроводить Вам при этом решение, принятое Советом Министров Иностранных Дел 22 апреля 1947 г. в Москве по докладу Комиссии, обследовавшей финансовое положение Триеста и доклад этой Комиссии от 27 февраля 1947 года¹.

Вам направляются тексты обоих документов в 25 экземплярах на каждом рабочем языке СМВД.

А. ВЫШИНСКИЙ

Заместитель министра иностранных дел

¹ Этот доклад был разослан в определенном числе экземпляров правительствам государств, представленных в Совете Безопасности.

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ МИНИСТРОВ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ 22 АПРЕЛЯ 1947 ГОДА ПО ДОКЛАДУ КОМИССИИ, ОБСЛЕДОВАВШЕЙ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ТРИЕСТА

[Подлинные тексты на английском, французском и русском языках]

Москва, 23 апреля, 1947 года

Совет министров иностранных дел, рассмотрев доклад Комиссии по обследованию финансового положения Триеста, а также замечания по этому докладу, представленные правительством Федеративной Народной Республики Югославии и правительством Италии, приходит к следующему заключению:

1. Решение затронутых в указанном докладе Комиссии вопросов бюджета, платежного баланса, денежного обращения, таможенного обложения и других финансово-экономических вопросов, касающихся Свободной Территории Триест, относится, согласно соответствующим статьям ее Постоянного статута, к компетенции губернатора, Правительственного совета и Народного собрания Свободной Территории, а впредь до вступления этого Статута в силу, согласно соответствующим статьям Положения о временном режиме Свободной Территории, к компетенции губернатора и Временного правительственного совета. При разрешении этих вопросов должна быть предусмотрена экономическая независимость Свободной Территории в соответствии с указанными выше постановлениями Постоянного статута и, в особенности, с постановлением пункта 4 ст. 24 этого статута.

2. Совет рекомендует, чтобы со дня организации Временного правительства Совета Свободной Территории и до установления властями Свободной Территории Триест новой таможенной системы, существующая система осталась в силе и чтобы товары итальянского и югославского происхождения импортировались в Свободную Территорию без таможенного обложения, с условием применения принципа взаимности по отношению к товарам, происходящим из Свободной Территории, и чтобы губернатор и Временный правительственный совет приложил все усилия к установлению новой таможенной системы в течение трех месяцев.

3. Ввиду того что в платежном балансе в период с июля по сентябрь 1947 года может возникнуть дефицит в свободной иностранной валюте, Совет министров считает, что в случае если в Совет Безопасности поступит просьба губернатора и Временного правительственного совета об оказании финансовой помощи извне, обусловленной срочными нуждами первого периода, то Совет Безопасности рекомендовал бы отпустить в распоряжение правительства Свободной Территории из средств Организации Объединенных Наций необходимую сумму в пределах до 5 миллионов долларов.

4. Совет министров иностранных дел решает просить Генерального Секретаря Объединенных Наций, как только будет назначен губернатор Свободной Территории Триест, переслать ему для сведения доклад Исследовательской комиссии по Триесту, замечания по нему итальянского и югославского правительств, а также текст настоящей резолюции.

ДОКУМЕНТ S/598

Письмо представителя Югославии Председателю Совета Безопасности от 5 ноября 1947 г. с приложением копии ноты от 1 ноября 1947 г., посланной правительствам Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки по вопросу о Триесте

[Подлинный текст на английском языке]

5 ноября 1947 года

В соответствии с инструкциями, полученными мною от моего правительства, при сем препровождаю Вам копию ноты, врученной моим правительством правительству Соединенных Штатов и правительству Его Величества, по некоторым вопросам, касающимся Свободной Территории Триест.

В этой ноте указывается на факт нарушения Мирного договора с Италией в тех его частях, которые составляют некоторые постановления Постоянного статута Свободной Территории Триест и Положения о временном режиме.

Ввиду взятого на себя Советом Безопасности по Мирному договору с Италией обязательства обеспечить точное соблюдение положений Постоянного статута Свободной Территории Триест, правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает нужным ознакомить Совет Безопасности с содержанием указанной ноты.

Не откажите ознакомить членов Совета Безопасности с содержанием настоящего письма.

Жожа ВИЛЬФАН

Постоянный представитель Федеративной Народной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций

**КОПИЯ НОТЫ, ВРУЧЕННОЙ ПОСОЛЬСТВУ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
В БЕЛГРАДЕ**

Белград, 1 ноября 1947 года

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии желает обратить внимание правительства Соединенных Штатов Америки на некоторые вопросы, связанные со Свободной Территорией Триест.

1. 20-го минувшего октября Союзное военное управление Свободной Территории Триест предложило заместителю главы экономической делегации Федеративной Народной Республики Югославии г-ну Рудольфу Куреличу немедленно покинуть англо-американскую зону Свободной Территории Триест на том основании, что им допущены серьезные нарушения условий, на которых экономическая делегация Федеративной Народной Республики Югославии была принята Союзным военным управлением. Согласно официальному сообщению информационного бюро Союзного военного управления, нарушением г-ном Куреличем указанных условий явился созыв им пресс-конференции по вопросу о триестинской ярмарке, на которой им были сделаны провокационного и пропагандистского характера заявления, преследующие политическую цель, против Союзного военного управления Свободной Территории Триест.

2. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии подчеркивает, что никаких условий в отношении его экономической делегации в момент отбытия последней в Триест им принято не было. В своем письме от 8 октября на имя Союзного военного управления министерство иностранных дел Федеративной Народной Республики Югославии ясно указывало, что главе делегации д-ру Франку Хочевару предлагается вступить в переговоры с Союзным военным управлением относительно условий деятельности делегаций. Поэтому ни о каких нарушениях каких бы то ни было условий не может быть и речи. Предлагаемое условие, на которое

ссылается Союзное военное управление и которое цитируется Союзным военным управлением в письме на имя югославской военной комиссии, гласит следующее: «ввиду отмеченных выше в пункте 2 технических затруднений членам делегации предлагается придать своему пребыванию в Триесте самый неофициальный и непоказной характер; в частности им предлагается воздержаться от использования печати в целях пропаганды, как в Югославии, так и в Свободной Территории Триест». Подобное условие является совершенно неприемлемым для Федеративной Народной Республики Югославии.

На основании Мирного договора с Италией правительство Федеративной Народной Республики Югославии обязано и правомочно заключить со Свободной Территорией Триест ряд срочных соглашений, независимо от того, приступил уже или не приступил губернатор к исполнению своих обязанностей. К числу требующих согласования вопросов относятся в первую очередь вопрос движения товаров через границы и вопрос снабжения Свободной Территории Триест электроэнергией и водой. (Пункты В и С Приложения IX к Мирному договору с Италией). Правительство Федеративной Народной Республики Югославии равным образом обязано и правомочно разрешить совместно со Свободной Территорией Триест вопрос товарообмена, железнодорожного сообщения, передвижения отдельных лиц между Свободной Территорией Триест и Федеративной Народной Республикой Югославии. Соглашения по указанным вопросам, хотя бы и временного характера, могут быть заключены Федеративной Народной Республикой Югославии лишь при посредстве ее делегации, официально находящейся в Свободной Территории Триест.

Требование, чтобы делегация воздерживалась от использования печати в целях пропаганды своей деятельности, даже в пределах Югославии, незаконно, необоснованно и на одном из положений Мирного договора с Италией и по своему духу глубоко антидемократично. В данном случае одна из договаривающихся сторон, а именно,

Союзное военное управление, стремится заранее навязать другой договаривающейся стороне известные условия и обязательства.

3. Конференция печати была созвана г-пом Рудольфом Куреличем, действовавшим в качестве председателя югославской делегации на триестинскую ярмарку, каковую должность он занимал в Триесте еще с 25 сентября 1947 г., когда он был назначен заместителем главы экономической делегации Федеративной Народной Республики Югославии. Еще 8 октября 1947 г. его заявление было опубликовано во всех газетах Триеста, как заявление председателя югославской делегации на триестинскую ярмарку. Ввиду того что триестинская общественность не могла знать о том, что г-н Курелич выполнял также и некоторые другие функции, тот факт, что он являлся также и заместителем главы экономической делегации Федеративной Народной Республики Югославии, был доведен до сведения триестинской общественности лишь с опубликованием сообщения Союзного военного управления о его высылке.

4. Дирекция триестинской ярмарки, в состав которой входили также представители Союзного военного управления и его руководящего органа, прибегла к таким софистическим приемам в целях отстранения Федеративной Народной Республики Югославии от участия в ярмарке, что соответствующие югославские власти были вынуждены серьезно обсудить вопрос о том, не следует ли Федеративной Народной Республике Югославии выйти из числа участников. Ответственными органами были пущены в ход все средства и способы, рассчитанные на всемерное воспрепятствование участию Югославии в ярмарке, не говоря уже об общей дискриминации в пользу Италии (как-то: сокращение предоставляемой для экспонатов площади, пренебрежительное отношение к рекламным плакатам югославских предприятий по фасадной стороне ярмарочной площади, вопрос об издании программы ярмарки и т. п.). Была сделана попытка в ультимативном порядке вынудить югославскую делегацию снять карту туризма в Федеративной Народной Республике Югославии и в последнюю минуту коренным образом изменить отражающую экономику Федеративной Народной Республики Югославии большую диаграмму, которая уже была одобрена дирекцией ярмарки. Была запрещена всякая устная реклама на словенском языке, что является явным нарушением положений Мирного договора с Италией, а именно, статьи 7 Приложения VI к Мирному договору. Словенский язык является одним из официальных языков Свободной Территории Триест.

5. Как представитель югославской делегации на ярмарке, г-н Рудольф Курелич имел полное право сделать представителям печати заявление по поводу такого события, каким являлась ярмарка, и принимая во внимание участие в этой ярмарке Федеративной Народной Республики Югославии. Та часть его заявления, которая касалась испытанных югославской делегацией на выставке затруднений, была по форме весьма умеренной и объективной. Правительству Федеративной Народной Республики Югославии известно, что решение Союзного военного управления припало не на основании заявления г-на Курелича, опубликованного полностью агентством АТИ и некоторыми из триестинских газет, а на основании резюме,

появившегося в одной из газет Триеста. В беседе с представителями Союзного военного управления г-н Курелич определенно снял с себя всякую ответственность за слова, приведенные этой газетой, указав на необходимость принять в соображение подлинный текст сделанного им заявления. Лучшим свидетельством умеренного характера заявления г-на Курелича является то обстоятельство, что такая явно антиюгославского направления газета как *Giornale di Trieste*, сообщая о созванной г-ном Куреличем конференции печати, писала в номере от 18 октября 1947 г.: *All'obeiettiva e intelligente esposizione del dottore Kurelich ha fatto evidente contrasto... «...явно расходилась с объективным и разумным заявлением д-ра Курелича».*

6. Непозволительный и недружелюбный поступок Союзного военного управления вслед за принятием Федеративной Народной Республикой Югославии участия в ярмарке и направленный против г-на Курелича может быть причислен к ряду других грубых нарушений прав Федеративной Народной Республики Югославии в отношении Свободной Территории Триест. В важнейшем деле урегулирования вопроса о Свободной Территории Триест Союзное военное управление допускало и допускает нарушения положений Мирного договора с Италией, в ущерб интересам Федеративной Народной Республики Югославии. К таким нарушениям могут быть причислены следующие случаи:

а) В связи с пограничным контролем и контролем над движением отдельных лиц между Свободной Территорией Триест и Федеративной Народной Республикой Югославии, союзные власти, с одной стороны отказывают в выдаче виз на въезд в Свободную Территорию Триест даже официальным представителям Югославии, сведущим и заинтересованным в области экономики, — как например, министру промышленности Народной Республики Словении г-ну Франку Лесковсеку, управляющему импортным отделом Комиссии заграничной торговли при правительстве Народной Республики Словении д-ру Мариану Левичнику и директору Главного управления горной промышленности инженеру Стане Кремзару (хлопотавшим о выдаче виз на предмет посещения триестинской ярмарки) — с другой же стороны, союзные власти разрешают свободный переход границы и движение отдельных лиц между англо-американской зоной Свободной Территории Триест и Италией. Такое положение является нарушением положений пункта 4 статьи 24 Приложения VI к Мирному договору с Италией.

б) Союзное военное управление разрешало бесконтрольный вывоз товаров из англо-американской зоны Свободной Территории Триест в Италию и свободный ввоз товаров из Италии в англо-американскую зону Свободной Территории Триест. С другой стороны, в отношении Федеративной Народной Республики Югославии Союзным военным управлением установлен режим экспортных и импортных разрешений, с наложением запрета на ввоз и вывоз целого ряда товаров. Тем самым Союзное военное управление повинно в серьезном нарушении пункта 4 статьи 24 Приложения VI к Мирному договору с Италией, согласно которому всякие исключительного характера экономические союзы и ассоциации с другими странами противоречат статусу Свободной Территории Триест. Такими действиями

Союзное военное управление поставило Свободную Территорию Триест в полную экономическую зависимость от Италии.

Эта политика проводилась так, что, например, Свободная Территория Триест приобретала в Италии цемент в обмен на уголь, который Свободная Территория Триест сама должна ввозить из-за границы, оплачивая его иностранной валютой. Она смогла бы, разумеется, приобретать этот цемент в Федеративной Народной Республике Югославии в обмен за продукты собственной промышленности. Такая политика не может быть оправдана тем соображением, что Италия обязана снабжать Свободную Территорию Триест всеми необходимыми средствами для расчетов, как внутренних, так и внешних. Свободной Территории Триест придется отчитываться за эти платежные средства, почему она должна быть чрезвычайно заинтересована в разрешении ввоза из Италии продуктов, в которых она имеет действительную необходимость, и разрешении вывоза в Италию исключительно тех товаров, которые она не может сбыть на лучших условиях на иных рынках.

с) Согласно духу решений, принятых Советом министров иностранных дел, заседавших в Москве 22 апреля 1947 г., товары итальянского и югославского происхождения могут ввозиться в Свободную Территорию Триест беспошлинно, пока власти Свободной Территории Триест не введут новый таможенный режим, при условии что эти страны будут применять в отношении товаров, произведенных в Свободной Территории Триест, принцип взаимности. Своим постановлением № 3 Союзное военное управление фактически установило таможенный союз с Италией, в то время как в отношении Федеративной Народной Республики Югославии оно применяет таможенный режим. Тем самым Союзное военное управление нарушило пункт 3 статьи 24 Приложения VI к Мирному договору с Италией и действовало вопреки духу решений Совета министров иностранных дел, которые ясно предусматривали одинаковое отношение со стороны Свободной Территории Триест к Федеративной Народной Республике Югославии и к Италии.

д) Союзное военное управление разрешило управлению триестинских железных дорог оставаться частью системы итальянских государственных железных дорог, что является еще одним нарушением пункта 4 статьи 24 Приложения VI к Мирному договору с Италией.

7. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии заявляет правительству Соединенных Штатов решительный протест по поводу придинок, применяемых во отношении к Федеративной Народной Республике Югославии в связи с ее участием в триестинской ярмарке.

По причине высылки из Триеста заместителя главы экономической делегации Федеративной Народной Республики Югославии г-на Рудольфа Курелича, а также всех вышеуказанных случаев нарушения Союзным военным управлением положений Мирного договора с Италией, правительство Федеративной Народной Республики Югославии далее требует немедленного принятия Союзным военным управлением мер к пресечению вышеуказанных нарушений Мирного договора с Италией в ущерб интересам Федеративной Народной Республики Югославии.

8. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии полагает, что правительство Соединенных Штатов ввиду вышеизложенных обстоятельств примет все надлежащие меры для того, чтобы побудить Союзное военное управление пересмотреть свое решение в отношении г-на Рудольфа Курелича.

9. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии придерживается того мнения, что позиция, занятая Союзным военным управлением, с установлением контроля над передвижением отдельных лиц и товаров между англо-американской зоной и югославской зоной Свободной Территории Триест, разделила Свободную Территорию Триест на две совершенно отдельные части, что вредно отражается на интересах Свободной Территории Триест как единого целого. Есть ряд проблем, относящихся к Свободной Территории Триест как к единому целому, которые не могут быть разрешены отдельно каждой из ее частей. К числу таковых принадлежит в первую очередь вопрос о передвижении через границу между Свободной Территорией Триест и Федеративной Народной Республикой Югославии, а также через границу между Свободной Территорией Триест и Италией; вопрос снабжения Италией Свободной Территории Триест лирами и иностранными платежными средствами в то время как пункт 2 статьи 11 Приложения VII к Мирному договору с Италией предусматривает заключение специального соглашения между Свободной Территорией Триест и Италией; и вопрос снабжения Свободной Территории Триест электроэнергией и водой и т. д.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии рекомендует поэтому создать из представителей Союзного военного управления и Югославского военного управления координационный орган с местопребыванием в Триесте и поручить ему рассмотрение всех вопросов, связанных со Свободной Территорией Триест как единым целым. Таким образом можно будет обеспечить заключение необходимых соглашений между Свободной Территорией Триест и Италией, а также между Свободной Территорией Триест и Федеративной Народной Республикой Югославии.

ДОКУМЕНТ S/600

Письмо представителя Югославии Председателю Совета Безопасности от 8 ноября 1947 г. с приложением копии ноты, врученной правительству Соединенных Штатов Америки 6 ноября 1947 года

[Подлинный текст на английском языке]

8 ноября 1947 года

В соответствии с инструкциями, полученными мною от моего правительства, при сем препровождаю Вам копию ноты, врученной 6 ноября посольством Федеративной Народной Республики Югославии в Вашингтоне государственному департаменту.

Эта нота также посвящена разбору положения в Свободной Территории Триест, в отношении которого Совет Безопасности несет по Мирному договору с Италией известную ответственность.

Я буду признателен, если содержание настоящего письма и прилагаемой ноты будут доведены до сведения членов Совета Безопасности.

Жоза ВИЛЬФАН

Постоянный представитель Федеративной Народной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций

НОТА, ВРУЧЕННАЯ ГОСУДАРСТВЕННОМУ ДЕПАРТАМЕНТУ В ВАШИНГТОНЕ

Вашингтон, 6 ноября 1947 года

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии осведомлено о том, что в течение минувшего октября в Триесте происходило общее учредительное собрание политической партии *Partite Repubblicano Italiano d'Azione della Venezia Giulia* (Итальянская республиканская партия действия в Венеции Джулии).

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии удивлено, что Союзное военное управление англо-американской зоны Свободной Территории Триест могло допустить общее учредительное собрание политической партии, которая уже в силу одного только своего названия является отрицанием Свободной Территории Триест и походом против гарантированных Советом Безопасности территориальной целостности и независимости Свободной Территории Триест. Впредь до того, когда Организация Объединенных Наций остановится на выборе губернатора, и впредь до вступления последнего в должность на обязанности командующих зонами лежит наблюдение за осуществлением положений статута Свободной Территории Триест.

Общее собрание указанной партии утвердило политическую программу, состоящую из восьми пунктов, из которых седьмой гласит:

«Di sollecitare istituzione di una lega dei Giuliani che raccolga nel suo seno e coordini l'attività di tutti i nuclei dei Giuliani sparsi per il mondo e per l'attuazione del postulato politico: 'La Venezia Giulia ai Giuliani, all'ombra del Tricolore d'Italia'.»

Перевод:

«Поощрять создание лиги для направления и координации деятельности всех групп выходцев из Венеции Джулии, рассеянных по всему свету, с целью осуществления политического лозунга: «Венеция Джулия — для джулианцев, под сенью трехцветного знамени Италии».

Отсюда следует, что программа этой партии знаменует собой полностью определившуюся деятельность, направленную на ликвидацию территориальной целостности и независимости Свободной Территории Триест, а одновременно и территориальной целостности Федеративной Народной Республики Югославии.

На учредительном собрании этой партии некто Роватти выступил с речью, изобиловавшей грубейшей клеветой против Федеративной Народной Республики Югославии, в которой он заявил, что партия намерена для начала развернуть в пределах югославской зоны Свободной Территории Триест нелегальную, подпольную работу. Газета *Emancipazione* (орган партии) в номере от 26 октября цитирует из сказанного им нижеследующее:

«Devono essere subito messi in azione per il momento per ovvie ragioni in forma clandestina gli uomini adatti. Gli elementi nostri non mancano. Anche fra gli attuali esuli ve ne sono parecchi.»

Перевод:

«Необходимо немедленно привлечь самых подходящих людей к активной работе, которая временно по очевидным причинам должна будет оставаться тайной. В людях у нас недостатка нет. Их имеется немало среди тех, кто в настоящее время живет в изгнании».

Это означает открытый призыв к деятельности, ставящей под угрозу общественный порядок и безопасность в пределах Свободной Территории Триест. Отсюда следует, что Союзное военное управление Свободной Территории Триест допускало и продолжает допускать беспрепятственные открытые призывы к общественной деятельности, создающей угрозу и общественной безопасности в Свободной Территории Триест.

Вследствие этого правительство Федеративной Народной Республики Югославии заявляет правительству Соединенных Штатов Америки решительный протест и требует немедленной ликвидации вышеупомянутой партии и наказания ответственных лиц.

ДОКУМЕНТ S/604

Письмо представителя Соединенных Штатов Америки Генеральному Секретарю от 15 ноября 1947 года

[Подлинный текст на английском языке]

15 ноября 1947 года

По поручению моего правительства, имею честь препроводить Вам для сведения Совета Безопасности нижеследующее сообщение:

15 сентября 1947 г., в день, когда по вступлении в силу Мирного договора с Италией формально возникла Свободная Территория Триест, командующий англо-американскими вооруженными силами в Свободной Территории принял на себя, в соответствии со статьей 1 Приложения VII к указанному Мирному договору, всю ответственность по управлению англо-американской зоной Свободной Территории Триест впредь до вступления в исполнение своих обязанностей губернатора. По этому случаю командующим англо-американской зоной Свободной Территории Триест была выпущена прокламация следующего содержания: *(здесь цитируется текст прокламации № 1, приводимой в Добавлении А к документу S/697*, стр. 41 англ. текста)*.

Правительство Соединенных Штатов считает, что, впредь до вступления в исполнение своих обязанностей губернатора, на командующих англо-американской и югославской зонами Свободной Территории Триест, как на доверенных лицах, лежит обязанность управления Свободной Территорией Триест, в их соответствующих зонах, на основании, положений договора, создающего Свободную Территорию Триест, и с учетом необходимости содействовать осуществлению его конечных целей. Поэтому командующему англо-американской зоной даны инструкции воздерживаться от всяких действий, могущих неблагоприятно повлиять на способность правительства и населения Свободной Территории Триест осу-

* Очевидная ошибка в английском тексте, следовало указать на документ S/679. (Примечание переводчика).

ществить положения договора свободными демократическими путями как только будет достигнута унификация территории и будет назначен губернатор, оставляя в силе существующие инструкции впредь до того момента, когда таковые могут быть изменены с соблюдением законного порядка. Впредь до того командующий англо-американской зоной будет руководствоваться в своих действиях потребностями населения иображениями его благосостояния.

Как известно, положения договора предусматривают, что впредь до вступления в исполнение обязанностей губернатора в этих двух зонах Свободной Территории Триест будут отдельные административные аппараты. Правительство Соединенных Штатов считает, что на нем самом и на правительстве Соединенного Королевства в пределах их зоны и на правительстве Югославии в пределах его зоны ясно возложена обязанность обеспечить такое управление во вверенных им районах, которое устранил всякую необходимость введения каких бы то ни было коренных конституционных изменений, могущих затруднить в будущем осуществление целостности и независимости единой и процветающей Свободной Территории Триест. Равным образом на обязанности административного аппарата каждой зоны лежит воздерживаться от всяких мероприятий, могущих помешать надлежащему осуществлению указанных принципов в другой зоне.

В порядке выполнения своих обязанностей в этом отношении правительство Соединенных Штатов будет время от времени представлять Совету Безопасности доклады относительно выполнения своих обязанностей, связанных с управлением Свободной Территории Триест, в том числе обязанности охраны принадлежащих населению основных прав человека, а также гарантирует поддержание общественного порядка и безопасности в Свободной Территории Триест в соответствии с целями и принципами соответствующих положений Мирного договора с Италией.

Уоррен Р. ОСТИН

ДОКУМЕНТ S/679

Письмо представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки Председателю Совета Безопасности от 17 февраля 1948 г. с приложением доклада об управлении англо-американской зоной Свободной Территории Триест за период с 15 сентября по 31 декабря 1947 года

[Подлинный текст на английском языке]

17 февраля 1948 года

Имеем честь обратить Ваше внимание на заключительный абзац наших писем от 15 и 17 ноября 1947 г., при которых Совету Безопасности был препровожден текст прокламации № 1, выпущенной 15 сентября 1947 г., командующим англо-американской зоной Свободной Территории Триест.

В соответствии с объявленным намерением наших правительств представлять Совету Безопасности время от времени доклады относительно выполнения их обязанностей в связи с управлением Свободной Территории Триест, нам поручено препроводить Вам прилагаемый доклад командующего англо-американской зоной Свободной Территории Триест генерал-майора Т. С. Эйри об управлении указанной зоной за период с 15 сентября по 31 декабря 1947 года.

Прилагаемый доклад одобрен и принят указанными правительствами как их доклад Совету Безопасности согласно содержанию вышеупомянутых писем от 15 и 17 ноября 1947 года. Не откажите в любезности, поэтому, разослать этот доклад членам Совета Безопасности по возможности безотлагательно.

Александр КАДОГАН
Представитель
Соединенного Королевства

Уоррен Р. ОСТИН
Представитель
Соединенных Штатов

ДОКЛАД АДМИНИСТРАЦИИ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЫ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ ГЕНЕРАЛ-МАЙОРА Т. С. ЭЙРИ ОБ УПРАВЛЕНИИ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНОЙ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ ЗА ПЕРИОД С 15 СЕНТЯБРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1947 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел	Предмет	Стр.	ПРИЛОЖЕНИЯ	Стр.
1.	Историческая справка	7		
2.	Создание Свободной Территории Триест	8	А. Прокламация № 1 — Продление военного управления	21
3.	Основы политики военного управления	9	В. Число лиц, пересекших границы между англо-американской зоной и Югославией и Италией	21
4.	Организация управления	9	С. Сравнительные данные о торговле с Италией, с Югославией (включая югославскую зону) и с другими государствами	22
5.	Внешние сношения	10	Д. Перечень общественных работ, предпринимаемых в целях экономической помощи населению, с указанием числа занятых на них рабочих	22
6.	Общественная безопасность	11	Е. Таблица распространения заразных болезней в англо-американской зоне	22
7.	Условия проживания, въезда и выезда	12	Ф. Школьная система на 1947-1948 учебный год	22
8.	Экономическое положение	12	Г. Социальная помощь и перемещенные лица	22
9.	Финансовое положение	15		
10.	Организация порта	15		
11.	Организация железных дорог	16		
12.	Почта и электросвязь	16		
13.	Коммунальное обслуживание	16		
14.	Общественные работы	17		
15.	Труд	17		
16.	Народное здравоохранение	17		
17.	Народное просвещение	18		
18.	Осуществление свободы религиозного культа	18		
19.	Социальное попечение	19		
20.	Сельское хозяйство и рыболовство	19		
21.	Печать	20		
22.	Заключение	20		

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

СВУ (AMG):	Союзное военное управление
ИСАФС (UAIS):	Итало-словенский антифашистский союз
СТТ (FTT):	Свободная Территория Триест
ПНГД (SCAO):	Главный представитель по гражданским делам
ЮВУ (JMG):	Югославское военное управление

РАЗДЕЛ I

ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА

1. В Мирном договоре с Италией (приложение VII, статья 1) ясно указывается, что до вступления губернатора в исполнение его обязанности Свободная Территория будет продолжать управляться союзными командованиями, действующими каждое в своей соответствующей зоне. Управление мною англо-американской зоной основано таким образом на продлении Союзного военного управления, уже существовавшего на 15 сентября 1947 г., и предстанет в своей истинной перспективе в свете создавшейся к указанному сроку обстановки.

2. Управляющее англо-американской зоной в настоящее время Союзное военное управление было создано в первую очередь для управления той частью итальянского района (*компартимент*) Венеции Джулии, которая пошла под власть Союзного командования по отходе югославской армии к востоку от так называемой линии Моргана в соответствии с соглашением, заключенным в Дунпо 20 июня 1945 г. Этот район Венеции Джулии стал известен как зона А, район же к востоку от линии Моргана — как зона В. «СВУ Венеции Джулии» (AMG Venezia Giulia), как оно тогда именовалось, являлось лишь одной из целого ряда региональных организаций, входивших в систему Союзного военного управления северной Италии, находясь в области административной работы в прямой финансовой и экономической зависимости от Рима. В силу своего характера оно являлось как бы доверенным, обязанным на основании международных конвенций управлять вверенной ему территорией, поскольку это разрешалось условиями военной обстановки, в соответствии с итальянскими законами и порядками и с использованием по мере возмож-

ности существующего итальянского государственного аппарата.

3. Однако условия в зоне А Венеции Джулии резко отличались от условий, существовавших в других частях Италии, где СВУ нашло возможным передать весьма значительную часть управления в руки местных итальянских государственных органов. В Венеции Джулии, и без того являвшейся центром обостренной расовой и идеологической пропаганды, напряженное политическое положение в сочетании с отсутствием правительственного аппарата требовало более строгого контроля. За период фашистской республиканской власти в районе, а затем югославского управления, нормальная итальянская гражданская администрация перестала существовать. Большинство высших чиновников с административным опытом успело скрыться, тогда как многие из оставшихся были причастны к фашизму, а потому неприемлемы для СВУ. Полицейский аппарат полностью исчез, и охрана общественного порядка зависела всецело от союзных войск. Необходимо, однако, иметь в виду, что то особое положение, в котором очутились СВУ Венеции Джулии, никоим образом не отражалось на его основном характере временного административного аппарата, управлявшего территорией, все еще принадлежавшей Италии, в которой итальянские законы и порядки продолжали действовать под союзным военным контролем в соответствии с международными обычаями.

4. Период, последовавший за созданием военного управления в зоне А Венеции Джулии, ознаменовался в политическом смысле бурной взаимной враждой между проитальянскими и славянско-коммунистическими элементами населения. В частности, славянско-коммунистические элементы вместе с теми, кто поддерживал их, находясь вне пределов территории, с самого

начала открыто встали на ту позицию, что СВУ, как блюститель порядка и законности, является повинным в крушении их планов, и редко упускали случай, чтобы ставить в затруднительное положение и поносить управляющую власть, с которой они открыто отказывались сотрудничать. В такой натянутой политической атмосфере было безусловно не в интересах общественной безопасности проводить местные правительственные или какие-либо другие выборы, подобные тем, которые проводились в других районах Италии. Однако были приложены все старания для обеспечения пародного представительства на всех уровнях местного правительственного аппарата. В этих целях СВУ учредило районные советы, соответствовавшие итальянским провинциальным советам, и коммунальные советы в составе представителей главнейших политических партий, которые были согласны сотрудничать с СВУ. Партии, контролируемые коммунистами, открыто отказались от участия в этих советах, а таким образом и от предложенного им СВУ в тот период участия в местном управлении, возможность которого оставалась открытой для них в продолжении двух последующих лет.

5. Будучи частью итальянского района (*компартименто*), зона А по необходимости рассматривалась как часть общенациональной экономики. В зону был разрешен ввоз продуктов и сырья местного происхождения, когда таковые имелись в наличии, а СВУ была предоставлена возможность участвовать в итальянских торговых соглашениях с другими странами. Денежные средства, необходимые для существования зоны и для внешней торговой деятельности, необходимой для ее экономики, предоставлялись по требованию СВУ итальянским правительством в соответствии с условиями перемирия. За эти услуги СВУ приняло на себя обязательство соблюдать, поскольку это допускалось военной обстановкой, постановления итальянского правительства в области контроля обращения итальянской валюты в зоне, а также в области ввоза и вывоза товаров. Для выполнения указанного обязательства СВУ потребовалось создать сложную систему контроля валютного обращения, импортных и экспортных лицензий и безналичных расчетов с иностранными правительствами для предупреждения выпуска лиры из этой зоны куда-либо кроме Италии. Такой контроль необходимо было ввести вдоль всей линии Моргана, к востоку от которой югославскими властями была введена своя собственная новая валюта.

6. Британское и американское правительства неизменно держались политики обеспечения наличия на управляемой СВУ территории запасов продовольствия и других предметов первой необходимости в целях предотвращения появления болезней и возникновения волнений. В отношении зоны А Венеции Джулии было подсчитано, что достижение этой цели может быть обеспечено ввозом основных продуктов питания в количестве, достаточном для выдачи пайка равного 1 000 калорий, так как остальная часть суточного питания может быть получена из местных источников. По аналогичным расчетам ввозился и ряд других предметов, как, например, уголь. Однако по формуле «болезни и волнения» отнюдь не предполагалось проводить долгосрочную программу индустриального восстановления. До июля 1947 года снабжение гражданского населения предметами первой необходимости согласно формуле (болезни и волнения) лежало

на совместной ответственности британского и американского правительств. Однако с того времени зона А Венеции Джулии, а затем и англо-американская зона Свободной Территории Триест были включены в американскую программу помощи иностранным государствам, которая обеспечила непрерывное снабжение гражданского населения предметами первой необходимости.

7. Вопрос введения реформы с целью осуществления некоторой экономии по всему аппарату зонального управления был рассмотрен мною чрезвычайно тщательно. В силу исключительной обстановки, сложившейся в результате задержки с назначением губернатора, пока еще не было возможности существенно изменить ту структуру правительственного аппарата, которая существовала еще до вступления в силу Мирного договора с Италией. Однако прилагаются все усилия для ведения административной работы в рамках существующей структуры наиболее экономным путем. Создавшаяся обстановка, однако, делает невозможным осуществление той экономии в административных расходах, которая была намечена назначенной Советом министров иностранных дел Комиссией по обследованию, которая посетила Триест в январе-феврале 1947 года.

РАЗДЕЛ 2

СОЗДАНИЕ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ

1. Относительно значения статья 1 Положения о временном режиме в Свободной Территории Триест (Приложение VII к Мирному договору с Италией), о которой я уже говорил, не может быть двух мнений. Временные границы Свободной Территории, поскольку это касается англо-американской зоны, фактически были признаны как англо-американскими, так и югославскими властями на местах. В соответствии с положениями статьи 1 Приложения VII эти две зоны отчетливо разделены бывшей линией Моргана, которая была признана всеми заинтересованными сторонами еще в мае 1945 года. В пределах определенной таким образом англо-американской зоны я обязан согласно Мирному договору с Италией обеспечить дальнейшее существование Союзного военного управления, но отнюдь не обязан и даже не имею никакого права создавать какое бы то ни было иное управление помимо существующего военного управления. До позднего вечера 15 сентября 1947 года ко мне ни разу не поступало требования о размещении югославских войск в англо-американской зоне после ратификации Мирного договора. Даже если такое требование и поступило бы, я не смог бы его удовлетворить ввиду связанных с этим трудностей административного характера, а также ввиду преобладающе-итальянского состава скудного населения самого города. Однако 14 сентября я действительно получил от югославских военных властей требование о пропуске через город войск, следующих в Истрию. Имея в виду беспорядки и кровопролитие, которые могли произойти в результате встречи югославских войск в данный момент с возбужденным итальянским населением, я не мог согласиться с этим требованием. Поэтому я предложил альтернативный маршрут через англо-американскую зону, лежащий вне города, с предоставлением транспортных средств до границы.

На это предложение я не получил никакого ответа. Таково было положение, когда произошли события 15-16 сентября.

2. За несколько дней до 15 сентября стало известно о предстоящей ратификации Мирного договора с Италией, и были сделаны последние приготовления для проведения в жизнь заранее составленного плана передачи управления в уступаемой территории. По соглашению с югославским военным командованием югославские войска должны были вступить в уступаемую зону на смену англо-американских войск утром 16 сентября. Благодаря такому плану обеспечивалась возможность получения всеми заинтересованными военными уведомления о том, что ратификационные грамоты фактически депонированы в Париже, и устранялась возможность путаницы, которая была возможна при передаче территории, касавшейся войск четырех различных национальностей, в ночное время. Согласно югославских властей на этот план было получено в письменной форме в 1 час дня 14 сентября.

То, что югославское военное командование не желает придерживаться положений заключенного с нами ясно определенного соглашения, выяснилось лишь к 8 часам вечера 15 сентября. В этот час в мой штаб явился югославский офицер, якобы командированный командующим 4-й югославской армией генералом Лекичем, и передал записку на сербско-хорватском языке, извещавшую о намерении генерала Лекича ввести свои войска в уступаемые зоны в полночь, с возложением на англо-американские войска, которые он полагал заставить в этой зоне, ответственности за какие бы то ни было беспорядки. В записке генерала Лекича далее заявлялось, что в тот же час югославский отряд в составе 2 000 человек, расположенный в данный момент в зоне А, но вне новой Свободной Территории, войдет в Триест и расположится там. Я немедленно распорядился о выводе всех подчиненных мне войск, с тем чтобы очистить уступаемые зоны до полудня, и отправил к генералу Лекичу офицера для уведомления его о том, что вступление его войск в Триест не будет допущено мною ни под каким видом. В то же время я подчеркнул серьезность того положения, которое могло возникнуть при всякой попытке добиться этой цели силой, и просил генерала Лекича урегулировать этот вопрос в нормальном порядке через органы правительства. В связи с этим я должен еще раз подчеркнуть то обстоятельство, что мною не было получено никаких требований по поводу размещения югославских войск в Триесте и предоставления казарм для их расквартирования, равно как и никакого указания относительно маршрута, по которому эти войска могут прибыть, как этого можно было бы ожидать при дружественном перераспределении войск в результате вступления в силу мирного договора. Рано утром 16 сентября к одному из пограничных постов, занимаемому небольшим гарнизоном американских войск, подошла смешанная колонна югославских войск и потребовала разрешения вступить в зону. Затем, командир югославского отряда развернул головные части своих войск и представил ультиматум в устной форме, потребовав ответа в течение 15 минут. Получив от американских войск отказ в пропуске, югославская колонна к 4 часам утра отошла.

Безапелляционный тон полученной от генерала Лекича записки, форма ее вручения офи-

цером, отказавшимся не только обсуждать ее, но даже принять для доставки ответ на нее, внезапное изменение планов югославским командованием, несомненно сознававшим, что в моем распоряжении оставалось, таким образом, меньше четырех часов ночной темноты для принятия тех или иных шагов, после того как был сделан перевод его записки, а также последовавшее затем поведение югославских войск у пограничного поста, указали на необходимость постоянного наблюдения за безопасностью границ англо-американской зоны. Недружелюбный, угрожающий и агрессивный характер описанного эпизода является лишним доказательством тех трудностей и опасностей, которые могли бы возникнуть при расквартировании югославских войск среди итальянского населения Триеста.

РАЗДЕЛ 3

ОСНОВЫ ПОЛИТИКИ ВОЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. Со времени вступления в силу Мирного договора с Италией, политика Союзного военного управления основывалась на тезисе, что впредь до назначения губернатора Свободной Территории Триест правительственная власть, в силу статьи 1 Приложения VII Мирного договора с Италией, возлагается на союзные военные управления в соответствующих зонах. Независимо от того, предвидели или не предвидели составители Мирного договора возможность задержки более длительной, чем несколько дней или недель, между днем вступления в силу договора и днем вступления губернатора на его должность, из статьи 1 Приложения VII к Мирному договору явствует, что составителями предусматривалось продолжение функционирования военного управления в качестве временного правительства. Такое управление, естественно, должно было придерживаться демократических принципов и уважать основные свободы и основные права человека, отмеченные в Уставе Объединенных Наций и предусмотренные Мирным договором, подписанным всеми тремя правительствами, на военных начальников которых возложено управление Свободной Территорией Триест. Одним из важнейших возложенных на них обязательств является не допустить создания какого бы то ни было прецедента, который мог бы в будущем ограничить деятельность губернатора или помешать ей.

На основании такого толкования моего мандата, я разъяснил в первой выпущенной мною по вступлении на должность командующего зоной прокламации (см. Приложение А), что СВУ будет продолжать функционировать в рамках своих прежних полномочий и что существующие законы остаются в силе впредь до особого распоряжения об их изменении или замене новыми. В силу своего статуса временного правительства СВУ приняло за правило вмешиваться в существующие законоположения исключительно в тех случаях, когда такое вмешательство необходимо в интересах благополучия зоны или поддержания общественного порядка и военной безопасности.

РАЗДЕЛ 4

ОРГАНИЗАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ

1. Организация аппарата СВУ

В силу причин, изложенных в разделе 1 настоящего доклада, СВУ с самого начала сво-

его существования являлось непосредственной управляющей властью, выполнявшей функции, ранее принадлежавшие центральному итальянскому правительству в Риме. Таким образом в структуре правительственного аппарата данного района не существовало дубликата этого управления и оно не имело определенного статуса, предусмотренного итальянскими законами. Исполнительная власть в СВУ принадлежит главному представителю по гражданским делам, какую должность в настоящее время занимает бригадный генерал американской армии Риджлей Гейзер, непосредственно подчиненный командующему зоной. Местопребыванием правительства является штаб-квартира СВУ в Триесте. Ответственные должностные лица, прикомандированные к штаб-квартире, являются военнослужащими британских и американских вооруженных сил, тогда как на большинство административных и канцелярских должностей назначаются лица из местного гражданского населения, выбираемые на основании их способностей и знания итальянских законов и процедуры и во многих случаях на основании их знакомства с английским языком. Штаб-квартира подразделяется на департаменты и отделы, приблизительно соответствующие министерствам в обычных правительствах.

Вне штаб-квартиры должностные лица СВУ состоят при органах провинциальных и общинных правительств как члены контроля.

2. Организация управления на местах

Главой местного правительства (в отличие от центрального правительства) является районный президент, соответствующий итальянскому префекту; его деятельность контролируется ответственным должностным лицом СВУ. В помощь районному президенту придан районный совет, назначаемый СВУ и состоящий из председателя и семнадцати членов; роль этого совета чисто консультативная и его центральное управление находится в триестинской префектуре. Районное центральное управление являлось, в сущности, административным центром провинции Триест, когда эта территория была под итальянским контролем, и как таковое оно организовано и укомплектовано штатом в соответствии с итальянскими законами и административными порядками. Вся зона далее делится на шесть общин или подразделений общин, границы которых и статус установлены итальянскими законами. Каждая из них имеет свою местную администрацию, подчиненную президенту общины, который работает с помощью общинного совета и действует под контролем должностного лица СВУ.

3. Политическое представительство

По причинам, указанным в разделе 1 настоящего доклада, районные и общинные президенты (чиновники, получающие жалование), а также члены советов назначаются СВУ из числа представителей крупнейших политических партий, исключая крайнюю левую ИСАФС и местную коммунистическую партию, которые отказались принять участие в местных правительственных органах, включающих представителей других партий.

4. Возможности рационализации аппарата управления

Ввиду близости местонахождения центрального правительственного аппарата, а также ввиду

небольшой площади не только англо-американской зоны, но и Свободной Территории Триест в целом, содержание районной организации как отдельного звена цепи правительственного аппарата является неэкономным и приводит к ненужному дублированию работы. Поэтому согласно рекомендации Триестинской комиссии по исследованию была подробно рассмотрена возможность рационализации правительственного аппарата зоны путем слияния районного управления с штаб-квартирой центрального СВУ. В результате было решено, что, несмотря на то, что такое слияние дало бы возможность значительного сокращения накладных расходов, проводить его было бы нецелесообразным и выходящим из рамок полномочий СВУ, согласно данному ему мандату, по нижеследующим причинам:

а) Такое слияние противоречило бы вытекающему из статьи 1 Приложения VII к Мирному договору принципу сохранения *status quo* и касалось бы лишь части Свободной Территории Триест, а не всей Территории, возможно, в ущерб свободе действий губернатора в будущем.

б) СВУ было бы вынуждено провести сложное законодательство для отмены давно существующих итальянских законов и правил. Тем самым СВУ рисковало бы быть обвиненным в произвольной узурпации функций Народной ассамблеи, которая может быть избрана лишь после вступления в должность губернатора.

5. Организация полицейского аппарата

В 1945 году была сформирована гражданская полиция англо-американской зоны под именем Полиция Венеции Джулли. В настоящее время она состоит из двадцати трех офицеров британских и американских вооруженных сил, из которых четырнадцать были профессиональными полицейскими чинами у себя на родине, и 5 753 человека местного персонала всех чинов. Этот состав полиции образует восемь отделов и подразделен на пять географических зон. Помимо обычных полицейских обязанностей, на эту полицию возложено выполнение целого ряда функций, в том числе по фискальному контролю и несению службы на всех пограничных постах — задачи, требующей постоянного использования значительной части всего личного состава полиции. Полицейский персонал обучается по образцу лондонской городской полиции и успел приобрести среди более уравновешенных элементов населения репутацию беспристрастности, твердости и эффективности.

РАЗДЕЛ 5

ВНЕШНИЕ СНОШЕНИЯ

1. Иностранные экономические миссии при СВУ

В настоящее время при СВУ находятся посланные Италией, Югославией и югославской зоной Свободной Территории Триест миссии, уполномоченные заниматься экономическими и связанными с экономикой проблемами, представляющими собой обоюдный интерес как для их собственных правительств, так и для СВУ. Итальянская миссия прибыла вскоре после ратификации Мирного договора. К настоящему времени достигнуты соглашения по целому ряду повседневных проблем и заканчиваются переговоры относительно временных соглашений по управлению железными дорогами и почтой и по

обслуживанию зоны средствами электросвязи. На основании неофициального соглашения коммерческие операции и движение товаров местного происхождения между Италией и зоной продолжают, как они были до вступления в силу Мирного договора. Заключение окончательных соглашений по указанным и другим экономическим вопросам задерживается, однако, в ожидании решения относительно предоставления кредитов и иностранной валюты для погашения расходов, связанных с функционированием зоны.

Совещания между миссией югославского военного управления и СВУ происходят еженедельно. При этом не замедлило выявиться коренное расхождение мнений в отношении необходимости рассматривать обе зоны как отдельные экономические единицы, на чем настаивает СВУ. Однако уже достигнуто соглашение, в силу которого устраняются помехи к беспрепятственному движению жителей Свободной Территории Триест через границу между зонами, а также к обмену товарами и продуктами в пределах валютных контрольных мероприятий и правил, по необходимости установленных СВУ, чтобы запретить вывоз из англо-американской зоны дефицитных товаров.

Некоторая задержка с открытием в Триесте югославской (белградской) правительственной миссии произошла из-за того, что командующий зоной был принужден просить г-на Рудольфа Курелича, исполняющего обязанности главы миссии, покинуть зону, после того как г-н Курелич устроил 17 октября 1947 г. пресс-конференцию, на которой им был сделан ряд заявлений необоснованного и провокационного характера в том смысле, что Союзным военным управлением чинились препятствия к участию Югославии в триестинской ярмарке образцов. Однако в скором времени начнется обмен мнениями по многим вопросам.

2. Защита заграничной территории интересов резидентов англо-американской зоны

Ввиду того что большинство резидентов Триеста, равно как и большинство коммерческих предприятий продолжают поддерживать связь с Италией и, таким образом, продолжают пользоваться в известной мере защитой Италии, эта проблема пока что не является острой. Однако в тех случаях, где требуется защита заграничной, СВУ готово либо само предпринять соответствующие шаги (когда дело касается иностранного государства, имеющего экономическую миссию в Триесте), либо просить надлежащее британское или американское посольство или консульство сделать это от его имени.

РАЗДЕЛ 6

ОБЩЕСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Относиться с полнейшим уважением к основным правам человека — является обязанностью СВУ. Поэтому мною принято за правило придерживаться принципов свободы слова, свободы собрания и печати, поскольку они не препятствуют выполнению СВУ его первейшей обязанности по поддержанию законности и порядка. Публичные политические собрания обычно разрешаются на следующих условиях:

а) Время и место каждого собрания должны быть ясно указаны и разрешение СВУ должно быть испрашено заблаговременно.

б) Организаторы собрания должны быть готовы представить приемлемые СВУ гарантии в том, что не будет никаких подстрекательств к беспорядкам, возмущениям или неуважению существующих законов и правительственных органов зоны.

2. В отношении местной печати не существует никакой цензуры, однако действующие законы предусматривают наказания за появление в печати материала, рассчитанного на создание угрозы общественной безопасности, либо нанесение ущерба британским и американским вооруженным силам или же правительству зоны, или проявляющего неуважение к таковым. Несмотря на то что славянско-коммунистические элементы печати занимаются едва ли не каждодневным поношением и оскорблением СВУ, гражданской полиции и британских и американских правительственных органов, СВУ воздерживалось в продолжение отчетного периода от преследования лиц, ответственных за такие органы печати. Однако, начиная с 11 октября, было запрещено распространение в зоне оскорбительного и непристойного псевдо-юмористического издания *L'Innocente*, печатаемого в Фиуме на итальянском языке. Эта газета опубликовала в связи с предстоящим судебным разбирательством статью, рассчитанную на подстрекательство к насилию и беспорядкам в зоне. В отношении публичных политических собраний, созываемых на очерченных выше условиях, допускалась возможно широкая свобода; однако ввиду постоянной атмосферы напряженности в зоне и продолжающейся непримиримой вражды между итальянским и славянско-коммунистическим элементами населения пришлось весьма тщательно рассматривать прошения о разрешении уличных парадов, процессий и тому подобных демонстраций, а в некоторых случаях и запрещать таковые. За период с 15 сентября по 31 декабря по прошениям о проведении публичных собраний (в том числе с политическими, социальными и спортивными целями) вынесены нижеследующие решения:

	Дано разрешений	Отказано
По прошениям славянских и коммунистических организаций	180	12
По прошениям «независимых» партий	16	1
По прошениям проитальянских организаций	130	5

Ввиду растущей тенденции пользования политическими собраниями как предлогом для сбора и участия в парадах лиц в военных и полувойсковых формах, признано необходимым принять меры к соблюдению действующего закона, запрещающего недозволенное ношение таких форм. Владение без соответствующего разрешения огнестрельным оружием, ammunition, ручными гранатами и тому подобным смертоносным оружием запрещено под угрозой тяжкого наказания. Случаи бросания бомб в общественные собрания, причинения ущерба имуществу посредством взрывчатых веществ и тому подобных преступлений отражают печальную политическую незрелость и отсутствие чувства социальной ответственности среди некоторых элементов обеих враждующих сторон. Следует подчеркнуть, что как до, так и после вступления в силу Мирного

договора с Италией, среди участников в подобных инцидентах выделялись буяны из рядов итальянской молодежи, за деятельность которых в большой мере должны отвечать более старшие элементы. Было необходимо, кроме того, принять меры против отдельных лиц, виновных в запугивании или подстрекательстве к беспорядкам в связи с забастовками, мотивы которых, как было с ясностью установлено, были политические и не были связаны с подлинными экономическими или рабочими условиями. Если не считать преступлений и беспорядков политического или полуполитического характера, есть основания утверждать, что в отношении статистики преступности зона выгодно отличается от прочих районов южной Европы.

РАЗДЕЛ 7

УСЛОВИЯ ПРОЖИВАНИЯ, ВЪЕЗДА И ВЫЕЗДА

СВУ не считало себя уполномоченным рассматривать прошения о предоставлении гражданства Свободной Территории и выносить постановления по таковым. Однако СВУ предприняло ряд шагов в целях предупреждения роста численности населения зоны в период его управления за счет не разрешенной инфильтрации извне. Для этой цели в отношении лиц, проживавших на Территории на 15 сентября 1947 г., равно как и лиц, имеющих законное право на возвращение в Территорию, введена система удостоверений личности, снабженных печатью. Аналогичная система принята в югославской зоне, причем достигнуто соглашение о предоставлении права беспрепятственного передвижения в обеих зонах лицам, имеющим карточки с печатью, выданные любым из военных управлений, с соблюдением некоторых мер предосторожности. Тем временем, впрямь до вступления в силу снабженных печатью удостоверений, свободное движение между обеими зонами разрешается всем тем, кто имеет удостоверение личности, выданное СВУ и югославским военным управлением до 15 сентября 1947 г. как резидентам зоны А и зоны В Вепеции Джулли. О размерах движения населения между отдельными зонами можно судить по тому обстоятельству, что со дня вступления в силу Мирного договора в среднем ежемесячно отмечается переход границы у контрольных постов на дорогах, связывающих обе зоны, 70 656 лицами. В это число, разумеется, входят лица, живущие в непосредственной близости к границе, которые вынуждены переходить ее постоянно в порядке выполнения своей повседневной работы.

Лица, не имеющие удостоверений личности за соответствующей печатью, должны для въезда в зону и движения внутри зоны получать от СВУ разрешение на въезд или аналогичные документы. Ввиду связи, существующей между населением зоны и другими странами, в частности Италией, СВУ стремится сделать порядок получения разрешений на въезд по возможности простым и быстрым. В настоящее время уже действует упрощенная процедура въезда и выезда из Италии, и СВУ надеется, что аналогичный порядок соглашения будет вскоре применяться на основе взаимности и в отношении Югославии.

Приложение В, дающее численность лиц всех национальностей, переход которых через границы англо-американской зоны с Италией и Юго-

славией был зарегистрирован в течение последних трех месяцев, позволяет судить о связи населения этих зон с указанными двумя государствами.

РАЗДЕЛ 8

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

1. Историческая справка

Население англо-американской зоны насчитывает 300 000 душ, из которых около 260 000 проживают в городе Триест. Существование населения зоны зависит от ввоза запасов продовольствия и сырья извне. Если не считать судостроения и сравнительно немногочисленных отраслей обрабатывающей промышленности, можно сказать, что благосостояние зоны до настоящего времени основывалось на такой коммерческой деятельности, как папример, пароходство, страхование и коммисионные и банковские операции. В результате разрушений, причиненных войной, изменений в социальной и экономической структуре Центральной и Восточной Европы и воздержания капиталистов от инвестирования в районе, управляемом временным правительством, и не имеющем уверенности в будущем, торговая жизнь города в настоящее время стоит на уровне много ниже довоенного. Вследствие этого положения наблюдается большая безработица, в частности среди конторских и прочих служащих, не имеющих специальной подготовки и непригодных для физического труда.

2. Экономическая политика СВУ

Экономическая политика СВУ имеет целью предупреждение возникновения в зоне болезней и волнений в период функционирования военного управления. Ввиду этого усилия СВУ в экономической области направлены главным образом на следующее:

а) Обеспечение наличия достаточных запасов продовольствия и прочих необходимых товаров по доступным ценам.

б) Обеспечение функционирования жизненно необходимых услуг.

с) Предупреждение, по возможности, роста безработицы.

Мандат СВУ является в основном краткосрочным и не допускает возможности осуществления какой-либо далеко идущей программы экономического восстановления. Главными причинами такого ограничения являются нижеследующие:

1) Суммы, необходимые для погашения расходов, связанных с функционированием зоны, предоставляются частично Соединенными Штатами в форме помощи товарами, а частично авансами, получаемыми от итальянского правительства на условиях, являющихся предметом до сих пор незавершенных переговоров. Статья 11 Приложения VII к Мирному договору не дает указаний относительно методов и сроков погашения таких авансов будущим правительством Свободной Территории. Поэтому за отсутствием иной альтернативы, СВУ вынуждено ограничивать свои расходы тем минимумом, который требуется для исполнения его обязанностей по принятой формуле «не допускать эпидемий и беспорядков».

2) Сформулирование долгосрочного экономического плана будет одной из основных задач будущего правительства. Можно сказать, что

судьба Территории будет зависеть скорее от практической или непрактичности такого плана, чем от каких-либо других факторов. При таких обстоятельствах было бы явно неправильным для СВУ вступить на такой путь деятельности, который неминуемо свяжет руки правительству-преемнику в области выполнения столь важной ответственности.

III) Во всяком случае было бы невозможно для временного правительства гарантировать то финансовое и коммерческое обеспечение, которое потребовали бы сторонники той или иной долгосрочной программы.

3. *Снабжение продовольствием и прочими необходимыми товарами*

Целью СВУ является обеспечить рабочему населению зоны средний ежедневный паек, равный не менее чем 2 100 калорий, а также обеспечить в достаточном количестве топливо для домашнего употребления. Рацион, оцениваемый в 1 000 калорий, обеспечивается по чрезвычайно низкой цене за счет запасов, ввозимых по американской программе помощи иностранным государствам. Небезынтересно отметить, что за время отчетного периода (три с половиной месяца) в эту зону были доставлены нижеследующие виды товарной помощи из Соединенных Штатов:

	Метрических тонн
Пшеницы и муки	17 000
Сала	5 490
Консервированного мяса	308,5
Сгущенного молока	902
Сушеных овощей	198
Угля	45 836
Кислот жирного ряда (производство мыла)	164
Молока в порошке	146

Эти товары продаются населению через розничные магазины по контролируемым ценам, причем вырученные от продажи суммы идут по усмотрению администратора Американской помощи иностранным государствам на всевозможные работы, предпринимаемые на месте в интересах населения.

Подсчитано, что остальная часть ежедневного питания сверх того, что обеспечивается Американской помощью иностранным государствам, может приобретаться на месте, хотя и по более высоким ценам, чем это желательно. Вопрос о дальнейшем распространении системы ратционирования и контроля над ценами в целях снижения их в отношении некоторых видов товаров, продающихся на свободном рынке, рассматриваются в настоящее время. Однако приходится считать с тем обстоятельством, что главным источником продовольствия зоны всегда была и продолжает быть северовосточная Италия, где цены все еще находятся на чрезвычайно высоком уровне. Нельзя рассчитывать на то, чтобы итальянцы-оптовики продавали товары в ту зону, где предлагаемые за них цены стоят ниже тех цен, которые они могут получить в других местах.

Поэтому очевидно, что пока цены в Италии остаются на нынешнем высоком уровне единственным средством снижения стоимости суточ-

ного пропитания в зоне, если не считать нежелательного метода субсидирования торговли, было бы увеличение калорийного содержания пайка, импортируемого за счет Соединенных Штатов.

4. *Торговля с Италией*

Ввиду исторической и экономической связи между Триестом и северовосточной Италией, а также того факта, что большинство коммерческих предприятий Триеста зависит от итальянского капитала, подавляющая часть товарооборота падает на Италию. Небезынтересно отметить, что средняя ежемесячная задолженность триестских банков итальянским банкам доходит примерно до 1 500 миллионов итальянских лир.

5. *Торговля с Югославией и югославской зоной Свободной Территории*

Политика СВУ предусматривает всемерное поощрение торговли с соседями с использованием всех возможностей для импорта полезных товаров. Несмотря на данное итальянскому правительству обязательство придерживаться системы импортных и экспортных лицензий и производства платежей посредством клиринговых расчетов, опыт показал, что принятая в настоящее время практика накладывает на торговлю весьма небольшие реальные ограничения. Кроме того, СВУ всегда готово рассматривать всякие предложения относительно улучшения существующих соглашений, в целях сокращения неудобств, но при условии сохранения принципов, на которых покоятся существующие соглашения. Средняя ежемесячная сумма стоимости сделок, проходящих по клиринговому счету с Югославией и югославской зоной за отчетный период, такова:

Импорт: 267,5 миллиона лир;

Экспорт: 250 миллионов лир.

6. *Торговля со странами Центральной Европы.*

СВУ пользуется и впредь будет пользоваться всякой возможностью для заключения торговых соглашений с другими европейскими странами. Однако недостаток иностранной валюты, равно как и сравнительно небольшое количество готовых изделий и продуктов, которые в настоящее время могут вывозиться из зоны (за исключением вывоза в Италию), в общем, сводят такие возможности к сделкам по импорту необходимых товаров в пределах получаемых портовых сборов.

Союзное военное управление заключило финансовое соглашение с Чехословакией, по которому последняя разрешает вывоз ряда материалов и продуктов в Триест в обмен за предоставление местными банками кредитов для пользования Чехословакией триестским портом. СВУ разрешило местным импортерам ввозить наиболее дефицитные виды товаров, необходимых для реконструкции и общего восстановления. В число таких товаров входят лес, стекло, строительная сталь, сахар и другие продукты. Все подобные соглашения заключаются Триестской торговой палатой.

7. *Сравнительные данные по торговле*

В приложении С приводится таблица сравнительных данных о торговле с Италией, Югославией (включая югославскую зону) и с другими государствами.

8. Промышленность

С созданием Свободной Территории Триест Италия потеряла ряд важных промышленных предприятий, в том числе судостроительные верфи Кантьери Риунити дел'Адриатико, содовый завод Солвей и маслостроительный завод по масличным семенам Прима Сприматура в Монфальконе, бумагопрядильную и ткацкую фабрику Котонифичио Триестино в Гориче и Рончи, а также шелкопрядильную промышленность района Градиска.

Из остающихся промышленных предприятий все расположены в Триесте, за исключением судостроительной верфи Кантьери Риунити дел'Адриатико, двух-трех верфей для постройки небольших судов в Муджии и каменоломен и мраморных карьеров в районе Ауренны.

Важнейшими промышленными предприятиями в Триесте являются судостроительная верфь в Сан Марко и завод судовых машин в Сан Андреа, принадлежащих Кантьери Риунити дел'Адриатико, судоремонтная верфь Арсенале Триестино, сталелитейный завод Ильва д'Аквила и нефтеочистительные заводы компании Стандарт Ойл, маслостроительный завод по масличным семенам Гаслини и джутовая и шелкопрядильная и ткацкая фабрика Ютифичио е Капанафичио Триестини.

Предприятия второстепенной категории включают консервные фабрики, производства красок и лаков, мыла, фармацевтических товаров, механических изделий и мебели.

Начиная с 15 сентября 1947 г. наиболее значительным фактором явилось снижение цен, которое началось в ноябре в результате ограничения банковского кредита, повлиявшего на рынке в большом количестве некоторых видов товаров, вызванного повысившимся ввозом продуктов в плане помощи населению, а также ряда других причин. Это отразилось главным образом на пищевой, ликерно-водочной и мыловаренной отраслях промышленности. В результате снижения покупательского спроса со стороны населения, которое, имея в настоящее время меньше свободных средств, ждет стабилизации цен на новом, более низком уровне, на руках у фабрикантов накопился обширный инвентарь. В то же время цены на многие основные виды материалов снизились, и те из них, которые к настоящему времени оказались бы неиспользованными, если бы не сокращение торговли, продолжают лежать на складах и могут быть обращены в готовые изделия лишь со значительным убытком.

Из такого положения вытекают два последствия. Во-первых, увольнение известного числа рабочих, во-вторых, растущее число прошений о выдаче промышленных ссуд. При таких обстоятельствах и при отсутствии уверенности в будущем не удивительно, что те, кто могли бы вложить капитал в предприятия, воздерживаются от новых инвестиций.

С другой стороны, за время того же периода наблюдалось тесное сотрудничество с американскими властями в Вене с целью импорта в Триест сырья для переработки его в такие готовые изделия, которые до настоящего времени ввозились непосредственно в Австрию. Ходу переговоров существенно содействовало прибытие из Вены представителя для связи и хотя никаких соглашений еще не достигнуто, сочувственная позиция американских властей вселяет надежду на достижение того или иного успеха в ближайшем будущем.

Между 11 и 26 октября состоялась промышленная ярмарка Мостра ди Триесте, вызвавшая большой интерес у населения в целом. За несколько часов до открытия ярмарки Комитет торговой палаты поднял вопрос относительно двух югославских экспонатов, которые, по мнению Комитета, могли вызвать беспорядки в силу их националистического характера. Эти экспонаты состояли из фрески и географической карты Югославии, по предложению СВУ они были видоизменены и таким образом недоразумение было улажено. Несмотря на то что позднее этот инцидент был использован в политических целях, первая, повидимому, за последние двадцать пять лет триестинская ярмарка оказалась весьма успешной, получив благоприятные отзывы в газетах, представляющих все оттенки общественного мнения.

9. Торговля

Во время совещаний с итальянской и югославской экономическими миссиями последние снабжались информацией относительно потребностей зоны в отношении сырья; однако торговые сделки замедлялись в ожидании финансового соглашения относительно условий платежа. В течение этого периода было заключено распределение хлопка, полученного из Соединенных Штатов, который перерабатывается теперь на фабриках в Италии. Установлен правовой статус предприятия Энте Петроли Триестино, являющегося оптовым агентством по распределению нефтепродуктов. Снабжение пшеницы в зоне улучшилось настолько, что к концу ноября 1947 года был снят запрет на торговлю ими для велосипедов, мотоциклов, автомашин и небольших грузовиков.

10. Меры борьбы с безработицей

За отчетный период число безработных упорно держалось на уровне приблизительно 25 000 человек. Кроме того, до конца зимы предвидится некоторое сезонное увеличение этой цифры. СВУ поставило себе задачу снизить указанную цифру путем стимулирования промышленности, а также путем организации и финансирования полезных общественных работ, рассчитанных на предоставление работы возможно большему числу рабочих. Программа также предусматривает организацию подготовительных курсов для обучения копторских служащих и женщин профессиям и ремеслам, находящим спрос в настоящее время, а также для подготовки их к эмиграции. В этих целях утверждена программа общественных работ, рассчитанная на первые шесть месяцев существования зоны. Стоимость этой программы выразится по смете в 6 миллиардов лир. Намечаемая работа включает жилищное строительство, строительство школ и больниц, дорог и мостов, восстановление железнодорожной сети, а также освоение и осушку земель и лесонасаждение. На этих работах занято от 7 000 до 8 000 рабочих. Кроме того составлена программа субсидирования промышленности посредством ссуд в пределах 2 миллиардов лир. Выполнение этой программы позволит ряду намеченных предприятий произвести ремонт и техническое перевооружение заводов и фабрик, находящихся в настоящее время в неудовлетворительном состоянии. Это позволит им принять на работу несколько тысяч новых рабочих. К сожалению, задержка с окончанием переговоров с итальянским правительством относительно обеспечения

СВУ валютой тормозит выполнение этого проекта.

11. Реакция местных кругов на экономическое положение

Непредвиденное, беспрецедентное и ненормальное положение, которое поневоле возникло в результате перерыва между вступлением в силу Мирного договора и назначением и вступлением в должность губернатора, естественно увеличивает трудности общего урегулирования имеющихся вопросов, в защиту чего не приводилось и не может быть приведено ни одного довода положительного экономического характера. Тем не менее среди триестских деловых кругов начинают проявляться признаки готовности примириться с ситуацией и построить в обусловливаемых ею узких рамках новое хозяйство Свободной Территории Триест. Неуверенность в политическом будущем, взаимное недоверие к политическим мотивам, объясняющим то, что в нормальной обстановке расценивалось бы как объективная экономическая деятельность, являются тем не менее задерживающими факторами в области восстановления коммерческой и промышленной жизни.

Среди более уравновешенных элементов населения появилась действительная уверенность в желании и способности СВУ действовать в их интересах. Повидимому более активное участие местных предпринимателей в деле восстановления зоны задерживается не столько недовольством существующим положением, сколько неуверенностью в будущем.

РАЗДЕЛ 9

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

1. Общая характеристика

15 сентября 1947 г. в соответствии с условиями перемирия с итальянского правительства была снята ответственность за расходы, связанные с функционированием англо-американской зоны. Ввиду этого финансовым отделом СВУ была введена совершенно новая система ведения отчетности.

С самого начала стало ясно, что обыкновенные и чрезвычайные расходы, которые по необходимости будет нести СВУ, будут гораздо выше тех, которые предвиделись Триестской комиссией по обследованию, тогда как поступления весьма значительно сократятся. Это объяснялось тем, что Комиссия предполагала, что немедленно по создании Свободной Территории Триест будет проведен ряд рекомендованных административных и фискальных реформ, а также, что будет приступлено без задержки к осуществлению долгосрочной экономической политики. Такие мероприятия повлекли бы за собой отмену некоторых давно установленных итальянских законов и правил, а также реорганизацию всей хозяйственной структуры территории. Однако осуществление этих мер превышало бы полномочия СВУ, являющегося временным управлением, отнюдь не представляющим ни будущее правительство Свободной Территории Триест, ни его население в целом.

2. Полугодовой бюджет СВУ

Согласно бюджету СВУ на первое полугодие существования зоны предвидится нижеследующее финансовое положение:

Поступления	3 миллиарда лир
Обыкновенные расходы	10 миллиардов лир
Чрезвычайные расходы	8 миллиардов лир
Общественные работы	6 миллиардов лир
Промышленные ссуды	2 миллиарда лир
Дефицит	15 миллиардов лир

Высокая цифра обыкновенных расходов управления по сравнению с аналогичными расходами по итальянскому району такой же площади и с таким же населением объясняется главным образом нижеследующими причинами:

а) Существованием центрального правительства зоны в качестве надстройки над итальянским провинциальным управлением.

б) Существованием местного правительственного аппарата, учрежденного и управляемого согласно итальянскому законодательству.

Вышеприведенная смета чрезвычайных расходов включает стоимость осуществления программы СВУ по общественным работам и ссудам промышленным предприятиям, которая разбирается ниже в настоящем докладе.

3. Обеспечение финансовых средств

На основании статьи 11 Приложения VII к Мирному договору Италия обязана удовлетворять нужды зоны в иностранных валютах и в валюте на условиях не менее благоприятных чем те, которые применяются в Италии. Точное толкование указанного положения продолжает выясняться в порядке переговоров между СВУ и итальянским правительством, до завершения которых предоставляются на временном основании периодические авансы в лирах для покрытия повседневных расходов управления зоной.

Тем не менее СВУ стало на ту точку зрения, что поскольку итальянское правительство продолжает удовлетворять нужды зоны в лире и иностранных валютах необходимо строго соблюдать итальянские контрольные правила в отношении валюты и иностранных девизов. Именно этим обязательством объясняется необходимость импортных и экспортных лицензий и расчетов посредством клиринговых счетов, которые применяются в отношении всех коммерческих сделок со всеми странами кроме Италии, с вытекающим отсюда административным делением Свободной Территории на две зоны.

РАЗДЕЛ 10

ОРГАНИЗАЦИЯ ПОРТА

1. Присутствие в послевоенный период союзных войск в Северной Италии и Австрии, равно как и возложенная на оккупационные власти ответственность за беспрепятственное движение большого количества товаров ЮНРРА, сделали непосредственный военный контроль над портом Триеста делом чрезвычайной важности. Поэтому в период с июня 1945 года по сентябрь 1947 года порт управлялся так называемым Комитетом по контролю над портом, председатель которого, офицер британского военно-морского флота, ве-

дал его работой и был подчинен непосредственно союзным военным и военно-морским властям. Однако после ратификации Мирного договора, я пришел к заключению, что обстановка изменилась настолько, чтобы позволить сделать шаг в сторону передачи порта в ведение гражданских властей, в результате чего была учреждена ниже следующая организация:

а) Офицер британского военно-морского флота, заведующий портом, был назначен директором порта и как таковой подчинен ГПГД, со статусом отдела СВУ.

б) Правление организации Магазины Джене-ранли, полугосударственного органа, с правлением, состоящим частью из правительственных чиновников, а частью из видных представителей триестских деловых групп, и выполнявший до прибытия союзников в 1945 году различные организационные функции на территории порта (исключая его акваторию), было реорганизовано путем включения военных и гражданских представителей СВУ.

с) Капитан порта, при прежней организации подчиненный районному комиссару в Триесте, стал подчинен непосредственно директору порта. Заведывание буксиром и эксплуатация их, заведывание деятельностью пилотов и тому подобные функции, ранее выполнявшиеся офицером военно-морского флота, заведующим портом, были переданы капитану порта.

2. Вышеперечисленные мероприятия обеспечили установление более нормальных условий и улучшили управление, подчинив организацию полностью директору порта, как заведующему отделом СВУ.

РАЗДЕЛ 11

ОРГАНИЗАЦИЯ ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ

1. До 15 сентября 1947 года вся железнодорожная сеть зоны А Венеции Джулии находилась под непосредственным надзором военных властей, подчиняясь общему военному контролю союзных вооруженных сил, находившихся в то время в Италии.

После указанного числа контроль над всей железнодорожной сетью англо-американской зоны Свободной Территории Триест перешел в руки вновь созданной дирекции железнодорожной сети, подчиненной непосредственно СВУ. Хотя функционирующие в англо-американской зоне железные дороги получили автономию, тем не менее, по ряду технических и административных причин, было признано необходимым оставить без изменения их статус quo в смысле взаимоотношений с итальянскими государственными железными дорогами. Итальянские государственные железные дороги продолжали обслуживать железные дороги зоны среди прочего штатом гражданских служащих, а также поставлять сырье или полуфабрикаты, топливо, смазочные средства и прочие материалы, необходимые для эксплуатации железных дорог Свободной Территории и подвижной состав для внутреннего пользования в пределах Свободной Территории Триест. Эксплуатируется также подвижной состав и железнодорожные материалы, упомянутые в статье 17 Приложения X к Мирному договору, причем не делается никаких попыток распределить таковые в соответствии с указанной статьей впредь до вступления губернатора в его обязанность.

Все расходы, оплачиваемые итальянскими государственными железными дорогами, и все суммы, подлежащие уплате им за предоставляемые услуги, кредитуются и дебитуются на счет железных дорог Свободной Территории, окончательный расчет по которому производится между собой итальянским правительством и правительством Свободной Территории Триест. Несмотря на то, что формальное соглашение с итальянским правительством все еще не заключено, указанный порядок проводится в жизнь.

2. Ведутся также переговоры с югославским правительством, через его экономическую миссию, относительно урегулирования сквозных пограничных железнодорожных перевозок, равно как и по другим нерешенным вопросам.

РАЗДЕЛ 12

ПОЧТА И ЭЛЕКТРОСВЯЗЬ

1. Создание самостоятельной почтовой организации и организации электросвязи в зоне в переходный период подчинения территории контролю СВУ было признано нецелесообразным, так как вполне очевидно, что это одна из тех задач, которые необходимо оставить на решение будущего правительства Свободной Территории Триест. Поэтому, прежнее итальянское государственное обслуживание, в том числе почта, магистраль междугородного телефонного сообщения, равно как и установка телефонных линий, продолжают работать под опекой итальянского правительства на основании формально еще не ратифицированного соглашения.

2. Частные телефонные и телеграфные предприятия, работавшие до ратификации Мирного договора по соглашению с итальянским правительством, продолжают функционировать; однако в настоящее время предприняты шаги для пересмотра уставов этих предприятий в целях обеспечения их действительности в продолжении функционирования СВУ, не предпринимая политики в отношении их будущего правительства. Радио Триест, ранее входившее в итальянскую радиосеть, в настоящее время подчинено СВУ.

РАЗДЕЛ 13

КОММУНАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. *Снабжение электроэнергией*

Англо-американская зона снабжается электроэнергией главным образом гидроэлектростанциями на реке Изонцо у Доблары и Плавы в Югославии, а также агрегатом электростанций в Санта Кроче и Челлина на реке Пиаве, в северо-восточной Италии. Снабжение электроэнергией производится на месте через корпорацию Селвег, которая является филиалом итальянской компании Саде. Я не считал правильным открыть трехсторонние переговоры с итальянским и югославским правительствами относительно снабжения территории электроэнергией в соответствии с Приложением IX к Мирному договору ввиду того обстоятельства, что СВУ не уполномочено выступать, представителем постоянного правительства Свободной Территории Триест.

2. *Водоснабжение*

Характерной особенностью системы водоснабжения зоны является зависимость ее от электроэнергии из вышеуказанных источников для ра-

боты водокачек. Поэтому, снабжение водой по необходимости зависит от количества электроэнергии, которое может быть получено извне Территории, а в продолжение отчетного периода сплошь и рядом это количество оказывалось недостаточным. Поэтому, в настоящее время рассматривается в целях улучшения водоснабжения вопрос о покупке и установке дизельных генераторов.

3. Снабжение газом

В начале отчетного периода снабжение газом стояло на критическом уровне, однако, прибытие значительного количества соответствующего угля из Соединенных Штатов позволило установить с октября 1947 года восемнадцатичасовое обслуживание потребителя. Такое обслуживание в будущем может быть обеспечено только при условии доставки запасов высококачественного угля. Уже заказано новое газохранилище, емкостью в 40 000 кубических метров, которое предполагается пустить в эксплуатацию к концу 1948 года.

РАЗДЕЛ 14

ОБЩЕСТВЕННЫЕ РАБОТЫ

1. Незадолго до начала периода, охватываемого настоящим докладом, отдел общественных работ при СВУ был заново переорганизован и укомплектован новыми служащими в результате обнаружения ряда злоупотреблений, имевших место еще до создания Свободной Территории Триест.

2. В разделе настоящего доклада, посвященном экономическим вопросам, уже говорилось о программе общественных работ, утвержденной на полугодие, начавшееся в прошлом сентябре. Эта программа была составлена так, чтобы обеспечить за счет всей стоимости программы возможно большее число занятых ею рабочих, а также, чтобы намеченные работы оправдывались необходимостью. По предварительной смете стоимость программы исчисляется в 6 миллиардов лир, а самое выполнение программы зависит не столько от какого-либо недостатка в рабочей силе, квалифицированной или неквалифицированной, сколько от наличия указанных денежных средств.

3. Статистические данные о работе как законченной, так и незаконченной, приводятся в приложении D.

РАЗДЕЛ 15

ТРУД

1. О проблеме безработицы, как она отражается на хозяйстве зоны и на общественной безопасности, уже говорилось в настоящем докладе. Ниже приводится справка о возникавших за отчетный период рабочих конфликтах.

2. События в области труда разворачиваются на фоне соперничества двух организаций, а именно некоммунистической Камера дел'Лаворо и коммунистической Синдикати Унити. Последняя отличается сильным славянофильским уклоном и мечтает в конечном итоге взять на себя руководство трудящимися Свободной Территории Триест. Немедленно после ратификации Мирного договора эта организация вызвала забастовку на судостроительной верфи Сан-Марко, главная

причина которой была политическая, а не серьезное недовольство рабочих нанимателями. С поддержкой коммунистической печати и политических организаций, Синдикати Унити пыталась превратить эту стачку в общую забастовку, что им удалось лишь частично, так как магазины и органы коммунального обслуживания продолжали работать. Однако порт оставался закрытым до 24 сентября, когда СВУ удалось добиться разрешения вопроса. Эта забастовка носила явно и цинично политический характер, чуждый требованиям благосостояния рабочих или интересам экономики Территории, и, как таковая, не была популярной. После ее провала и до конца года серьезных забастовок отмечено не было, несмотря на то, что этот период прошел под знаком взаимной вражды вышеуказанных двух соперничающих профсоюзов.

3. В течение отчетного периода ввоз рабочей силы неуклонно шел на убыль, что видно из следующих данных:

Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
1 708	1 606	1 144	964

4. С сентября месяца СВУ осуществляет широкий план социального страхования его гражданских служащих.

5. Технической школой дается профессиональная подготовка в плане борьбы с безработицей и в целях направления рабочих на те профессии или ремесла, которые обещают более широкие возможности.

6. В приложении D приводится перечень предпринятых общественных работ с указанием числа занятых на них рабочих.

РАЗДЕЛ 16

НАРОДНОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

1. Через посредство заведующего отделом народного здравоохранения СВУ руководит общей политикой в области народного здравоохранения, а также работой местных врачей, причем главные районные врач и ветеринар работают в повседневном сотрудничестве с отделом общественного здравоохранения.

2. Общее состояние здоровья населения зоны было удовлетворительно, а заболеваемость в этой зоне была значительно ниже, чем в большинстве таких же городов Европы. Однако заболеваемость туберкулезом все еще держится на высоком уровне, причем число новых заболеваний колебалось между 55 и 75 в месяц. Поэтому в настоящее время рассматривается возможность учреждения новой больницы для туберкулезных и этот проект включен в программу народного здравоохранения.

3. Первая помощь налажена хорошо благодаря усилиям делегации итальянского Красного Креста, работающей под руководством местного комитета. Кроме того, итальянский Красный Крест бесплатно раздает нуждающимся одежду и предметы медицинского снабжения и предоставляет услуги штата компетентных медицинских работников в пропускном беженском центре. Еще одна допущенная к работе национальная организация Красного Креста, а именно, югославский Красный Крест, взяла на себя ответственность за работу по попечению о следующих через территорию беженцах, а также и за такую

работу среди славянского населения зоны. Поддерживается тесный контакт с Всемирной организацией здравоохранения в Женеве. Вслед за возникновением эпидемии в Египте был проведен целый ряд противохолерных мероприятий в соответствии с новейшими международными соглашениями в области гигиены и санитарии.

4. Врачи города Триест зарегистрированы в особом списке, который ведется объединением врачей, состоящим из председателя и пяти членов, выбираемых другими практикующими врачами.

5. Помощь пациентам, не имеющим возможности платить за лечение в больнице, оказывается общиной, в которой они проживают. В этой работе принимают участие также и различные организации по социальному страхованию. Установлена особая система обслуживания, позволяющая немущим получать бесплатно в случае необходимости пенициллин и стрептомицин.

6. В главной больнице Триеста организованы курсы практической подготовки студентов-медиков и медицинских сестер. Ближайший медицинский факультет, однако, находится в городе Падуа.

7. В приложении Е приводятся некоторые статистические данные по заболеваниям за отчетный период.

РАЗДЕЛ 17

НАРОДНОЕ ПРОСВЕЩЕНИЕ

1. Давно установлено, что всякая система народного просвещения, чтобы быть эффективной, должна пользоваться поддержкой населения и быть тесно связанной с существующим общественным строем. По этой причине СВУ занялось тщательным изучением этой проблемы, очень осложненной различиями идеологического, национального и лингвистического характера, которые делят население на коммунистов и некоммунистов, на славян и итальянцев.

В соответствии со своей политикой в других административных областях, СВУ решило оставить введение коренных перемен на усмотрение губернатора, и пыталось сохранить в общем систему народного образования, существовавшую к моменту ратификации Мирного договора. Кроме того, СВУ ввело преподавание словенского языка в начальных и средних школах в деревнях и в тех районах города Триест, которые имеют преимущественно славянское население. С другой стороны, славянско-коммунистическое меньшинство сделало все что могло для внедрения коммунистической доктрины в обучение триестской молодежи. Местная коммунистическая партия, со всеми своими отделениями и фронтами, постоянно оказывала давление на учителей-словенцев, заставляя их не только пропагандировать коммунистическую доктрину, но также и внедрять ту мысль, что Великобритания и Соединенные Штаты являются реакционно-фашистскими государствами в противоположность тем государствам, которые исповедуют коммунистическую веру. С давлением такого рода часто трудно бороться, так как учителя, подвергаясь запугиванию, боялись назвать тех, кто оказывает на них давление. СВУ приходилось, кроме того, считаться с псевдолевосторонностью помещенных из-за чрезмерно больших по численности классов, а также с общей нехваткой учебников, все еще наблюдаемой,

несмотря на все усилия по пересмотру старых и составлению новых учебников.

2. Триестский университет продолжает пользоваться своей традиционной автономией. Официальным языком остался итальянский, однако теперь преподаются славянские языки, также как и славянская история и культура. В университете насчитывается около 2 900 зарегистрированных студентов, главным образом из жителей триестского района, но есть также и небольшое число представителей таких стран, как Югославия, Чехословакия, Австрия и Венгрия.

3. В течение отчетного периода в порядке укрепления поставок народного просвещения был создан консультативный комитет в составе не только представителей соответствующего отдела СВУ, но также специально приглашенных видных граждан, как итальянцев, так и словенцев, в том числе ректора триестского университета и представителя церкви. Надо надеяться, что эти мероприятия, улучшив наблюдение за школами, помогут заложить фундамент для здорового и свободного от партийного влияния просвещения.

4. Начиная с ноября 1947 года, Американской организацией помощи иностранным государствам, ученикам итальянских и славянских начальных школ отпущаются в школе бесплатные горячие завтраки.

Школьная система в 1947-1948 учебном году разбирается подробно в приложении Е.

РАЗДЕЛ 18

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СВОБОДЫ РЕЛИГИОЗНОГО КУЛЬТА

1. Римско-католическая церковь

Если не считать иностранных общин, как например греков и сербов, численность которых значительно уменьшилась, а также еврейской колонии, то подавляющее большинство итальянского и славянского населения Свободной Территории официально числится членами римско-католической церкви.

По причине недавних территориальных изменений, с последующим сокращением района епархии Триеста и Калодистрии, епископальная курия еще не имеет точных сведений о церковной организации Свободной Территории. Насколько известно, однако, в англо-американской зоне Свободной Территории имеется около двадцати четырех открытых для населения церквей и часовен, а в югославской военной зоне — тридцать. В англо-американской зоне работают около ста священников, принадлежащих к белому духовенству, и около шестидесяти — принадлежащих к духовенству черному, тогда как в югославской зоне осталось около сорока священников белого и около десяти — черного духовенства, причем около 75 процентов из числа последних работали там и до югославской оккупации зоны.

Помимо этого, в англо-американской зоне церковь содержит пять школ или колледжей и пять детских приютов. Римско-католическая церковь также предоставляет находящимся в зоне больницам монахинь для работы в качестве медицинских сестер.

Епархия Триеста и Калодистрии является епархией викарного епископа при архиепископстве Горицы. Святейший престол еще не при-

ступил к изменению статуса этой епархии в соответствии с новейшими территориальными изменениями. Епископ, монсеньор Антонио Сантин, итальянец родом из района Истрии, который недавно уступлен Югославии, является излюбленным объектом выпадов югославской и коммунистической пропаганды. После июньских инцидентов 1947 года, во время которых он подвергся нападению со стороны демонстрантов коммунистов во время пастырского посещения им Каподистрии и понес серьезные повреждения, он счел благоразумным в течение отчетного периода воздерживаться от посещения той части своей епархии, которая расположена в югославской военной зоне. На деле он лишен возможности посещать районы со славянским населением и в англо-американской зоне. Таким образом, физически епископ ограничен итальянским центром Триеста. Религиозная церемония, происходившая на главной площади в октябре 1947 года, во время которой служение совершал этот епископ, собрала едва ли не самую многочисленную толпу за все время управления района Союзным военным управлением. Собралось около 100 000 человек.

2. Греческая община

Возникновение греческой общины относится ко времени императрицы Марии-Терезы. В прежние времена греческая община была очень богатой частью населения, однако в настоящее время значительно сократилась и ее численность и ее богатство. Теперь в Триесте насчитывается около 1 000 православных греков, но, по заявлению греческой общины, у них хватает средств на содержание лишь одного священника. У них имеется одна начальная школа.

3. Сербская православная церковь

Сербская община владеет импозантным храмом в центре города. Оба священника этой церкви назначены югославским правительством. В общине насчитывается около 500 членов и она имеет свою собственную начальную школу.

4. Англиканская и евангелическая церкви

В сентябре месяце англиканская церковь города Триест получила разрешение передать церковное имущество за номинальную сумму гибралтарской епархии. Возникновение англиканской общины относится к 1821 году, в настоящее же время церковь обслуживает главным образом нужды союзных военнослужащих. Местная община численно сильно сократилась.

Те, кто принадлежит к швейцарской евангелической церкви и вальдензианцы пользуются совместно церковью Сан-Сильвестро, небольшим храмом, построенным в третьем столетии. Швейцарская община Триеста все еще довольно велика и принимает деятельное участие в торговой жизни города.

5. Еврейская община

Из 6 000 евреев, живших в Триесте в 1938 году, в настоящее время осталось лишь 1 600 человек. Председатель еврейской общины видит причину уменьшения еврейского населения главным образом в эмиграции, но кроме того, во время войны 1 000 человек были депортированы, а другие 1 000 человек согласились принять христианство в порядке альтернативы, представленной расовым законодательством. Здешние евреи главным образом итальянцы как по своему про-

исхождению, так и по своим симпатиям. В центре города есть импозантная синагога модернистической архитектуры, и община имеет несколько школ, больниц и прекрасный, современный детский приют.

РАЗДЕЛ 19

СОЦИАЛЬНОЕ ПОПЕЧЕНИЕ

1. Работая через посредство отдела социального обеспечения и перемещенных лиц, СВУ несет ответственность за оказание помощи нуждающимся в ней, заботится о беспризорных и безнадзорных детях, а также о малолетних преступниках, заботится о престарелых, инвалидах и больных в соответствующих заведениях, а также несет обязанности по контролю и руководству частными и общественными благотворительными учреждениями англо-американской зоны. СВУ контролирует движение перемещенных лиц и беженцев, следующих через его зону, а также попечение о них, поддерживая тесную связь с Международной организацией по делам беженцев по таким вопросам, как классификация, эмиграция и репатриация беженцев.

2. Работа в области социального обеспечения ведется общественными и частными попечительскими учреждениями, за деятельностью которых наблюдает вышеупомянутый отдел СВУ. Эти общественные учреждения, а именно, Организация по оказанию общественной помощи, Организация по делам детей, оставшихся в результате войны без родителей, Организация по делам овдовевших во время войны и Организация обеспечения матери и ребенка, в настоящее время финансируются Американской миссией помощи, что облегчило бремя Союзного военного управления приблизительно на 60 000 000 лир в месяц. Другие учреждения по социальному попечению, преимущественно благотворительные организации (в основном церковные), сотрудничают с вышеуказанным отделом СВУ в борьбе с бедностью. Отдел социального обеспечения тщательно контролирует деятельность работающих в зоне благотворительных организаций, причем все они зарегистрированы и открыты для инспекции в любое время.

3. В приложении G приводятся некоторые данные относительно оказанной помощи.

4. Работа среди перемещенных лиц и беженцев не являлась проблемой такого масштаба как в других частях Европы ввиду того, что еще до ратификации Мирного договора все беженцы были отправлены в соответствующие центры в центральной и южной Италии. По соглашению с Международной организацией по делам беженцев в Италии лица, возвращающиеся домой в страны восточной Европы, следуют через Триест. Для этой цели, равно как и для контроля передвижения беженцев внутри зоны, в Триесте работает пересыльный беженский центр.

5. Некоторые данные о численности проходящих через территорию перемещенных лиц приводятся в приложении G.

РАЗДЕЛ 20

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО И РЫБОЛОВСТВО

1. Сельские местности зоны в основном каменисты и бесплодны и мало пригодны для земле-

деля. Возделывание имеющихся пахотных земель всемерно поощряется, однако это не дает достаточно пищевых продуктов для удовлетворения нужд семей, живущих на собственных фермах, а потому население принуждено зависеть от внешних источников продовольствия.

2. В настоящее время имеется проект лесонасаждения, предусматривающий посадку 600-000 молодых деревьев в двух питомниках, однако получения промышленного леса придется ждать еще много лет.

3. Как Италии, так и Югославии представлен ряд предложений в области контроля животноводства и обмена информацией о болезнях животных, причем в скором времени ожидается заключение соответствующего соглашения с Италией.

4. Местные воды обеспечивают зону рыбой.

Снабжение рыбой должно существенно увеличиться, когда будет достигнуто соглашение с Югославией и югославской правительственной военной миссией о взаимных правах на рыбную ловлю по типу соглашения, уже заключенного с Италией.

РАЗДЕЛ 21

ПЕЧАТЬ

1. Положение печати в англо-американской зоне не изменилось с вступлением в силу Мирного договора. Цензуры публикуемого материала не существует. Однако выдача лицензий на издание контролируется Союзным военным управлением в пределах имеющихся в городе технических средств. Небезынтересно отметить в этом отношении, что все шесть ежедневных газет различных политических оттенков печатаются в одной и той же типографии и в том же доме находятся их конторы. В число этих шести ежедневных газет входят две газеты коммунистической партии югославского направления (одна на словенском, другая на итальянском языке), две, именующие себя независимыми, и две итальянского направления. Средний ежедневный общий тираж проитальянских газет — приблизительно 80 000 экземпляров по сравнению с 23-тысячным тиражом обеих газет югославского направления. Кроме того, два раза в неделю выходит газета независимого фронта под названием «Свободная Территория» насчитывающая около 7 000 читателей. Политическое единство Свободной Территории отстает именно этой последней.

Помимо этих газет, в Триесте издается около тридцати разрешенных еженедельных журналов. Эти журналы касаются всевозможных политических, экономических и культурных вопросов. Каждая из существующих политических партий издает собственный еженедельник, тогда как политическая принадлежность ежедневных газет скорее поддается классификации по своей принадлежности к националистическим блокам. Триестская печать ревностно и подробно отражает ход политической жизни как во всемирном, так и в местном масштабе. Вся печать настроена несколько восприимчиво и агрессивно, в частности та часть печати, которая придерживается славно-коммунистического направления.

2. Под руководством Союзного информационного бюро, СВУ эксплуатирует при посредстве своего оперативного отдела печати и общественной информации две радиопередатки, из которых одна делает передачи на итальянском языке, а

другая — на словенском. Эти станции работают непрерывно по десять часов в день. Ежедневно на каждом из двух языков передаются четыре программы, посвященные хронике событий, остальная же программа состоит из музыкальных исполнений и культурно-просветительных номеров. В своих политических кампаниях местные партии и организации радиостанциями не пользуются.

Расходы по эксплуатации этих двух радиостанций несет главным образом СВУ, хотя старший персонал для них, замещаемый частично военными чинами, а частично гражданскими лицами, предоставляется британским и американским правительствами. Необходимость наличия в Свободной Территории двух радиостанций была признана в силу крайней чувствительности населения в вопросе о двух языках.

СВУ ни косвенно, ни непосредственно не издает собственной газеты, однако через посредство своего бюро общественной информации, а также пользуясь радиопередачами, оно обеспечивает широкое распространение своим официальным сообщениям. При помощи радио также производится уточнение и опровержение неправильных или извращенных сообщений относительно деятельности правительства.

РАЗДЕЛ 22

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Я уже имел случай отметить то обстоятельство, что период между вступлением в силу Мирного договора и вступлением губернатора в исполнение его обязанностей оказался более длительным, чем это могли предвидеть авторы договора, с вытекающим отсюда усложнением проблем административно-политического характера. Если бы этот период нечислялся днями или неделями, а не целыми месяцами, как получилось на деле, положения статьи 1 Приложения VII безусловно предусматривали бы вполне достаточно все потребности Свободной Территории. Никто не станет утверждать — во всяком случае не лица, отвечающие за управление зоной — что военное управление является идеальной или даже хотя бы удовлетворительной формой правления, продолженной на период возвращения к нормальному, мирному положению. Все заинтересованные лица, в том числе я сам и те, кто совместно со мной несет ответственность за осуществление положений статьи 1 Приложения VII к Мирному договору, приветствовали бы всякое решение вопроса, которое обеспечило бы скорейшее установление нормального положения в этом беспокойном углу южной Европы.

С другой стороны, события, происходившие в период после ратификации Мирного договора, убедили меня в том, что принятие наспех того или иного компромиссного плана не было бы в интересах населения англо-американской зоны. Никакой временный план, не учитывающий реалистически основные характерные особенности данной проблемы, не может обеспечить основных человеческих свобод и не отвечает бы интересам всеобщего мира. Мне кажется, что одной из основных характерных особенностей этой проблемы является то обстоятельство, что за весь отчетный период не обнаружено никакого проявления подлинного, бескорыстного и активного стремления к созданию местной триестской политической сознательности, отличной от итальянской или югославской национальной и расист-

ской идеологии, хотя и не обязательно враждебной им. Повидимому, в основном надежды и чаяния обеих групп будут и в дальнейшем устремлены либо на возвращение к Италии, либо на соединение с Югославией.

Побудительные причины как расовые, так и политические, тесно переплетены, и в целом сторонники Италии проявляют тенденцию к восприятию идеалов Запада, тогда как славянские элементы, с поддержкой группы итальянцев-приверженцев «партийной линии», сплотились вокруг знамени тоталитарного коммунизма. Недавно было создано словенское демократическое и националистическое движение, независимое от ИСАФС и его подчиненных органов, однако, оно является малочисленным и уже стало объектом почти неприкрытых угроз репрессалий со стороны славянско-коммунистической печати.

Те, кто подписал Мирный договор, несомненно полагали, что власти, которым будет доверено управление Свободной Территорией, в первую очередь озаботятся обеспечением порядка и общественной безопасности. Однако я теперь ясно вижу, что подобная директива в отношении воссоединенной Свободной Территории, даже до вывода англо-американских войск из этой зоны, потребует проявления большой выдержки, силы воли и проницательности. Между тем, СВУ, равно как и управление, которое придет ему на смену, должно поставить себе в первую очередь задачей поддержание мирных отношений между враждебными группами, устраняя возможность угрозы порядку и общественной безопасности из-за взаимного соперничества и обеспечивая защиту населения от всякого давления и запугивания, независимо от их источника.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ШТАБ-КВАРТИРА СОЮЗНОГО ВОЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЫ — СВОБОДНАЯ ТЕРРИТОРИЯ ТРИЕСТ

Прокламация № 1 населению англо-американской зоны Свободной Территории Триест

Принимая во внимание, что в настоящее время на основании статьи 21 Мирного договора между союзными и соединенными державами, с одной стороны, и Италией, с другой стороны, создана новая Свободная Территория Триест, и

принимая во внимание, что по статье 2 Приложения VI к Мирному договору неприкосновенность и независимость Свободной Территории обеспечивается Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, и

принимая во внимание, что статьей 1 Приложения VII к Мирному договору предусматривается, впредь до вступления губернатора Свободной Территории в исполнение его обязанностей, продолжение управления указанной Территорией союзными военными командованиями в соответствующих зонах,

я, генерал-майор Т. С. Эйри, командующий британскими и американскими вооруженными силами, в целях осуществления положений Мирного договора и обеспечения благосостояния и безопасности населения путем охраны законности и порядка, издаю нижеследующую прокламацию, содержание которой сообщено Совету

Безопасности Организации Объединенных Наций и правительствам Соединенных Штатов и Соединенного Королевства.

ПРОДОЛЖЕНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ВОЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. Впредь до вступления должным образом назначенного губернатора Свободной Территории Триест в исполнение его обязанностей, все полномочия по управлению и администрации той зоны Свободной Территории, в которой расквартированы британские и американские вооруженные силы, равно как и юрисдикция в отношении ее населения, продолжают быть предоставлены мне как командующему британскими и американскими вооруженными силами.

2. Настоящим продолжается функционирование Союзного военного управления англо-американской зоны Свободной Территории, на которое возлагается осуществление вышеуказанных полномочий под моим руководством.

3. Настоящим предписываю всем должностным лицам административного и судебного ведомств, а также всем прочим правительственным и муниципальным должностным лицам и служащим и всем руководителям и служащим общественных, муниципальных и прочих служб продолжать выполнять свои обязанности в соответствии с директивами, выпускаемыми время от времени мною или назначенными мною для того должностными лицами.

4. Все законы, декреты и приказы, действующие в англо-американской зоне к моменту выпуска настоящей прокламации, остаются в силе, за исключением тех, которые отменяются или изменяются прокламацией № 2, которая опубликовывается одновременно с этой прокламацией и с учетом тех изменений или замены новыми, которые будут время от времени указываться мною. Слова «союзные вооруженные силы», встречающиеся в указанных законах, декретах и приказах, должны пониматься как подразумевающие британские и американские вооруженные силы, расквартированные в зоне.

Триест, 15 сентября 1947 года

Вывешена 16 сентября 1947 года
в 8 ч. 45 м.

Генерал-майор Т. С. Эйри
командующий англо-американскими
вооруженными силами

Союзное военное управление
Свободной Территории Триест

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ЧИСЛО ЛИЦ, ПЕРЕСЕКАЮЩИХ ГРАНИЦЫ МЕЖДУ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНОЙ И ИТАЛИЕЙ И ЮГОСЛАВИЕЙ

ОКТАБРЬ			
	В зону	Из зоны	Всего
Италия . . .	78 306	75 318	153 624
Югославия . .	3 700	4 629	8 329
НОЯБРЬ			
	В зону	Из зоны	Всего
Италия . . .	66 650	65 170	131 820
Югославия . .	5 834	6 040	11 874
ДЕКАБРЬ			
	В зону	Из зоны	Всего
Италия . . .	67 473	68 258	135 731
Югославия . .	4 619	4 549	9 168

ПРИЛОЖЕНИЕ С

СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ О ТОРГОВЛЕ С ИТАЛИЕЙ, С ЮГОСЛАВИЕЙ
(ВКЛЮЧАЯ ЮГОСЛАВСКУЮ ЗОНУ) И С ДРУГИМИ ГОСУДАРСТВАМИ

Товары	ИМПОРТ			ЭКСПОРТ		
	Италия	Юго-славия	Прочие страны	Италия	Юго-славия	Прочие страны
	В процентах			В процентах		
Продовольствие	16,5	3,3	80,2	67,5	2,02	30,5
Фрукты и овощи	70,0	4,5	25,5	24,6	2,4	73,0
Вина и разные спиртные напитки	83,0	4,0	13,0	85,5	5,0	9,5
Строительные материалы	99,0	0,7	0,3	95,0	1,6	3,4
Топливо (уголь, дрова)	5,5	13,0	81,5	47,7	1,3	51,0
Топливо (нефтепродукты)	1,5	—	98,5	87,0	0,2	12,8
Сырые материалы	5,5	26,5	68,0	34,1	0,4	65,5
Скот, фураж	75,0	5,0	20,0	81,5	3,0	15,5
Готовые изделия и машины	52,5	0,5	47,0	40,7	10,8	48,5
Разные	45,0	4,8	50,2	15,3	3,2	81,5

ПРИЛОЖЕНИЕ D

СПИСОК ОБЩЕСТВЕННЫХ РАБОТ С УКАЗАНИЕМ
ЧИСЛА ЗАНЯТЫХ НА НИХ РАБОЧИХ*

Работы	Число рабочих
Трестинская община (очистка разрушенных построек)	3 058
Община Муджия (Muggia) (очистка разрушенных построек)	600
Прочие общины (очистка разрушенных построек)	371
Программа обучения, составленная отделом труда	70
Больница Ospedale Мадджоре (Ospedale Maggiore) (подготовка медицинских сестер и сиделок)	100
Техническое училище ACLI	35
Техническое училище INAPLI	67
Дорожное строительство, Просекко	40
Территориальное бюро труда (надзор)	5
Лесонасаждение, сельскохозяйственный отдел	349

*) Примечание: Остальные рабочие, о которых говорится в пункте 10 раздела 8, получают работу на стройках, предусматриваемых полугодовой программой общественных работ, осуществление которой начинается после 1 января 1948 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ E

ТАБЛИЦА ЗАБОЛЕВАЕМОСТИ ЗАРАЗНЫМИ
БОЛЕЗНЯМИ В АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЕ

Корь	9
Скарлатина	104
Ветряная оспа	2
Брюшной тиф	100
Паратиф	5
Бактериальная дизентерия	4
Дифтерия	73
Коклюш	1
Туберкулез	179
Церебро-спинальный менингит	4
Острый полиомелит	8
Малярия	1

ПРИЛОЖЕНИЕ F

ШКОЛЬНАЯ СИСТЕМА В 1947-1948 ШКОЛЬНОМ ГОДУ

Учебные заведения (по типам)	Длина курса (в годах)	Италийцев	Словенцев	Всего
1. Начальные школы	5	16 107	4 223	20 330
2. Школы второй ступени:				
а) Неполные средние школы	3	2 832	720	3 552
б) Ремесленные курсы	2	67	140	207
с) Ремесленные училища	3	3 711	380	4 091
3. Средние школы:				
а) Классические лицеев (гимназия)	5	835	—	835
б) Реальные училища	5	903	150	1 053

ПРИЛОЖЕНИЕ F (продолжение)

Учебные заведения (по типам)	Длина курса (в годах)	Италийцев	Словенцев	Всего
с) Учебные заведения семинарии	4	286	27	313
д) Технические школы	5	656	89	745
е) Морские школы		325		325
ф) Промышленно-технические институты	5	626		626
г) Коммерческие технические школы	2	319		319
h) Промышленно-технические школы (женские)	2	32		32
4. Трестинский университет, в составе факультетов:				
а) Гуманитарных наук и философия	4			294
б) Юридического	4			375
с) Экономическо-коммерческого	4			693
д) Политехнического	5			379
е) Естественных и математических наук	4			358
5. Музыкальная консерватория	10			250

ПРИЛОЖЕНИЕ G

СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

1. Социальное обеспечение

а) Помощь, оказанная общественными организациями	
Безвозвратные денежные ссуды	10 500 человек
Бесплатное питание (суп, хлеб и т. д.)	450 000 обедов
Принято в заведения	6 000 человек
Особая помощь беженцам из домов, разрушенных бомбежкой	696 семей

б) Помощь натурой

Одеяла	10 144
Фланелевые простыни	3 124
Жилетов	30 211
Обуви (всех видов)	36 122

2. Движение перемещенных лиц

В Италию		В Югославию	
Италийцев	603	Югославов	77
Югославов	86	Италийцев	217
Греков	1	Венгров	60
Чехов	2		
Американцев	9		
Австрийцев	1		
Немцев	1		
Венгров	2		
Без гражданства	1		
ВСЕГО	706	ВСЕГО	354

ДОКУМЕНТ S/707

Нота представителя Соединенных Штатов от 20 марта 1948 года на имя Генерального Секретаря, с приложенной к ней декларацией относительно Триеста, выработанной совместно правительствами Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов

[Подлинный текст на английском языке]

20 марта 1948 года

Представитель Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь препроводить при сем текст декларации относительно Триеста², выработанной совместно 20 марта 1948 г. правительствами Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции.

ДЕКЛАРАЦИЯ
ОТНОСИТЕЛЬНО ТРИЕСТА

20 марта 1948 года

Правительства Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции предлагают правительствам Советского Союза и Италии прийти к соглашению относительно Приложения к Мирному договору с Италией дополнительного протокола, в силу которого Свободная Территория Триест будет снова поставлена под итальянский суверенитет.

Правительства Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции пришли к этому решению ввиду того, что прения в Совете Безопасности уже показали, что достигнуть согласия по вопросу о выборе губернатора невозможно, а также ввиду того, что ими получены многочисленные доказательства полного изменения характера югославской зоны, которая фактически включена в состав Югославии тем порядком, который не отвечает намерениям, выраженным великими державами относительно предоставления этой территории независимого и демократического статуса.

Во время обсуждения Советом министров иностранных дел Мирного договора с Италией американский, британский и французский представители все время считали, что Триест, огромное большинство населения которого состоит из итальянцев, должен оставаться итальянским городом. Ввиду невозможности добиться согласия на такое решение, эти три правительства постановили, что этот город с небольшим хинтерландом должен составить свободную территорию на основании статута, который, они надеялись, будет гарантировать, при сотрудничестве всех заинтересованных сторон, независимость населения

этого района, включая итальянский город Триест.

Впредь до вступления в исполнение должности губернатора, Свободная Территория управляется, в северной зоне этой Территории, командующим объединенными англо-американскими вооруженными силами, а в южной зоне — командующим югославскими вооруженными силами. В зоне, находящейся под совместным управлением Соединенного Королевства и Соединенных Штатов англо-американские военные власти временно замещают губернатора, который должен быть впоследствии назначен, а также действуют временно взамен тех демократических органов народного представительства, избрание которых предусматривается в постоянном статуте Территории. В то же время Югославия, в зоне находящейся под ее управлением, проводит меры, которые определенно подрывают возможность выполнения положений статута.

При этих условиях, наши три правительства пришли к заключению, что ныне принятый порядок не может гарантировать защиту основных прав и интересов населения Свободной Территории.

Правительства Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции решили поэтому рекомендовать возвращение Свободной Территории Триест под суверенитет Италии, как наилучший способ удовлетворения демократических пожеланий населения и создания возможности восстановления мира и устойчивого положения в этом районе.

Ввиду того что Совет Безопасности взял на себя ответственность за независимость и территориальную неприкосновенность Свободной Территории Триест, правительства Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции представляют на утверждение Совета Безопасности соображения о мероприятиях, которые должны быть проведены по взаимному соглашению.

² По просьбе представителя Соединенных Штатов, представленной им 30 марта 1948 года, эта декларация была разослана в циркулярном порядке.

ДОКУМЕНТ S/781

Письмо представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки от 24 мая 1948 г. на имя Председателя Совета Безопасности с препровождением доклада об управлении англо-американской зоной Свободной Территории Триест за время с 1 января по 31 марта 1948 года

[Подлинный текст на английском языке]

24 мая 1948 г.

Имеем честь препроводить при сем для распространения среди членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций экземпляр «Отчета администрации англо-американской зоны Свободной Территории Триест за период с 1 января по 31 марта 1948 г., составленный генерал-майором Т. С. Эйри, С. В. С. В. Е, командующим англо-американской зоной Свободной Территории Триест».

Александр КАДОГАН

Представитель Соединенного Королевства

Уоррен Р. ОСТИН

Представитель Соединенных Штатов

ОТЧЕТ АДМИНИСТРАЦИИ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЫ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ ГЕНЕРАЛ-МАЙОРА Т. С. ЭЙРИ ОБ УПРАВЛЕНИИ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНОЙ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ ЗА ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 МАРТА 1948 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЯ

Раздел	Предмет	Стр.		Стр.
1.	Введение	24	A.	Статистика преступлений 33
2.	Деятельность политических партий	25	B.	Суды Союзного военного управления 34
3.	Организация управления	25	C.	Итальянские местные суды 34
4.	Внешние сношения	26	D.	Число лиц, пересекших границы англо-американской зоны с Югославией и Италией 35
5.	Общественная безопасность	27	E.	Размеры торговли (с указанием ее стоимости) с Югославией и другими странами 35
6.	Условия проживания в пределах территории, въезд в нее и выезд из нее	27	F.	Проекты общественных работ с указанием числа занятых в них рабочих 36
7.	Экономическое положение	27	G.	Соглашения между англо-американской зоной, Свободной Территорией Триест и правительством Итальянской Республики по финансовым вопросам и снабжению зоны иностранными валютами 36
8.	Финансовое положение	29	H.	Число случаев заболевания заразными болезнями в англо-американской зоне 38
9.	Вопросы труда	29	I.	Школьная система в течение школьного 1947/1948 года 38
10.	Народное здравие	30	J.	Социальное попечение и перемещенные лица 39
11.	Народное просвещение	30	K.	Статистические данные о морских перевозках 39
12.	Пресса и радио	31	L.	Движение железнодорожных грузов из Триеста 40
13.	Осуществление свободы религиозного культа	31		
14.	Социальное попечение	32		
15.	Сельское хозяйство и рыбные промыслы	32		
16.	Разные вопросы	33		
17.	Заключения	33		

РАЗДЕЛ 1

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий отчет посвящен моему управлению англо-американской зоной Свободной Территории Триест в течение первого квартала 1948 г. и следует непосредственно за отчетом, представленным Председателю Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 17 февраля 1948 года. В течение этого периода управление попрежнему основывалось на том положении Мирного договора с Италией (Приложение VII, статья 1), которое устанавливает, что до вступления губернатора в исполнение его обязанностей Свободная Территория будет продолжать управляться союзными командованиями, действующими каждое в своей соответствующей зоне.

2. Рассматриваемый период протекал в общем более спокойно, чем предшествующий, хотя в самом начале его со стороны коммунистических элементов, среди которых господствуют славянские влияния, были сделаны попытки вызвать всеобщую забастовку и использовать в своих политических интересах лишения, явившиеся результатом послевоенной промышленной депрессии. Коммунистическая печать, отличаясь исключительным пренебрежением к критике конструктивного характера, пыталась направить эти усилия в определенное русло путем извращения фактов и еще более сильного чем прежде потока клеветы и оскорблений по адресу Союзного

военного управления. Были также попытки провести в Триесте международные демонстрации и съезды с коммунистическим уклоном, тогда как организации молодежи и женские организации были поставлены в центре пропаганды, повидимому, с целью внесения замешательства в ряды тех, кто стоит на страже закона и порядка. Тем не менее, широкие массы населения с очевидностью показали, что, если им обеспечена соответствующая защита, они не желают отказываться от своих надежд на восстановление нормальной жизни и безопасности по политическим мотивам, не имеющим вообще ничего общего с их социальными интересами и явно инспирируемым общественными силами, чуждыми этой территории. Славянские элементы, повидимому, поняли явную нецелесообразность открытого коммунистического давления на преобладающее итальянское население в период, непосредственно предшествующий итальянским выборам; и это, быть может, также явилось фактором, который способствовал сравнительному спокойствию, проявляющемуся в течение двух прошедших месяцев.

3. Экономическое положение Триеста с его огромными верфями, политически отделенными от своих жизненных центров в Италии, и с его давнишней ролью транзитного склада большого торгового значения, утерянной вследствие экономической изоляции, вызванной новой ориентацией стран дунайского бассейна, было моей главной заботой. Союзное военное управление предпринимало шаги, чтобы разрешить создавшееся положение соответствующими обстоятельствам мерами, которые описаны в других разделах настоящего доклада. Эти мероприятия, равно как и лояльное выполнение итальянским правительством своих вытекающих из Мирного договора обязательств в отношении снабжения валютой, обеспечили поддержание пришедшей в расстройство экономической структуры. Здесь я должен указать на то, что, хотя детали соглашения относительно удовлетворения нужд зоны в валюте и в иностранных деvisaх не могли, по техническим причинам, быть заключены до 9 марта 1948 г., итальянское правительство не прекращало в течение предшествующих шести месяцев снабжать меня необходимой для зоны валютой, что не оказывало влияния на ход моих переговоров с ними по этому вопросу.

4. В течение всего периода, охваченного настоящим отчетом, наблюдалось и все усиливающееся чувство беспокойства среди значительной части итальянского населения Триеста в связи с гнетущими условиями, в которых, как они думали, живут их соотечественники и родственники в Истрии. Инциденты, подобные тому, который, как сообщалось, имел место в Читтапова 7 февраля 1948 г., отказ властей югославской зоны разрешить корреспондентам союзной прессы присутствовать на заседаниях суда различных лиц, связанных с римско-католической церковью, тот факт, что триестские некоммунистические газеты не могут распространяться за пределами англо-американской зоны, и сравнительно частые случаи, когда югославские пограничники прибегали к действию огнестрельным оружием, являются некоторыми из факторов, естественно способствовавших возникновению глубокого беспокойства. Это беспокойство населения, находящегося на попечении Союзного военного управления, поставило последнее перед положением,

в которое оно не имело возможности вмешаться.

РАЗДЕЛ 2

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПАРТИЙ

1. Итало-славянский антифашистский союз выпустил по случаю нового года прокламацию, объявившую правительство Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки силами империализма, заключившими союз с местными реакционными кругами и решительно отрицающими право народно-демократических элементов принимать участие в управлении. Союзным правительствам, так же как и Союзному военному управлению, далее приписывалось поощрение группы уголовных преступников в их действиях, направленных против рабочего класса, партизан и вообще всех сторонников принципов братства и демократии среди народов. Мало считаясь с последовательностью, Итало-славянский антифашистский союз продолжал настаивать на участии в органах местного управления, созданных администрацией, которую он неперестанно поносил в столь неумеренных выражениях. Такое его отношение убедило меня, что включение его в органы местного управления поведет лишь к попыткам подорвать престиж администрации, в конце концов захватить в свои руки управление и умалить внутреннюю безопасность зоны. Открытые заявления руководителей Итало-славянского антифашистского союза не могли не усилить этого впечатления в умах всех тех, кто принадлежал к вдумчивым и разумным элементам населения.

2. Деятельность остальных политических партий развивалась нормальным путем и может быть хорошо иллюстрирована следующей таблицей, в которой приведены разрешенные властями собрания, состоявшиеся в пределах зоны в течение первого квартала 1948 года:

	Политические собрания	Общественные и культурные начинания	Спортивные выступления
Коммунистические организации, контролируемые славянскими элементами	67	97	45
Итальянские партии и организации	3	118	109
Независимый фронт	5	—	—
Словенский демократический союз	—	—	—

РАЗДЕЛ 3

ОРГАНИЗАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ

1. Не изменен основной принцип, согласно которому Союзное военное управление, продолжающее функционировать в соответствии с положениями Приложения VII (статья 1) Мирного договора, считает себя временной администрацией, обязанной воздержаться от каких-либо шагов, могущих ограничить свободу действий постоянно-го правительства, которое будет впоследствии установлено.

2. В связи с продлением деятельности Союзного военного управления мною осознана жела-

тельность привлечения видных граждан Триеста к более близкому участию в консультации, поскольку это совместимо со статусом Союзного военного управления, как временной администрации. Вследствие этого имеется в виду реорганизация, которая положит конец существующему в настоящее время строгому наблюдению союзными должностными лицами над местными правительственными служащими. Контакт между местными правительственными служащими и Союзным военным управлением станет непосредственным и не будет более осуществляться через бюро комиссара зоны, которое за ненадобностью упразднится. Эта реорганизация имеет чисто административный характер, оставаясь в тесных рамках военного управления, введенного Мирным договором. Тем не менее, она даст большую свободу действий местным правительственным служащим — тенденция, которую я надеюсь развивать и дальше, что к тому же поведет к сокращению личного состава Союзного военного управления.

РАЗДЕЛ 4

ВНЕШНИЕ СНОШЕНИЯ

1. Сношения с Италией

Сношения с итальянским правительством поддерживаются через итальянскую экономическую миссию в Триесте, возглавляемую министром Гвидотти. С этой миссией проведена большая работа в связи с мероприятиями по приобретению итальянской и иностранной валюты, вылившимся в финансовые соглашения с Италией, упомянутые в разделе 8 настоящего отчета, переговоры о каковых соглашениях велись в Риме при содействии британского и американского посольств. Проведение в жизнь этих соглашений потребует тесного сотрудничества соответствующих отделов Союзного военного управления и итальянской экономической миссии. Кроме возрастающего объема текущих межправительственных дел, ныне заключены соглашения по различным административным вопросам, включая регламентацию службы почты и электросвязи. Отношения с итальянскими пограничными служащими имеют нормальный характер и неизменно проникнуты духом сердечного сотрудничества.

2. Сношения с Югославией

Сношения с югославским правительством поддерживаются через югославскую экономическую миссию в Триесте, во главе которой стоит д-р Франц Хоцвар. В феврале к этой миссии присоединилась группа экспертов по экономическим вопросам и по вопросам внешней торговли, прибывшая из Белграда с далеко идущими и широко рекламированными предложениями о торговом соглашении между англо-американской зоной и Югославией. Об этих предложениях говорится в разделе 7 настоящего отчета, и они находятся еще в стадии обсуждения в свете недавно заключенных финансовых соглашений с Италией. Происходят также совещания с югославскими экспертами об эксплуатации железнодорожной сети между зоной и Югославией.

Югославская экономическая миссия занимается не только экономическими вопросами, но является также передаточной станцией между двумя правительствами и по другим вопросам. 27 декабря 1947 г. миссия была отправлена нота

с запросом относительно местонахождения и судьбы 589 жителей территории, являющейся в настоящее время англо-американской зоной, которые, как утверждают, были депортированы во время оккупации югославами Триеста и о судьбе которых с тех пор ничего не известно. Ответа на эту ноту еще не последовало. Другая нота была препровождена на имя главы миссии 30 марта 1948 г. по вопросу об инцидентах в районе Бассовица, когда чины гражданской полиции и британской армии подверглись обстрелу с территории, находящейся под управлением Югославии.

На взаимоотношения между Союзным военным управлением и югославской экономической миссией неблагоприятно отразились несколько жалоб и контржалоб относительно инцидентов, в которых были замешаны члены миссии и чины гражданской полиции, равно как и таможенные чиновники на границе между зоной и Югославией. Ни в одном случае расследованием не была установлена вина чинов полиции или таможенных служащих.

3. Отношения с военным управлением югославской зоны

Совместные заседания представителей обоих военных управлений происходят раз в две недели поочередно в Триесте и в Каподистрии. Ввиду того что Союзное военное управление обязано контролировать свою валюту и иностранные девизы, полученные из Италии, не представилось возможности удовлетворить ряд предложений югославского военного управления об увеличении обмена товарами между двумя зонами, за исключением товаров местного происхождения. Тем не менее, за весь охватываемый настоящим отчетом период была произведена полезная совместная повседневная работа, от которой выгадало, главным образом, население югославской зоны. К сожалению, произошел ряд пограничных инцидентов, которые не способствовали моим усилиям по закреплению дружеских отношений между двумя зонами. Было установлено по меньшей мере три случая, когда из югославской зоны были произведены выстрелы по английским и американским военным чинам и чинам гражданской полиции. Были также попытки захвата патрулей гражданской полиции, действовавших в англо-американской зоне. В одном случае британский военный мотоциклист, спросивший дорогу у часового при югославской пограничной заставе, был силой оружия принужден перейти на югославскую сторону заставы, где он был арестован и задержан на несколько дней.

4 марта патруль британских бронемашин по недосмотру проник на неотмеченном месте через границу между двумя зонами на несколько сот ярдов вглубь и был задержан. Лишь через 16 дней люди и бронемашинны были возвращены.

Вышеприведенные инциденты были предметом продолжительной и ни к чему не приведшей переписки между обоими военными управлениями.

4. Особые привилегии аккредитованных иностранных представителей

Были введены особые удостоверения личности для аккредитованных иностранных представителей, а именно членов итальянской и югославской экономических миссий, причем эти удостоверения были двух видов — для постоянных (*de carrière*) должностных лиц и для низшего персонала.

Постоянные (de carriere) должностные лица освобождаются в обычном порядке от налогового обложения.

5. Представительство интересов населения зоны вне ее пределов

Союзное военное управление, как временная администрация, не имеет, конечно, своего заграничного представительства. Введен, однако, порядок, согласно которому защита интересов Военного управления и населения зоны поручается в необходимых случаях надлежащим британским и американским дипломатическим и консульским представителям.

РАЗДЕЛ 5

ОБЩЕСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. В общем курсе своей политики я продолжал руководствоваться принципом защиты основных прав человека, поскольку это не противоречило моим обязанностям по обеспечению общественного порядка и безопасности. Число прошений о разрешении общественных собраний увеличилось с 344, за первые три месяца деятельности Военного управления, до 453 в течение вторых трех месяцев. Из числа последних было найдено необходимым отклонить лишь 9 прошений, так как во всех этих случаях организаторы предполагали устроить уличные демонстрации в местностях, где национальные чувства особенно обострены и могут по малейшему поводу подвергнуть серьезной угрозе общественную безопасность.

2. Суды Союзного военного управления, организованные первоначально для провинции Венеция Джулия в 1945 году, продолжают разбирать в англо-американской зоне дела о нарушении распоряжений и постановлений, изданных Военным управлением. Преступления против итальянских законов, которые все еще остаются в силе в соответствии со статьей 10 Приложения VII к Мирному договору с Италией, подлежат юрисдикции местных судов. Статистические данные, охватывающие как работу Союзного военного управления, так и деятельность местных судов, приведены в приложениях В и С к настоящему отчету.

3. Статистика преступлений, совершенных в течение первого квартала 1948 года, дана в приложении А к настоящему отчету. И число, и характер этих преступлений можно считать умеренными ввиду неустойчивого положения в пределах территории. Все более серьезные случаи, имевшие место в 1947 году, были расследованы и разрешены. Ежедневные данные свидетельствуют о постепенном уменьшении преступности.

4. Полицейские силы в Венеции Джулии сохраняют свой прежний состав в 5 000 человек всех чинов. Они достигли уровня эффективности и моральных качеств, который создал им прекрасную репутацию.

РАЗДЕЛ 6

УСЛОВИЯ ПРОЖИВАНИЯ В ПРЕДЕЛАХ ТЕРРИТОРИИ, ВЪЕЗД В НЕЕ И ВЫЕЗД ИЗ НЕЕ

1. Новое штемпелевание удостоверений личности лиц, проживавших в англо-американской зоне 15 сентября 1947 г. или имеющих несомненное право вернуться в эту зону, было закончено в те-

чение января. Проведение подобной же меры было закончено и в югославской зоне, и свободное передвижение через международную границу лиц, снабженных удостоверениями личности, на которых имеется штемпель, поставленный либо Союзным военным управлением, либо югославским военным управлением, продолжается. В среднем в течение месяца был зарегистрирован переход через сухопутную границу 73 000 человек.

2. Упрощенная процедура в отношении выезда из Италии и въезда в нее, упомянутая в моем первом очередном отчете, действует в настоящее время вполне удовлетворительно. Такие же меры в отношении въезда в Югославию и выезда из нее были предложены югославской экономической делегации в Триесте, но они еще не вступили в силу.

3. Сравнительная таблица переходов через границу между зоной и Югославией и между зоной и Италией в течение покрываемого отчетом квартала и последнего квартала 1947 года приводится в приложении D.

РАЗДЕЛ 7

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

1. Основы общей политики, проводимые Союзным военным управлением

Основной целью экономической политики, проводимой Союзным военным управлением, попрежнему является предотвращение в пределах зоны болезней и волнений путем:

а) Обеспечения нужного количества продаваемых по умеренным ценам пищевых продуктов и других предметов первой необходимости.

б) Обеспечения непрерывного функционирования главных видов обслуживания.

с) Удержания безработицы на возможно низком уровне.

2. Доставка пищевых продуктов и иных предметов первой необходимости

Как это было указано в отчете за период времени с 15 сентября по 31 декабря 1947 г., усилия администрации направлены к тому, чтобы каждый работающий мужчина или женщина могли ежедневно получать пищу в количестве, содержащем 2 100 калорий. Эта пища предоставляется в виде рационов, составленных из дешевых основных продуктов, доставляемых согласно закону Соединенных Штатов об оказании помощи другим странам и состоящих отчасти из продуктов, продажа которых не подвергается ограничению, которые главным образом ввозятся из Италии и продаются на свободном рынке. До 1 января 1948 года ежедневный рацион исчислялся в 1 000 калорий; остальные пищевые продукты, содержащие 1 100 калорий, должны были покупаться на свободном рынке. Было установлено, что при существующих ставках оплаты труда рабочий в среднем должен был тратить 81 процент всей своей заработной платы на покупку пищевых продуктов. В результате подробного обследования жизненного уровня, произведенного Союзным военным управлением, было установлено, что остаток заработной платы, идущий на покупку одежды и платья, предметов домашнего обихода и на развлечения, был слишком мал. В результате представлений, сделанных Союзным военным управлением и г-ном Станлей

Соммерсом, местным представителем Управления Соединенных Штатов по оказанию помощи другим странам, рацион был соответственно увеличен до 1 478 калорий. В результате этого увеличения рациона, часть средней однодневной заработной платы, которая в настоящее время идет на покупку пищевых продуктов, сократилась приблизительно до 65 процентов. Ниже приводятся цифровые данные относительно количества продуктов, представленных Управлением Соединенных Штатов по оказанию помощи другим странам и распределенных в зоне в течение настоящего отчетного периода:

	метр. тонн
Пшеница и мука . . .	11 458
Жиры	970
Сухие овощи . . .	38
Мясные консервы . .	87
Молоко в порошке . .	186
Сгущенное молоко . .	342
Супы в порошке . .	5
Галеты	14
Овес	24
Вяленая треска . .	20

3. Положение промышленности

Несомненно, что, ввиду изменившихся во всем мире условий, недавно в торговле произошло заметное изменение в том отношении, что на рынках недостаточное предложение товаров заменялось их избытком и недостаточным спросом на них, в результате чего промышленники Триеста были вынуждены держать в своих предприятиях значительные запасы фабрикатов и сырья. На положении в некоторых менее значительных предприятиях, кроме того, плохо отразились законодательные меры, направленные к ограничению прав работодателей рассчитывать лишних рабочих — меры, которые Союзное военное управление сочло необходимым издать в результате требований со стороны профсоюзов. В связи с этим, рабочий капитал некоторых предприятий оказался недостаточным. Так как такое положение вещей совпало с общим уменьшением кредитов, предоставляемых финансовыми учреждениями, Союзному военному управлению не оставалось ничего другого, как прийти на помощь пострадавшим предприятиям путем обеспечения предоставляемых им кредитов или путем непосредственного их финансирования. В результате этих мер денежные обязательства, принятые на себя Союзным военным управлением, исчисляются приблизительно в 500 миллионов лир.

Прибытие в конце марта британского судна *New Westminster City* для капитального ремонта корпуса судна и его машин является обнадеживающим признаком того, что возможности, предоставляемые хорошо оборудованными верфями Триеста, начинают привлекать клиентов из более отдаленных стран. Капитальный ремонт, производившийся в последние годы, ограничивался исключительно местными или югославскими судами.

Отделение Триеста от Италии, от которой верфи Триеста ранее получали наибольшее число заказов и для которой они производили наибольшее число работ по ремонту, имело, конечно, слишком очевидные последствия для всей этой промышленности. Довольно показательным является то, что произошло с пассажирским пароходом в 34 000 тонн *Biancamano*, принадлежащим Ллойд Триестинно, переделка ко-

торого была поручена итальянским правительством верфям Монфальконе, находящимся вне пределов зоны.

Судостроение, в отличие от ремонта судов, было затруднено тем, что покупатели, ввиду их неуверенности в будущем Свободной Территории, не были расположены давать заказы на постройку судов, которые будут готовы лишь через год или два. В течение последних шести месяцев никаких новых заказов не было получено, и для того, чтобы не прерывать работы на своих двух верфях, *Cantieri Riuniti dell'Adriatico* начинает строить четыре моторных суда, два — в 3 600 тонн и два — в 1 200 тонн, для продажи их впоследствии, когда для них найдутся покупатели.

Предприняты подъем и разборка двух затонувших итальянских пассажирских пароходов *Duilio* и *Giulio Cesare*, каждый в 20 000 тонн, затонувших в заливе Муджия. Контракт на эту работу, в которой в настоящее время заняты около 200 рабочих, был дан местному предприятию, и установившаяся хорошая погода способствует успешному продвижению этой работы. Третье затонувшее судно *Sabaudia*, в 26 000 тонн, должно быть также поднято и разобрано, как только окажется возможным располагать необходимым квалифицированным персоналом и соответствующим оборудованием. Совсем недавно была принята работа такого же рода, заключающаяся в поднятии для их разборки затонувших двух итальянских крейсеров и нескольких небольших военных судов. Кроме того, предполагается поднять и разобрать бывший итальянский броненосец *Conte di Savoia*, который был затоплен в водах зоны. В настоящее время на эту работу привлечен лишь высококвалифицированный персонал, по как только дело дойдет до стадии разборки, число занятых в этой операции рабочих значительно увеличится. Доходы с продажи скрапа с поднятых судов, после уплаты всех расходов, должны быть внесены на блокированный счет, чтобы их окончательное назначение было определено в дальнейшем.

Что касается положения в стальной промышленности, то там замечаются признаки улучшения и уже почти закончена разработка планов для того, чтобы пустить в ход одну из доменных печей на заводе *Ilva*. Можно надеяться, что в июне производство чугуна начнется в количестве, достаточном для покрытия нужд зоны и даже для обеспечения некоторого избытка, который будет использован для вывоза.

В январе правительства Великобритании и Соединенных Штатов послали каждое по эксперту в Триест для обследования существующего там экономического положения. Были устроены совещания с видными промышленниками, на которых рассматривались очередные проблемы, относящиеся к снабжению сырьем, к иностранным рынкам и к финансовому положению различных отраслей промышленности.

4. План общественных работ

Осуществление плана общественных работ для сокращения безработицы, упомянутого в разделе 6 моего последнего отчета, продолжается. В приложении F указаны характер отдельных проектов и число занятых в них рабочих.

5. Торговля с Италией

Так как между англо-американской зоной и Италией не существует таможенного барьера, то

не имеется точных данных относительно происходящего между ними товарообмена.

Однако торговля зоны ведется попрежнему, главным образом, с Италией. Кроме того, можно думать, что размер этой торговли еще более увеличится в результате недавно заключенного валютного соглашения.

6. Торговля с Югославией

Ниже приводится сравнительная стоимость экспортируемых и импортируемых товаров в торговле между зоной и Югославией за периоды с 15 сентября по 31 декабря 1947 г. и с 1 января по 31 марта 1948 года.

	15 сентября — 31 декабря 1947 г.	1 января — 31 марта 1948 г.
Импорт . . .	267½ млн. лир	192 млн. лир
Экспорт . . .	250 млн. лир	153 млн. лир

Как указано в разделе 4 настоящего отчета, югославская экономическая делегация в Триесте внесла в феврале 1948 года широкие по своему охвату предложения относительно заключения торгового соглашения между зоной и Югославией. Эти предложения были переданы правительствам Великобритании и Соединенных Штатов для их рассмотрения с точки зрения валютного соглашения, заключенного с Италией Союзным военным управлением.

7. Торговля с другими странами

Перемена, происшедшая в торговле в результате появившегося на рынке избытка товаров вместо существовавшего ранее недостатка в них, и нежелания покупателей производить закупки, выразилась в общем падении цен. В результате этого торговля с другими странами упала. Большинство торговых сделок со странами центральной Европы производится на основе товарообмена. В число ввозимых продуктов входят: сахар — из Чехословакии, лесоматериал — из Австрии, спирт — из Голландии, жиры, жемчуг и иное сырье — из Соединенных Штатов.

8. Статистические данные о торговле

В приложении Е указаны размеры торговли ведущейся между зоной и другими странами. По причинам, упомянутым в вышеприведенном пункте 5, цифровые данные в отношении Италии не приводятся.

9. Порт Триеста

В приложении К приводятся статистические данные относительно грузов, ввезенных и вывезенных из порта Триест в течение последних трех месяцев. Не менее 53 процентов всех ввезенных грузов представляют из себя запасы, ввезенные Управлением Соединенных Штатов для оказания помощи другим странам, три четверти которых предназначались для Австрии. В настоящее время приблизительно 3 000 рабочих заняты на работах, связанных с операциями порта. Нет надобности подчеркивать те последствия, которые имело бы для экономического положения Триеста прекращение ввоза грузов, пересылаемых Управлением Соединенных Штатов для оказания помощи другим странам, или направление этих грузов в другие порты до того времени, пока не будут найдены какие-либо иные способы, которые позволили бы предотвратить сокращение деятельности этого порта.

В результате совещаний, которые состоялись в феврале между представителями Союзного военного управления и Экономической делегацией югославского правительства, оказалось возможным предоставить последнему в пользование некоторое портовое оборудование, включая сдачу ему в аренду, в Свободном Порте, первого этажа товарного склада площадью в 7 000 квадратных метров.

РАЗДЕЛ 8

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

1. Финансовое соглашение с Италией

Соглашения, предусматривающие предоставление Италией зоне, в соответствии с условиями Мирного договора, знаков денежного обращения, кредитов и иностранной валюты, были подписаны 9 марта в Риме. Тексты этих соглашений приведены в приложении Г. Подробности выполнения этих трех соглашений разрабатываются в настоящее время в Триесте экспертами, назначенными итальянским правительством и Союзным военным управлением.

Положению зоны в отношении иностранной валюты несколько помогли денежные поступления в твердой валюте за содержание находящихся в зоне вооруженных сил Великобритании и Соединенных Штатов. По этой причине, а также ввиду того что многие из основных потребностей зоны покрывались из сумм, ассигнованных Соединенными Штатами на оказание помощи заграничней, Союзное военное управление не сочло нужным просить итальянское правительство о предоставлении какой-либо суммы в долларах или фунтах стерлингов в течение отчетного квартала.

2. Бюджет Союзного военного управления

По сметным исчислениям финансовое положение за первый шестимесячный период существования зоны, закончившийся 15 марта 1948 г. должно было выразиться в следующих цифрах:

доходы . . .	3 000 000 000 лир
расходы . . .	18 000 000 000 лир
дефицит . . .	15 000 000 000 лир

Предварительные отчеты дают следующие цифры:

доходы . . .	4 824 000 000 лир
расходы . . .	15 535 000 000 лир
дефицит . . .	10 711 000 000 лир

В расходы включена сумма в 1 219 367 000 лир на благотворительные цели и на улучшение благосостояния населения. Из этой суммы 600 000 000 лир выплачиваются Миссией Соединенных Штатов по оказанию помощи заграничней из выручки от продажи товаров, отпускаемых по карточкам.

РАЗДЕЛ 9

ВОПРОС ТРУДА

1. Характерной особенностью настоящего отчетного периода являются продолжительные споры и переговоры, ведущиеся между профсоюзами и ассоциацией промышленников. Некоторые промышленные предприятия и, в частности, предприятия более мелкие оказались не в состоянии оплатить свои обязательства, иначе как при условии сокращения состава служащих путем увольнения лишних. Вследствие этого положения и в результате протеста со стороны профсоюзов, Со-

юзное военное управление сочло нужным издать постановление, разрешавшее увольнять служащих лишь по соглашению между работодателями и профсоюзами или по постановлению арбитражной коллегии. В некоторых случаях Союзное военное управление должно было предоставить займы отдельным промышленным предприятиям, на которых неблагоприятно отразились указанные ограничения в отношении увольнения служащих, а также другие факторы.

2. 8 января 1948 г. управляемый коммунистами профессиональный союз под названием «Объединенные синдикаты» (Sindicati Uniti) объявил всеобщую забастовку как протест против ареста лиц, выдававших себя за партизан и игнорировавших запрещение Военного управления о ношении военной формы. Некоммунистический профсоюз Camera del Lavoro отказался присоединиться к этой забастовке на том основании, что причины ее имели политический, а не экономический характер, и забастовка прекратилась через несколько часов. Из 72 000 рабочих в забастовке приняли участие не больше 15 000 человек.

3. Ниже приводятся цифровые данные относительно занятости в течение отчетного квартала:

	Имеющие работу	Безра- ботные
31 января . . .	82 873	24 427
29 февраля . . .	84 167	27 487
31 марта . . .	84 825	27 760

Как указано в моем первом очередном отчете, к концу зимы ожидалось увеличение безработицы сезонного характера. Хотя так и случилось, факт этот не означает общего уменьшения занятости, которая фактически увеличилась главным образом из-за работ, производимых по поручению вооруженных сил Великобритании и Соединенных Штатов, а также общественных работ, предпринятых Союзным военным управлением.

Увеличение числа безработных объясняется, главным образом, тем фактом, что значительное число таких лиц, как студенты, домашние хозяйства и ушедшие на покой рабочие, которые в прошлом не регистрировались как безработные, недавно регистрировались как таковые. Существует предположение, что причиной этого является их желание, вызванное высокой ценой на пищевые продукты, продаваемые на свободном рынке, иметь возможность воспользоваться помощью Триестского фонда зимней помощи, получить право на выдачу из палатников запасов Американской помощи за границей, которые распределяются среди безработных и пенсионеров на Рождество и на Пасху, а также воспользоваться помощью благотворительных организаций, например, получить продукты с «Корабли дружбы» Соединенных Штатов.

Союзным военным управлением предпринято расследование условий, определяющих право отдельных лиц на получение помощи безработным, в целях устранения возможных случаев несправедливости и лазеек для злоупотреблений.

РАЗДЕЛ 10

НАРОДНОЕ ЗДРАВЬЕ

1. Общее состояние здоровья населения зоны оставалось удовлетворительным. Фактически

имело место даже небольшое понижение числа заболеваний по сравнению с предыдущим кварталом.

2. Число страдающих туберкулезом оставалось, однако, большим. Свыше тысячи бутылок стрептомицина было роздано нуждающимся пациентам и с одобрения Союзного военного управления было начато расширение туберкулезного госпиталя Maddalena Tuberculosis Hospital.

3. В течение марта месяца представители Международного Красного Креста и Лиги обществ Красного Креста посетили как итальянскую, так и югославскую делегации Красного Креста.

4. Детальные сведения о заболеваниях различными болезнями, зарегистрированных в течение этого квартала, показаны в приложении Н.

РАЗДЕЛ 11

НАРОДНОЕ ПРОСВЕЩЕНИЕ

1. Союзное военное управление продолжало держаться принятого им руководящего курса в области народного просвещения в том виде, как он приводится в отчете за период от 15 сентября до 31 декабря 1947 года. Наблюдалось значительное уменьшение усилий местной коммунистической партии распространять коммунистическую доктрину путем оказания давления на словенских учителей и их запугивания. Можно с основанием полагать, что родители постепенно начинают все больше и больше ценить все то, что их дети получают в школах Союзного военного управления, и не проявляют готовности терять этого преимущества по чисто политическим соображениям, которые во многих случаях представляют для них чрезвычайно незначительный интерес.

2. Разлад между школами, пользующимися итальянским языком, и школами, где преподавание ведется на словенском языке, основанный на расовом различии, продолжает оставаться неразрешенной проблемой (разделение в отношении языка очень незначительно, так как фактически все словенское население зоны говорит по-итальянски). Союзное военное управление, тем не менее, открыло детские сады и начальные школы, где дети как итальянского, так и словенского происхождения учатся вместе, и этот опыт показал, что как учителя, так и дети очень хорошо уживаются между собой и между ними фактически не наблюдается никаких трений. Со времени представления мною последнего отчета четыре частных словенских детских сада, организованных при поддержке со стороны родительских советов и словенских клубов культуры, просили Союзное военное управление принять их в его ведение.

3. Действующая в Триесте Миссия Соединенных Штатов для оказания помощи другим странам пожертвовала значительную денежную сумму для оказания помощи путем предоставления одежды, предметов медицинского снабжения и учебников нуждающимся детям в детских садах, в начальных школах и в школах второй ступени. Также были предоставлены средства для оказания помощи живущим на пенсию или нуждающимся учителям, чем было значительно улучше-

но моральное состояние некоторых групп среди лиц, занимающихся педагогическим трудом.

4. Триестский университет продолжает свою деятельность на тех же началах, как это было указано в отчете за последний период 1947 года. Постройка новых зданий близится к концу, и это позволит трем факультетам, размещенным ранее в других местах, получить помещение в главных зданиях университета.

5. Более подробные данные о школьной системе за 1947-48 год приведены в приложении I.

РАЗДЕЛ 12

ПРЕССА И РАДИО

1. В общей организации и деятельности триестской прессы, описание которых было дано в моем предшествующем отчете, не произошло никаких перемен. Тираж различных газет оставался относительно постоянным, хотя и имело место небольшое увеличение в тираже итальянофильских вечерних газет. Цифры тиража шести ежедневных газет, издаваемых в Триесте, приводятся ниже. Нужно отметить, однако, что, так как в югославской зоне Свободной Территории не издается ни одной ежедневной газеты, значительное число изданий, печатаемых в Триесте, которым разрешен допуск в югославскую зону, там фактически циркулирует.

Название газеты и политическое направление	Еже- дневный тираж
<i>Giornale di Trieste</i> — Независимая итальянская газета с тенденциями итальянского национализма	45 000
<i>Il Corriere di Trieste</i> — Независимая газета с крайне левыми тенденциями	25 000
<i>La Voce Libera</i> — Итальянское националистическое издание, поддерживающее центральные политические партии и социалистическое движение правого крыла	20 000
<i>Il Lavoratore</i> (на итальянском языке) — Орган коммунистической партии Свободной Территории Триест, находящейся под славянским влиянием	14 000
<i>Primorski Dnevnik</i> (на словенском языке) — Прокоммунистический орган Фронта освобождения	9 000
<i>Ultimissime</i> — Христианско-демократического направления	8 200

2. Увеличение запасов газетной бумаги делает в настоящее время возможным для всех ежедневных газет печатать три выпуска в четыре страницы каждый в неделю, по сравнению с одним выпуском, печатавшимся раньше. Также значительно понизилась цена на газетную бумагу. Хотя это уменьшение в цене дает значительное преимущество всем итальянофильским газетам, оно не оказывает никакого влияния на те издания, которые снабжаются газетной бумагой из югославских источников, так как всем газетам проюгославского направления эта бумага предоставлялась на льготных условиях.

3. При существующей в настоящее время стоимости производства, оплате труда и цене материалов, никакая газета, издаваемая в Триесте, за исключением только одной, не может существовать как чисто коммерческое предприятие. Приблизительная цифра себестоимости равняется оплачиваемому тиражу 30 000 экз. в день. Можно считать, что необходимые для триестских газет субсидии предоставляются им, в той или другой форме, заинтересованными в них политическими организациями на итальянской или на югославской стороне, в зависимости от газеты.

4. Большая часть новостей, получающих распространение в англо-американской зоне, имеет своим источником следующие правительственные или частные агентства: «Рейтерс» (британское), «Юнайтед пресс» (американское), «Ажан Франс пресс» (французское), ТАСС (русское), «Танюг» (югославское) и АНЗА (итальянское). Все названные выше агентства имеют или свои отделения или своих агентов в Триесте и ведут составляемыми на каждый день комплектами новостей. Радио Триест, содержимое Союзным военным управлением, пользуется всеми этими источниками для сводки новостей (которая является частью его программ), передаваемых на итальянском и словенском языках. В общем, как пресса, так и радио в англо-американской зоне дают публике широкую по своему охвату сводку новостей всего мира.

5. Свободный доступ в англо-американскую зону дается всем надлежащим образом аккредитованным корреспондентам из других стран. Нет никаких указаний на то, что какому-либо корреспонденту было отказано в разрешении приехать в Триест и потом писать на любую избранную им тему все, что ему представляется желательным. Военные и административные власти нередко устраивали конференции и интервью с представителями печати. Аппарат для собирания местных новостей, организованный отделом связи с общественными кругами, предоставляется в распоряжение как местных, так и других корреспондентов.

6. В соответствии с процедурой, установленной администрацией югославской зоны, Союзное военное управление обращалось с просьбой о разрешении американским, британским и французским корреспондентам посетить югославскую зону для получения материала для корреспонденций общего характера или по отдельным конкретным вопросам. С 15 сентября 1947 г. по настоящее время ни одна из просьб такого рода не была удовлетворена. Корреспонденты газет из нашей зоны, после 15 сентября 1947 г., только однажды были приглашены для газетной конференции в югославской зоне. Однако они были допущены только в Каподистрию в сопровождении официального эскорта и им не была дана возможность посетить другие части этой зоны.

РАЗДЕЛ 13

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СВОБОДЫ РЕЛИГИОЗНОГО КУЛЬТА

1. Римско-католическая церковь

Приведенные ниже статистические данные относительно Римско-католической церкви в англо-американской зоне получены от епископской курии епархии Триеста и Каподистрии.

	В городе Триесте	На остальной территории зоны
Приходские церкви . . .	14	16 ¹
Церкви, зависящие от приходов	12	34
Белое духовенство ² . . .		125
Черное духовенство ² . .		78

Объединенные епархии Триеста и Каподистрии независимы в каноническом отношении от архиепископства Горичи.

Религиозная жизнь римско-католической части населения зоны протекала нормально. Была освящена новая церковь в районе Триеста, называемой Сан Сабба, и открыт приют для сирот в словенском селении Опичина. Во время епископских служб в Великом посту самая большая церковь в Триесте была переполнена и количество молящихся на пасхальных службах в городских и сельских церквях было чрезвычайно велико. Католическая партия (*Catholic Action*) сообщает об усилении своей деятельности в культурной, социальной и религиозной областях. Работе религиозных учреждений в области социального попечения, которая проводится без различия в отношении расы и религии, большую поддержку оказали щедрые пожертвования со стороны Миссии Соединенных Штатов для помощи за границей.

2. Англиканская и евангелическая церкви

Епископ англиканской церкви в Гибралтаре посетил Триест 17 и 18 марта и совершил богослужение с конфирмацией.

Объединенная швейцарская и валдензская евангелическая община отметила специальными службами столетие Эдикта эмансипации 17 февраля 1848 года.

РАЗДЕЛ 14

СОЦИАЛЬНОЕ ПОПЕЧЕНИЕ

1. Ввиду суровой погоды, обычно испытываемой в этот сезон в районе Триеста и тяжело отражающейся на маломужских кругах населения, январь, февраль и март неизменно отмечены особым беспокойством для местных организаций социального обеспечения и помощи. В связи с этим, Отдел общественного обеспечения Союзного военного управления заблаговременно озабочился оказанием существенной помощи нуждающимся с наступлением зимнего сезона. Размер помощи, пришедшейся на первый квартал 1948 года, соответственно уменьшился, но содействие в виде денежных субсидий, бесплатных обедов, обслуживания в общественно-благотворительных заведениях и различных форм специальной помощи продолжалось неослабно.

2. Работа, связанная с перемещенными лицами и беженцами, осложнилась тем фактом, что итальянскими властями были изданы более строгие иммиграционные правила, которые сделали невозможным для Международной организации по делам беженцев допуск отдельных лиц из англо-

¹ Включая пять церквей, относящихся к архиепископству Горичи.

² Цифры, показанные для англо-американской зоны, относятся к 31 декабря 1947 года. Общее число духовенства в епархиях Триеста и Каподистрии, включая югославскую военную зону, составляло 170 представителей белого духовенства и 96 — черного духовенства.

американской зоны в лагеря, расположенные в Италии, в том же масштабе, как это делалось раньше. Можно надеяться, однако, что удастся постепенно организовать эмиграцию в Южную Америку некоторых из числа остающихся еще в зоне.

3. Приложение J дает некоторые детали о деятельности Отдела общественного обеспечения Союзного военного управления за этот квартал.

РАЗДЕЛ 15

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО И РЫБНЫЕ ПРОМЫСЛЫ

1. В пределах крайне ограниченной площади, доступной для земледелия, перспективы урожая хороши и сепокос будет раньше чем в 1947 году. Отпущенные Миссией Соединенных Штатов для помощи за границей фонды, в размере трех миллионов лир, дали возможность Инспекторату сельского хозяйства приобрести и распределить фруктовые деревья, виноградные лозы, семена и удобрения, которые были предоставлены наиболее нуждающимся фермерам по ценам значительно ниже себестоимости. Вырученные деньги снова обращаются на оказание помощи наиболее в ней нуждающимся, и многие мелкие фермеры в районе Муджия были таким образом сохранены и получили возможность дальнейшего развития. Положение с домашним скотом улучшилось вследствие удовлетворительного состояния подножного корма и оказанной правительством помощи. Ветеринарному обслуживанию удалось, путем широкого применения профилактических средств, предупредить распространение в зоне эндемий, господствующих в прилегающих местностях. Предоставленная Миссией Соединенных Штатов для помощи за границей сумма в размере двух миллионов лир расходуется на ввоз предметов лабораторного оборудования, противохолерной свиной сыворотки и медикаментов.

2. По предварительной оценке, количество земли, годной для обработки, на территории увеличивается на 500 акров, когда в поле 1948 года будет закончен «погерский» проект осушки почвы.

3. Дальнейшее лесонасаждение также производится, начиная с середины февраля 1948 года, и 1 300 человек работают в постоянное время на различных проектах лесонасаждения и улучшения пастбищ.

4. Наблюдается значительный прогресс в развитии рыболовства и рыбной промышленности, и это отразилось на ценности уловов с 1 января 1948 года. В этом году улов рыбы, по сравнению с соответствующими месяцами 1947 года, почти утроился, что дало возможность за три месяца экспортировать около 250 000 килограммов рыбы.

Приведенные ниже сравнительные данные за январь, февраль и март 1947 года и за те же месяцы 1948 года показывают несомненное количество рыбы, пойманной в районе Триеста:

Год	Улов рыбы (в кило- граммах)	Экспорт (в кило- граммах)	Местное потребление (в кило- граммах)
1947 . .	338 635	1 620	337 015
1948 . .	840 991	238 547	602 444

Это улучшение может быть в значительной степени приписано содействию, оказанному рыбной промышленностью со стороны Союзного воен-

ного управления, а также работе местной Ассоциации защиты интересов рыбаков (Consorzio Tutela Pesca). Названная ассоциация представляет рыбакам финансовую помощь для починки и приобретения рыболовных судов и необходимой снасти, равно как и содействие по страхованию, юридической помощи и вопросам общего благосостояния.

Одной из мер, принятых Союзным военным управлением для поддержки промышленности, было открытие вновь триестской школы рыболовства, остававшейся закрытой в течение целого ряда лет. В этой школе преподаются предметы, относящиеся к мореплаванию, и методы рыболовства.

РАЗДЕЛ 16

РАЗНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Железные дороги

Официальное соглашение между Союзным военным управлением и итальянским правительством об эксплуатации железных дорог в пределах зоны, на которое я ссылался в первом из моих периодических отчетов, в настоящее время готово для подписания. Фактически положения этого соглашения уже вступили в силу.

Обсуждение с югославской экономической делегацией вопроса об эксплуатации железных дорог между англо-американской зоной и Югославией все еще продолжается. Цифровые данные о железнодорожном движении в пределах зоны за последние три месяца приводятся в приложении I.

2. Коммунальное обслуживание

Положение предприятий коммунального обслуживания оставалось без перемен, и снабжение электрической энергией, газом и водой продолжало быть удовлетворительным. Ввиду исключительно теплой зимы, ограничения в пользовании электрической энергией отличались меньшей строгостью, чем в течение предыдущих зимних сезонов, и были совершенно отменены к концу февраля.

3. Почта и электросвязь

Соглашение с итальянским правительством об эксплуатации почтовой системы и системы электросвязи в зоне, указанное в моем последнем отчете, в настоящее время заключено.

Соглашение по вопросам, которые представляют обоюдный интерес как для зоны, так и для Югославии и которые должны привести к улучшению существующего обслуживания, ждет ратификации югославским правительством. В настоящее время установлено ежедневное почтовое обслуживание между двумя зонами Свободной Территории и организована сеть телеграфных сообщений между ними.

РАЗДЕЛ 17

ЗАКЛЮЧЕНИЯ

1. В моем предыдущем отчете я обращал внимание на тот факт, что, по-моему, не существует никаких указаний на наличие перуководимого посторонними соображениями желания создавать постепенно независимое триестинское политическое сознание, отличное от итальянской и югославской национальной и расовой идеологии.

Опыт следующего трехмесячного периода управления только подтвердил это мое мнение, и я совершенно убежден, что в своем огромном большинстве все круги населения зоны встретили предложение правительств Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции от 20 марта 1948 г. о том, чтобы Свободная Территория была возвращена под итальянский суверенитет, с большим энтузиазмом и чувством глубокого облегчения. Не представляет никакого сомнения, что это чувство связывается с оправдываемой обстоятельствами надеждой, что территория будет возвращена таким образом, который позволит Италии обеспечить безопасность районов, находящихся в настоящее время под иностранной охраной, до отъезда союзных войск.

2. Пока не будет твердо установлено будущее Свободной Территории и пока не прекратится существующая в настоящее время неуверенность, не может быть здорового экономического возрождения или политической устойчивости. Пока существует настоящее положение вещей, промышленность и торговля Триеста могут поддерживаться только путем применения искусственных мер, подобных искусственному дыханию. Я считаю, что естественное и здоровое экономическое возрождение может начаться только тогда, когда территория будет возвращена в лоно Италии, так как это является единственным условием восстановления жизнедеятельности ее верфей и связанных с ними отраслей промышленности. Больше того, иностранное военное управление, как бы эффективно и благожелательно оно ни было, не может с успехом заменять национальное и основанное на представительном строе правительство. Таким образом, я прихожу к заключению, что разрешение проблемы Триеста лежит в проведении в жизнь трехстороннего соглашения от 20 марта 1948 г. по возможности в кратчайший срок.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

СТАТИСТИКА ПРЕСТУПЛЕНИЙ

(от 1 января до 31 марта 1948 года)

А — Зарегистрированные случаи

В — Арестованные лица

	А	В
1. Умышленное убийство	1	6
2. Покушение на убийство	4	1
3. Неумышленное убийство	—	—
4. Похищение женщин	—	—
5. Изнасилование	—	—
6. Нанесение тяжких телесных повреждений	28	19
7. Нападение с оружием в руках	—	—
8. Нападение на представителей полиции (кроме случаев, указанных под №№ 6 и 7)	3	2
9. Поджог	6	—
10. Причинение повреждений путем взрывов	4	—
11. Вымогательство	1	1
12. Угрозы смертью или телесными повреждениями	6	11
13. Угрозы повреждением имущества	4	2
14. Шантаж	1	—
15. Грабеж, совершенный лицами, вооруженными огнестрельным оружием	8	1
16. Грабеж, совершенный лицами, не вооруженными огнестрельным оружием	8	3
17. Кража со взломом	113	1
18. Хранение взрывчатых веществ	1	1
19. Хранение оружия и снаряжения	8	10
20. Кража (квалифицированная)	120	40
21. Кража у отдельных лиц	86	5
22. Кража из железнодорожных вагонов	—	—
23. Другие виды кражи из доков и из железнодорожных помещений	62	2
24. Кража автомашин	5	1

ПРИЛОЖЕНИЕ А (продолжение)

	А	В
25. Кража (мелкая)	175	53
26. Расплата	7	6
27. Принятие заведомо похищенного имуще- ства	5	5
28. Подделка денежных знаков	—	—
29. Подделка (другого вида, чем указано под № 28)	—	—
30. Мошенничество	40	64
31. Пограничные инциденты	8	—
32. Неразрешенные демонстрации (ношение партизанской формы)	1	60
ВСЕГО	705	264

ПРИЛОЖЕНИЕ В

СУДЫ СОЮЗНОГО ВОЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

СТАТИСТИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ СУ-
ДОМ СОЮЗНОГО ВОЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ О РАС-
СМОТРЕННЫХ ИМ УГОЛОВНЫХ ДЕЛАХ И ПЕРЕ-
СМОТРЕ ИХ ЗА ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 МАРТА
1948 ГОДА

	Уголовные дела			Обжалования			Всего
	Упро- щен- ное судо- про- извод- ство	Суды выс- ших ин- стан- ций	Всего	Пере- смот- ры	Об- жа- ло- ва- ния	Про- ше- ния о поми- лова- нии	
1948 г.							
Январь	36	37	73	42	25	40	107
Февраль	13	40	53	42	9	29	80
Март	25	22	47	54	27	27	108
ВСЕГО	74	99	173	138	61	96	295

КЛАССИФИКАЦИЯ ПРАВОНАРУШЕНИИ

ОБЩИЙ СУД

1 обвиненный

Обвинения: Хранение ручных гранат — пре-
ступное сообщество — нарушение порядка
Приговор: 7 лет тюремного заключения.

СУДЫ ВЫСШИХ ИНСТАНЦИЙ

Преступное сообщество	4
Хранение оружия и снаряжения	15
Похищение и хранение имущества союзных армий	23
Неразрешенное ношение формы	21
Принятие участия в неразрешенных демонстрациях	27
Неразрешенный наем рабочих	4
Произнесение оскорбительных для СВУ выражений	3
Незаконное присвоение полномочий, выдаваемых СВУ	1
Хранение печатных изданий, наносящих ущерб СВУ	1
ВСЕГО	99

СУДЫ УПРОЩЕННОГО СУДОПРОИЗВОДСТВА

Похищение и хранение имущества союзных армий	44
Отсутствие какого-либо удостоверения личности	7
Неповиновение приказам, отданным от имени СВУ	8
Прошпикование в запрещенные районы	3
Нарушение порядка	3
Писание лозунгов на стенах	3
Ложные заявления	1
Обладание свидетельствами о праве на получение вознаграждения от военных властей	1
Внесение изменений в разрешения	1
Нарушение жилищных правил	3
ВСЕГО	74

КЛАССИФИКАЦИЯ ПРИГОВОРОВ

ПЕРИОД ОТ 1 ЯНВАРЯ ДО 31 МАРТА 1948 ГОДА

СУДЫ ВЫСШИХ ИНСТАНЦИЙ

70 человек обвинялись в 99 преступлениях

Приговоры

Тюремное заключение	
3 месяца или меньше	9
6 месяцев	9
12 "	5
18 "	1
2 года	4
3 "	2
4 "	1
5 лет	1
6 "	1
Штрафы	17
Условное осуждение	4
Предупреждение	2
Оправдательные приговоры	33
Прекращение производства	10
ВСЕГО	99

СУДЫ УПРОЩЕННОГО СУДОПРОИЗВОДСТВА

69 человек обвинялись в 74 преступлениях

Приговоры

Тюремное заключение	
1 месяц или меньше	12
2 месяца	3
3 "	7
5 месяцев	1
6 "	6
8 "	1
9 "	1
Штрафы	19
Предупреждение	4
Условное осуждение	4
Оправдательные приговоры	9
Прекращение производства	7
ВСЕГО	74

ПРИЛОЖЕНИЕ С

ИТАЛЬЯНСКИЕ МЕСТНЫЕ СУДЫ

СТАТИСТИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О РАБОТЕ МЕСТНЫХ СУ-
ДОВ В ТЕЧЕНИЕ ПЕРИОДА ВРЕМЕНИ ОТ 1 ЯНВАРЯ
ДО 31 МАРТА 1948 ГОДА

Магистрат Триеста		Всего
Число обвиняемых (уголовные дела)		
осужденных	2 652	
оправданных	1 406	4 058
Число рассмотренных гражданских дел		514
Число судебных заседаний в Палате по гражданским делам		599
Число решений, вынесенных Опекунским присутствием		774
Триестский суд		
Число обвиняемых (уголовные дела)		
осужденных	367	
оправданных	158	525
Число заслушанных гражданских дел		130
Число решений, вынесенных Палатой по гражданским делам		208
Триестское уголовно-сыскное управление		
Законченные расследования и рекоменда- ции, сделанные по уголовным делам		1 225
Выездная сессия Триестского суда		
Число обвиняемых (уголовные дела)		
осужденных	17	
оправданных	4	21

ПРИЛОЖЕНИЕ С (продолжение)

Триестский апелляционный суд

	Всего
Число обвиняемых (уголовные дела)	
осужденных	247
оправданных	13
Число заслушанных гражданских дел	53
Число решений, вынесенных Палатой по гражданским делам	26
Отделение Триестского апелляционного суда, действующего в качестве кассационного суда	
Решения, вынесенные по уголовным делам	15
Решения, вынесенные по гражданским делам	2

ПРИЛОЖЕНИЕ D (продолжение)

	Февраль	Из зоны	Всего
Италия	60 863	59 325	120 188
Югославия	2 463	2 343	4 806
Югославская зона	31 958	31 526	63 484
	Март		
Италия	83 943	83 422	167 365
Югославия	4 423	4 241	8 664
Югославская зона	44 439	45 740	90 179

Примечание: за 1947 г. цифры были следующие:

В Италию и из Италии:

октябрь — 153 624
ноябрь — 131 820
декабрь — 135 731

В Югославию и из Югославии:

октябрь — 8 329
ноябрь — 11 874
декабрь — 9 168

ПРИЛОЖЕНИЕ D

ЧИСЛО ЛИЦ, ПЕРЕСЕКАЮЩИХ ГРАНИЦЫ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЫ С ЮГОСЛАВИЕЙ И ИТАЛИЕЙ

Январь

	В зону	Из зоны	Всего
Италия	59 217	62 325	121 542
Югославия	3 033	2 977	6 101
Югославская зона	33 014	33 401	66 415

Считается, что колебания в месячных цифрах зависят от погоды. Было замечено, что в зимние месяцы число переходящих границу падает и с наступлением весны, в марте, быстро возрастает.

ПРИЛОЖЕНИЕ E

РАЗМЕРЫ ТОРГОВЛИ (С УКАЗАНИЕМ ЕЕ СТОИМОСТИ) С ЮГОСЛАВИЕЙ И С ЗОНОЙ ЮВУ (с 1 января по 31 марта 1948 года)

Товары	ВВОЗ		ВЫВОЗ	
	Количество (в тоннах)	Стоимость (в лирах)	Количество (в тоннах)	Стоимость (в лирах)
Пищевые продукты	654	84 005 408	35	9 000 280
Фрукты и овощи	182	25 229 350	538	48 232 080
Вина и спиртные напитки	1 210	74 649 954	1/4	23 000
Строительный материал	1 824	22 317 700	14	1 141 031
Горючее (уголь и дерево)	—	—	—	—
Горючее (нефтяные продукты)	—	—	—	—
Сырье	3 807 1/4	113 135 338	93 1/2	7 611 445
Живой инвентарь и корм	58	10 117 050	—	—
Фабрикаты и машины	220	16 882 198	427 1/4	337 289 950
Прочие товары	80	4 160 500	81	1 318 442
ВСЕГО	8 035 1/4	350 497 498	1 189	404 616 228

РАЗМЕР ТОРГОВЛИ (С УКАЗАНИЕМ ЕЕ СТОИМОСТИ) С АВСТРИЕЙ (с 1 января по 31 марта 1948 года)

Товары	ВВОЗ		ВЫВОЗ	
	Количество (в тоннах)	Стоимость (в лирах)	Количество (в тоннах)	Стоимость (в лирах)
Пищевые продукты	1	229 392	1/2	307 857
Фрукты и овощи	11	1 072 480	234	6 741 750
Вина и спиртные напитки	—	—	1/4	5 000
Строительный материал	17	1 061 910	29	1 200 000
Горючее (уголь и дерево)	—	—	—	—
Горючее (нефтяные продукты)	—	—	—	—
Сырье	303	7 733 989	1 278	30 771 767
Живой инвентарь и корм	—	—	—	—
Фабрикаты и машины	107	11 534 214	103	8 594 902
Прочие товары	—	—	—	—
ВСЕГО	439	21 631 985	1 644 3/4	47 623 276

ПРИЛОЖЕНИЕ Е (продолжение)

РАЗМЕРЫ ТОРГОВЛИ (С УКАЗАНИЕМ ЕЕ СТОИМОСТИ) С ДРУГИМИ ЕВРОПЕЙСКИМИ СТРАНАМИ (с 1 января по 31 марта 1948 года)

Товары	ВВОЗ		ВЫВОЗ	
	Количество (в тоннах)	Стоимость (в лирах)	Количество (в тоннах)	Стоимость (в лирах)
Пищевые продукты . . .	558	82 122 640	11¼	736 275
Фрукты и овощи	10¼	1 599 672	12	551 500
Вина и спиртные напитки	—	—	59	8 592 942
Строительный материал .	—	—	100	1 500 000
Горючее (уголь и дерево)	—	—	—	—
Горючее (нефтяные продукты)	—	—	—	—
Сырье	30	8 702 591	14	2 248 412
Живой инвентарь и корм .	—	—	—	—
Фабrikаты и машины . .	19¾	7 058 303	16¾	38 371 166
Прочие товары	29	3 152 088	¼	1 592 980
ВСЕГО	647.	102 635 294	203¼	53 593 275

РАЗМЕРЫ ТОРГОВЛИ (С УКАЗАНИЕМ ЕЕ СТОИМОСТИ) С ШВЕЙЦАРИЕЙ (с 1 января по 31 марта 1948 года)

Товары	ВВОЗ		ВЫВОЗ	
	Количество (в тоннах)	Стоимость (в лирах)	Количество (в тоннах)	Стоимость (в лирах)
Пищевые продукты . . .	91	24 128 382	¼	22 000
Фрукты и овощи	—	—	48	16 574 400
Вина и спиртные напитки	2	2 289 420	1 174	102 234 305
Строительный материал .	—	—	500	7 077 371
Горючее (уголь и дерево)	—	—	—	—
Горючее (нефтяные продукты)	—	—	—	—
Сырье	—	—	3 669	103 531 213
Живой инвентарь и корм .	—	—	—	—
Фабrikаты и машины . .	116¼	244 941 983	70	70 551 355
Прочие товары	3	157 430	½	2 743 198
ВСЕГО	212¼	271 517 215	5 461¾	302 733 842

ПРИЛОЖЕНИЕ F

ПРОЕКТЫ ОБЩЕСТВЕННЫХ РАБОТ С УКАЗАНИЕМ ЧИСЛА ЗАНЯТЫХ В НИХ РАБОЧИХ (с 1 января по 31 марта 1948 года)

Проект	Число рабочих, занятых в месяц, в среднем
Сооружения	1 863
Постройка домов	1 164
Мелиорация земель	108
Работы в порту	24
Работы в пострадавших селениях . .	12
Туннели	55
Уборка остатков разрушенных зданий .	4 048
Государственные дороги	566
Сельские дороги	332
Областные дороги	111
Прочие работы	783
ВСЕГО	9 066

ПРИЛОЖЕНИЕ G

СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНОЙ, СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИЕЙ ТРИЕСТ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПО ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ И СПАБЖЕНИЮ ЗОНЫ ИНОСТРАННЫМИ ДЕВИЗАМИ

1) СОГЛАШЕНИЕ между англо-американским командованием, выполняющим правительственные функции в соответствующей зоне Свободной Территории Трпест (в дальнейшем именуемым «Командованием зоны»), и правительством Итальянской Республики для урегулирования некоторых вопросов финансового характера, возникающих в связи с выполнением Мирного договора.

Командование зоны и правительство Итальянской Республики, желая приступить к осуществлению положений подписанного в Париже 10 февраля 1947 г. Мирного договора между союзными и соединенными державами, с одной стороны, и Италией, с другой стороны,

принимая во внимание, что указанный договор вступил в силу 15 сентября 1947 г., и

принимая во внимание, что по смыслу статьи 29 указанная выше дата является днем учреждения Свободной Территории Триест и что положение о временном режиме, приведенное в Приложении VII к договору, уже вступило в силу, и

принимая во внимание, что по смыслу статьи 1 указанного приложения, впредь до вступления губернатора в исполнение своих обязанностей, Свободная Территория будет продолжать управляться союзными командованиями, действующими каждое в своей соответствующей зоне,

овиду поступившего предложения Командования зоны о применении статьи 11 указанного приложения, согласно которому, впредь до установления отдельного валютного режима, Италия будет удовлетворять нужды Свободной Территории в необходимой валюте,

согласились о следующих постановлениях:

Статья 1

Итальянское правительство и Командование зоны обязуются не чинить никаких препятствий свободному обращению кредитных билетов и обязательств итальянского государства между заинтересованными территориями в целях обеспечения дальнейшего удовлетворения нужд, связанных с экономической деятельностью, через посредство нормальных финансовых учреждений.

Статья 2

Итальянское правительство обязуется отдать центральному управлению Итальянского банка надлежащие распоряжения, обеспечивающие — в каждом отдельном случае предоставление итальянскому казначейству эффективного запаса валюты путем временных или чрезвычайных авансов (каковые авансы не должны быть конверсией имеющейся задолженности в отношении банка эмиссии) — одновременное предоставление Командованию зоны через отделение вышеуказанного банка в Триесте запаса кредитных билетов, являющихся законным платежным средством в Итальянской Республике, исходя из расчета установленного процентного соотношения, а именно 0,65 процента указанной валюты. Эта пропорция соответствует соотношению, существующему между рабочим населением Итальянской Республики и рабочим населением британско-американской зоны Свободной Территории Триеста.

В случае возвращения итальянским казначейством Итальянскому банку той или иной части вышеуказанных авансов, Командование зоны также возвращает пропорциональную этой части сумму.

Статья 3

Указанное предоставление Свободной Территории Триест кредитных билетов не подлежит никаким гарантиям, причем единственным платежом за них является годовой взнос в счет погашения стоимости их изготовления, на условиях и по ставкам, как те, которые применяются в отношении кредитных билетов, предоставляемых Итальянским банком итальянскому казначейству.

Статья 4

Сумма предоставляемых таким образом кредитных билетов записывается триестинским отделением Итальянского банка в особый счет на имя Командования зоны.

Ведение казначейского кассового счета зоны поручается триестинскому отделению Итальянского банка, который устанавливает особую отчетность, показывающую доходы и расходы по управлению зоной. Запрещается производство платежей, превышающих имеющиеся в наличности средства.

Статья 5

Командование зоны применяет на территории, находящейся в пределах его управления, все постановления Итальянской Республики, касающиеся денежного обращения, и избегает проведения каких-либо противоречащих им мероприятий. В частности, Командование зоны принимает все надлежащие меры против изготовления и распространения фальшивых и поддельных кредитных билетов, равно как и противозаконного перевода валюты за границу.

Статья 6

Настоящее соглашение входит в силу одновременно со вступлением в силу Мирного договора с Италией.

УЧИНЕНО в Риме, 9 сего марта 1948 г., в двух экземплярах, на английском и итальянском языках, каждый из которых равно аутентичен.

За Командование зоны

За правительство Италии

п) СОГЛАШЕНИЕ по финансовым вопросам между англо-американским командованием, выполняющим правительственные функции в соответствующей зоне Свободной Территории Триест (в дальнейшем именуемым «Командованием зоны»), и правительством Итальянской Республики.

Статья 1

Командование зоны и итальянское правительство соглашаются о необходимости обеспечить последнему адекватное финансирование для особых нужд его управления.

Итальянское правительство заявляет о своей готовности обеспечить такое финансирование.

Статья 2

Командование зоны заявляет о своем намерении ограничить расходование средств удовлетворением умеренных экономических нужд зоны.

Статья 3

Командование зоны берет на себя представление итальянскому правительству необходимых данных относительно финансовых нужд зоны. На основании сметы, составленной совместно с представителями итальянского казначейства, итальянское правительство и Командование зоны будут договариваться о сумме, подлежащей поступлению от итальянского правительства каждые шесть месяцев. В случае если бы итальянское правительство и Командование зоны не могли достигнуть соглашения относительно размера указанной суммы, Командованию зоны предоставляется право снестись с правительством Его Величества в Соединенном Королевстве и с правительством Соединенных Штатов.

Статья 4

Итальянское правительство обязуется передавать в распоряжение Командования зоны очередные авансы в размерах и в сроки по требованию последнего, в пределах договоренной общей суммы, на каждые шесть месяцев.

Статья 5

Погашение обязательств будущего правительства Свободной Территории Триест по отношению к итальянскому правительству, вытекающих из операций, производимых согласно настоящему соглашению, должно быть предметом последующего соглашения между итальянским правительством и будущим правительством Свободной Территории Триест.

Статья 6

Настоящее соглашение входит в силу одновременно со вступлением в силу Мирного договора с Италией.

УЧИНЕНО в Риме 9 сего марта 1948 г., в двух экземплярах, на английском и итальянском языках, каждый из которых равно аутентичен.

За Командование зоны
За правительство Италии

и) СОГЛАШЕНИЕ между англо-американским командованием, выполняющим правительственные функции в соответствующей зоне Свободной Территории Триест (в дальнейшем именуемым «Командованием зоны»), и правительством Итальянской Республики относительно снабжения зоны иностранными деvisaми.

Статья 1

В целях осуществления положений статьи 11 Приложения VII к Мирному договору итальянское правительство заявляет о своей готовности удовлетворять нужды англо-американской зоны Свободной Территории Триест в иностранных деvisaх на условиях не менее благоприятных, чем применяемые в Италии. Справки относительно запасов, необходимых для удовлетворения нужд зоны, будут составляться и препровождаться периодически итальянскому правительству Командованием зоны.

Статья 2

Итальянское правительство и Командование зоны учитывают то обстоятельство, что осуществление положений статьи 11 Приложения VII к Мирному договору неизбежно потребует применения в зоне, как это было до сего времени, итальянских постановлений о контроле над иностранной валютой. В распоряжение итальянского правительства будут передаваться все текущие

поступления в иностранных деvisaх, причитающиеся Командованию зоны на основании ныне действующих валютных постановлений. Тем не менее, Командование зоны оставляет для использования по своему усмотрению полученные им в порядке международной помощи особые субсидии и авансы в долларах и фунтах стерлингов, которые — с точки зрения настоящего соглашения — не считаются текущими поступлениями.

Статья 3

Итальянское правительство признает, что при выполнении настоящего соглашения необходимо полностью учитывать особые нужды зоны.

Статья 4

Итальянское правительство и Командование зоны будут время от времени консультироваться друг с другом в отношении

- а) деталей необходимых контрольных мероприятий,
- б) осуществления контрольных мероприятий,
- в) всяких иных вопросов, возникающих в связи с осуществлением настоящего соглашения.

Статья 5

Настоящее соглашение входит в силу одновременно со вступлением в силу Мирного договора с Италией.

УЧИНЕНО в Риме 9 сего марта 1948 г., в двух экземплярах, на английском и итальянском языках, каждый из которых равно аутентичен.

За Командование зоны
За правительство Италии

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЧИСЛО СЛУЧАЕВ ЗАБОЛЕВАНИЯ ЗАРАЗНЫМИ БОЛЕЗНЯМИ В АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЕ

Корь	96
Скарлатина	48
Ветряная оспа	30
Брюшной тиф	30
Паратиф	3
Сыпняк	1
Мальтийская лихорадка	3
Дифтерит	52
Коклюш	25
Туберкулез	173
Цереброспинальный менингит	2

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ШКОЛЬНАЯ СИСТЕМА В ТЕЧЕНИЕ ШКОЛЬНОГО 1947-1948 ГОДА

Виды учебных заведений	Курс обучения (число лет)	Число учеников			Число учителей	
		Итальянцев	Словенцев	Всего	Итальянцев	Словенцев
1. Начальные школы	5	15 721	4 170	19 891	1 027	220
2. Школы второй ступени, состоящие из:						
а) неполных средних школ	3	2 799	606	3 405	165	37
б) ремесленных курсов	2	—	134	134	—	11
в) ремесленных училищ	3	3 699	354	4 053	228	19
3. Средние школы высшего типа, состоящие из:						
а) классических гимназий	5	817	—	817	62	—
б) реальных училищ	2	880	160	1 040	54	15
в) учительских семинарий	4	281	27	308	37	3
г) технических школ	5	439	—	439	37	—
д) морских школ	5	319	—	319	31	—
е) промышленно-технических институтов	5	611	—	611	43	—
ж) коммерческих технических школ	2	681	90	771	49	8
з) промышленно-технических школ (для девушек)	2	33	—	33	6	—

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Виды учебных заведений	Курс обуче- ния (число лет)	Число учеников		Всего	Число учителей	
		Италя- янцев	Словен- цев		Италя- янцев	Словен- цев
4. Университет Триеста, состоящий из факультетов:						
а) гуманитарных наук и философии . . .	4			357		
б) юридического	4			469		
с) экономического и коммерческого . . .	4			926		
д) политехнического	5			538		
е) естественных наук	4			417		
5. Итальянские частные школы:						
а) начальные школы	5	1 025	—	1 025	49	—
б) средние школы	4	292	—	292	65	—
6. Музыкальная консерватория	до 10			250	38	—

ПРИЛОЖЕНИЕ J

СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

1. Социальное обеспечение			д) Попечение о матерях и детях		
а) Денежные пособия были выданы	10 886	лицам	Число детей, подвергнутых медицинскому осмотру и получивших помощь	1 943	
Бесплатная пища (хлеб, суп и т. п.) было выдано	538 393	порции	Число матерей, подвергнутых медицинскому осмотру и получивших помощь	104	
Была оказана помощь в различных учреждениях	7 398	лицам	Число детей, содержавшихся постоянно в детских приютах или только в течение дня в яслях	380	
Особая помощь пострадавшим от бомбардировок была оказана	709	семьям			
б) Помощь натурой: Одежд	806				
Простынь	373				
Фуфак	13 900				
Обуви (пар)	9 585				
в) Помощь, оказанная вдовам и сиротам войны					
Пособия вдовам были выданы	126	лицам			
Пособия на содержание сирот войны; было выдано	529	пособий			
Число сирот войны, содержавшихся в различных учреждениях	141	сирота			

2. Передвижение перемещенных лиц						
			Уехало в Италию		Уехало в Югославию	
			Итальянцев	130	Итальянцев	56
			Югославов	66	Югославов	10
			Военнопленных	2		
			ВСЕГО 198		ВСЕГО 66	

ПРИЛОЖЕНИЕ К

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ О МОРСКИХ ПЕРЕВОЗКАХ (с 1 января по 31 марта 1948 года)

(ГРУЗЫ (В ТОННАХ))									
	Число судов	Зареги-стриро-ванные длинные тонны	Военные припасы		Американские припасы		Частные грузы	ОБЩЕЕ КОЛИ-ЧЕСТВО ГРУ-ЗОВ ¹	ЧИСЛО ПАССА-ЖИРОВ
			Три-ест	Ав-стрия	Три-ест	Ав-стрия			
Суда до 200 тонн включительно									
прибывшие	2 302	184 014	—	—	—	—	17 660	17 660	293 402
отбывшие	2 283	182 071	—	—	—	—	12 096	12 096	291 993
Суда сверх 200 тонн									
прибывшие	303	644 751	3 325	9	50 926	179 323	54 360	287 943	4
отбывшие	292	663 250	—	—	—	—	59 550	59 550	15
Наливные суда до 200 тонн включительно									
прибывшие	53	7 868	—	—	—	—	—	—	—
отбывшие	53	7 887	—	—	—	—	10 467	10 467	—
Наливные суда сверх 200 тонн									
прибывшие	35	32 967	—	—	—	—	124 037	124 037	—
отбывшие	40	37 508	—	—	—	—	41 979	41 979	—
Рыболовные суда									
прибывшие	669	—	—	—	—	—	137	137	—
ВСЕГО									
прибывшие	3 362	869 600	3 325	9	50 926	179 323	196 194	429 777	293 406
отбывшие	2 668	890 716	—	—	—	—	124 092	124 092	292 008

¹ Стоимость (в лирах) 132 800 000.

ПРИЛОЖЕНИЕ L

ДВИЖЕНИЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ГРУЗОВ ИЗ ТРИЕСТА

(Число вагонов)

Январь 1948 года	В Австрию	В Чехо- словакию	В Польшу	В Юго- славия	Местное движение	Прочее	ВСЕГО			
7.1.48	742	43	—	10	—	23	818			
14.1.48	1 093	271	—	40	—	125	1 529			
21.1.48	404	143	14	234	107	117	1 019			
28.1.48	402	27	—	—	25	124	578			
31.1.48	404	37	—	—	1	52	494			
ИТОГО	3 045	521	14	284	133	441	4 438			
Февраль 1948 года	В Австрию	В Чехо- словакию	В Венгрии	В Юго- славия	Местное движение		ВСЕГО			
7.2.48	1 022	94	60	17	—		1 193			
14.2.48	1 418	271	13	71	3		1 776			
21.2.48	704	197	20	196	19		1 136			
28.2.48	550	272	24	52	48		946			
ИТОГО	3 694	834	117	336	70		5 051			
Март 1948 года	В Ав- стрию	В Ита- лию	В Чехо- словакию	В Вен- грии	В Швей- царию	Местное движение	В Юго- славия	Во Фран- цию	В Бол- гарию	ВСЕГО
7.3.48	351	294	651	55	—	101	120	—	—	1 572
14.3.48	646	259	365	36	13	74	75	—	—	1 468
21.3.48	1 103	90	195	38	3	60	37	39	—	1 565
28.3.48	1 739	89	218	26	1	124	74	—	5	2 276
31.3.48	245	51	63	21	49	24	41	—	4	498
ИТОГО	4 084	783	1 492	176	66	383	347	39	9	7 379

ДОКУМЕНТ S/859

Доклад Комитета по приему новых членов Совету Безопасности по поводу заявления Цейлона о приеме его в состав членов Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском языке]

29 июня 1948 г.

В соответствии с решением, принятым Советом Безопасности 11 июня 1948 г. на его 318-м заседании, Комитет по приему новых членов, под председательством г-на Рафик Аппа, заседал 29 июня для рассмотрения заявления Цейлона о приеме его в состав членов Организации Объединенных Наций. Большинство членов Комитета решили поддержать заявление Цейлона. Представители Союза Советских Социалистических Республик и Украинской Советской Социалистической Республики отказались дать на упомянутом заседании Комитета свои заключения по поводу заявления Цейлона и оставили за своими делегациями право изложить свою точку зрения относительно заявления Цейлона во время прений в Совете Безопасности.

ДОКУМЕНТ S/927

Письмо представителя Югославии от 28 июля 1948 года на имя Генерального Секретаря, с препровождением ноты правительства Югославии на имя Председателя Совета Безопасности относительно Свободной Территории Триест

[Подлинный текст на английском языке]

28 июля 1948 г.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии поручило мне внести прилагаемую ноту на рассмотрение Совета Безопасности. Я имею честь просить Вас передать эту ноту Его Превосходительству г-пу Дмитрию Мануильскому, Председателю Совета Безопасности, известив его о просьбе моего правительства включить упомянутый вопрос в повестку дня Совета Безопасности.

Я также имею честь просить Вас сообщить г-пу Мануильскому заявление моего правительства о желании участвовать в обсуждении упомянутого вопроса, когда таковой будет рассматриваться Советом Безопасности. Мое правительство поручило мне представлять его во время прений по этому вопросу.

Иожа ВИЛЬФАН,

Постоянный представитель Федеративной Народной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций

НОТА, АДРЕСОВАННАЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Белград, 28 июля 1948 г.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии имеет честь довести следующее до сведения Совета Безопасности, который, в соответствии с пунктом 1 статьи 21 и со статьей 2, Приложения VI к Мирному договору с Италией, гарантирует территориальную неприкосновенность и независимость Свободной Территории Триест.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии направило несколько нот правительствам Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства по поводу постоянно повторяющихся случаев нарушения условий Мирного договора с Италией относительно Свободной Территории Триест Союзным военным командованием, действующим соответственно от имени американского и британского правительств. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии должным образом известило Совет Безопасности об одной из этих нот, адресованной им 12 апреля 1948 г., за № 49735, правительствам Соединенных Штатов и Соединенного Королевства.

Факты, сообщенные в указанных выше нотах, совершенно ясно показывают, что Союзное военное командование намерено нарушить независимость Свободной Территории Триест. Недавно Союзное военное командование предприняло меры, являющиеся новым нарушением Мирного договора и представляющие угрозу для независимости Свободной Территории Триест.

I

В статье 21 Мирного договора союзные и соединенные державы, а также Италия, признали независимость Свободной Территории Триест. Независимость Свободной Территории Триест была гарантирована Советом Безопасности.

В соответствии с пунктом 4 статьи 24 Приложения VI к Мирному договору экономический союз или объединение исключительного характера с каким бы то ни было государством несовместимы со статусом Свободной Территории Триест. Это положение Постоянного статута может и, поэтому, в соответствии со статьей 2 Приложения VII к Мирному договору, должно выполняться и при временном режиме.

Это установлено также решением, принятым 22 апреля 1947 г. на Конференции министров иностранных дел в Москве. В этом постановлении определенно указывается на то, что при разрешении вопросов о бюджете, о балансе платежей, о денежном обращении, о таможенных тарифах, а также при разрешении иных финансовых и экономических вопросов, относящихся к Свободной Территории Триест, экономическая независимость Свободной Территории должна соблюдаться в соответствии с положениями Постоянного статута, в частности с положениями пункта 4 статьи 24 Постоянного статута, причем все это также относится к периоду действия акта, устанавливающего временный режим в Свободной Территории Триест.

В соответствии со статьей 11 Приложения VII к Мирному договору, итальянская лира продолжает оставаться законным платежным средством в Свободной Территории Триест впредь до установления режима отдельной денежной единицы. Италия поэтому обязана заключить договор с

Союзным военным командованием, а также с военной администрацией югославской армии, который обеспечит снабжение Свободной Территории Триест лирами и иностранной валютой и не будет нарушать условий статьи 21 Мирного договора, а также положений пункта 4 статьи 24 Постоянного статута, налагающего обязательства также и на Италию. Несомненно, поэтому, что на Союзное военное командование, как и на Италию, возложено договором обязательство обеспечить снабжение своей зоны итальянскими лирами таким образом, чтобы не нарушить экономической независимости Свободной Территории Триест.

Несмотря на это, Союзное военное командование заключило с Италией ряд договоров, которые полностью противоречат упомянутым обязательствам и которые, в конечном результате, приводят к включению Триеста в экономическом отношении в состав Италии.

Договоры эти следующие:

1. Соглашение, заключенное 9 марта 1948 г. между Итальянской Республикой и Союзным военным командованием, относительно урегулирования некоторых финансовых вопросов, возникающих в связи с выполнением Мирного договора. Статья 1 этого соглашения гласит:

«Итальянское правительство и Командование зоны обязуются не чинить никаких препятствий свободному обращению кредитных билетов и обязательств итальянского государства между заинтересованными территориями в целях обеспечения дальнейшего удовлетворения нужд, связанных с экономической деятельностью, через посредство нормальных финансовых учреждений».

Таким образом была уничтожена граница в отношении денежного обращения, а другие статьи того же соглашения установили суверенитет Италии над Свободной Территорией Триест в отношении проблем денежного обращения. Согласно статье 2 упомянутого соглашения, всякий раз когда итальянскому казначейству предоставляется эффективный запас валюты, Союзному военному командованию также предоставляется сумма, соответствующая 0,65 процента указанной валюты, причем эта операция производится триестским отделением Банка Италии, которое, согласно статье 4 настоящего соглашения, ведет казначейский кассовый счет зоны. Если итальянское казначейство возвращает Банку Италии часть упомянутых денежных средств, то Союзное военное командование обязано соответственно вернуть пропорциональную сумму.

Первая фраза статьи 5 упомянутого соглашения гласит:

«Командование зоны применяет на территории, находящейся в пределах его управления, все постановления Итальянской Республики, касающиеся денежного обращения, и избегает проведения каких-либо противоречащих им мероприятий».

Таким образом Свободная Территория Триест подчиняется мероприятиям итальянского правительства, увеличивающим или уменьшающим количество находящихся в обращении кредитных билетов, в соответствии со сметами итальянского правительства и при исключительном соблюдении интересов Италии, причем Свободная Территория Триест не имеет никакой возможности защищать каким бы то ни было образом свои права, а итальянское правительство не обязано заранее сообщать Союзному военному командованию сведения относительно таких мероприятий.

Кроме того, Союзное военное командование обязано, на основании упомянутого соглашения, применять в Союзной зоне без изменения итальянские постановления относительно денежного обращения. Очевидно это больше чем соглашение о пользовании одной и той же денежной единицей; это означает, в отношении денежного обращения, подчинение Италии части Свободной Территории Триест и включение ее в состав Италии, а также уничтожение экономической независимости Союзной зоны Свободной Территории Триест.

2. Другое соглашение финансового характера, заключенное 9 марта 1948 г., предусматривает, что Италия будет финансировать расходы по управлению зоны и что, поэтому, итальянскому правительству будет предоставлен полный контроль над финансами зоны. Ясно, что целью этого соглашения является не только временное подчинение Союзной зоны Свободной Территории Триест Италии, но также, путем превращения Свободной Территории Триест в должника Италии, предотвращение экономической, а затем и политической независимости территории.

Поэтому, помимо серьезных нарушений вышеупомянутых условий Мирного договора и постановлений Совета министров иностранных дел, Союзное военное командование значительно превысило свой мандат, возложив на будущее правительство Свободной Территории Триест финансовое обязательство договорного характера, окончательные размеры которого в настоящее время еще не установлены и которое, в конце концов, будет зависеть лишь от соглашения между англо-американской зоной Свободной Территории Триест и итальянским правительством.

3. Соглашение, датированное также 9 марта 1948 г., относительно снабжения зоны иностранной валютой, дополняет эти факты. Первая часть статьи 2 упомянутого соглашения гласит:

«Итальянское правительство и Командование зоны учитывают то обстоятельство, что осуществление положений статьи 11 Приложения VII к Мирному договору неизбежно потребует применения в зоне, как это было до сего времени, итальянских постановлений о контроле над иностранной валютой. В распоряжение итальянского правительства будут передаваться все текущие поступления в иностранных валютах, причитающиеся Командованию зоны на основании ныне действующих валютных постановлений».

Таким образом англо-американская зона Свободной Территории Триест полностью подчинена Италии и в отношении внешней торговли.

В номере от 6 мая 1948 г. *Informazioni per il commercio estero: Bollettino settimanale dell'Istituto Nazionale per il commercio estero* напечатано соглашение, заключенное между итальянским правительством и Союзным военным командованием относительно выполнения соглашений, заключенных 9 марта 1948 г., причем второй пункт упомянутого соглашения предусматривает, согласно с соглашением от 9 марта 1948 г., распространение на зону всех существующих торговых соглашений и соглашений о платежах, заключенных между Италией и другими государствами.

Союзное военное командование фактически переложило таким образом итальянскому правительству контроль над самыми важными внешними отношениями англо-американской зоны. Это является самым вопиющим нарушением основных обязательств, вытекающих из мандата, данного

Союзному военному командованию согласно статье 1 Приложения VII к Мирному договору, а именно обязанности охранять независимость и неприкосновенность Свободной Территории Триест. Уничтожение независимости англо-американской зоны и присоединение ее к Италии, предусмотренные положениями упомянутой статьи соглашения от 6 мая 1948 г., официально подтверждаются, так как итальянский министр внешней торговли должен известить через посредство министерства иностранных дел все государства, с которыми Италия имеет торговые договоры и договоры о платежах, о заключенном им 9 марта 1948 г. соглашении, по которому все существующие между Италией и другими государствами соглашения распространяются также и на упомянутую зону. Условия Мирного договора этим самым явно нарушаются.

Статья 3 соглашения от 6 мая 1948 г. предусматривает, что министерство внешней торговли и Союзное военное командование созовут совместное совещание немедленно после того, как их соответствующие правительства будут иметь возможность пересмотреть свои обязательства в пределах «Закона об экономическом сотрудничестве» в целях установления точного положения, занимаемого зоной в отношении итальянских торговых и финансовых договоров. Тем временем Союзное командование зоны не намерено приступить к переговорам финансового характера с каким-либо другим европейским государством, и до сих пор Свободная Территория Триест не заключала коммерческих договоров с каким-либо государством.

Таким образом сам текст соглашения подчеркивает исключительный характер взаимоотношений между зоной и Италией. Пункт 4 статьи 24 Приложения VII к Мирному договору с Италией определенно запрещает объединение исключительного характера с каким-либо государством; однако соглашение от 6 мая 1948 г. идет еще дальше, так как оно устанавливает не только объединение, но также и подчинение. Остальные положения являются не более как логическим последствием нарушения независимости англо-американской зоны Свободной Территории Триест. Согласно статье 1 упомянутого соглашения, циркулярные письма, бюллетени и, вообще, все письменные инструкции министерства внешней торговли относятся также к зоне; а таможня Триеста, как это указывается в статье 4 соглашения, будет включена в итальянскую таможенную систему. Таким образом вся зона будет включена в таможенную систему Италии.

24 апреля 1948 г. итальянская валютная канцелярия (*Direzione Generale Valute*) выпустила следующее объявление:

«Между Свободной Территорией Триест и Италией не существует таможенного барьера, а поэтому не существует и препятствия к обмену товарами между Триестом и Италией, за исключением тех необходимых для территории товаров, вывоз которых в Итальянскую Республику не будет разрешен Союзным военным командованием».

Таможня Триеста будет рассматриваться с практической точки зрения, как имеющая в отношении экспорта и импорта те же права, что и любая итальянская таможня, при условии, что Союзное военное командование будет выдавать для таможни Триеста разрешения только торговым домам, которые являются членами Торговой палаты Триеста. Однако эти разрешения —

если компетентные итальянские власти дадут на то свое согласие — могут быть действительны и в отношении любой другой итальянской таможи».

Пункты 5 и 6 соглашения от 6 мая 1948 г. указывают, что, поскольку это касается ввоза товаров, англо-американская зона Триеста в полной мере зависит от итальянского министерства внешней торговли, так как это министерство должно давать свое согласие относительно всех особых закупок, производимых за границей. Пункт 7 соглашения указывает, что Союзное военное командование обязано давать разрешения для импорта и экспорта товаров лишь при условии предварительного на то согласия итальянского представителя в Триесте. В пунктах 8 и 9 упомянутого соглашения итальянские постановления в отношении «экспорта без обязательства уступки иностранных девилов» (*esportazioni senza obbligo di cessione di valuta*) и в отношении «импорта без уплаты в иностранных девилах» (*importazioni franco valuta*) распространяются на англо-американскую зону Свободной Территории Триест. Пункт 11 соглашения предусматривает обязательство для англо-американской зоны Свободной Территории Триест ликвидировать все специальные счета банка Италии в Триесте, существование которых, повидимому, противоречит торговому договору, заключенному между Федеративной Народной Республикой Югославии и Италией.

4. В добавление к вышеупомянутому соглашению Союзное военное командование заключило с Италией почтовое соглашение, по которому суверенитет Италии распространяется на англо-американскую зону, в силу установления одинаковых с Италией почтовых тарифов. Согласно этому соглашению, англо-американская зона Свободной Территории Триест не является в отношении Италии транзитной зоной и Италия, оплачивая счета Свободной Территории Триест, представляет ее в ее сношениях с иностранными государствами.

5. Присоединение Триеста к Италии не только осуществляется путем заключения таких как упомянутые выше соглашений, но также текущими административными распоряжениями Союзного военного командования в Свободной Территории Триест.

Так например, Союзное военное командование недавно провозгласило день 2-го июня, т. е. день учреждения Итальянской Республики, официальным праздником Свободной Территории Триест. Сокращение налогов, проведенное в интересах коммерсантов Триеста, было произведено по инициативе Комиссии, учрежденной итальянским министерством финансов. Союзное военное командование назначает на ответственные должности в своем административном аппарате представителей того меньшинства среди населения англо-американской зоны, которое открыто высказывается в пользу уничтожения Свободной Территории Триест и присоединения Триеста к Италии.

II

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии не может не связать эти факты нарушения независимости Свободной Территории Триест с хорошо известным предложением трех держав о присоединении Свободной Территории Триест к Италии и видит в этих нарушениях план, преследуемый правительства-

ми Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства с целью поставить Совет Безопасности, а также государства, подписавшие Мирный договор с Италией, перед совершившимся фактом присоединения англо-американской зоны Свободной Территории Триест к Италии.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии в качестве одной из сторон, подписавших Мирный договор с Италией, в качестве администратора порученной ей части Свободной Территории Триест и в качестве непосредственно заинтересованной стороны, доводит эти факты до сведения Совета Безопасности и имеет честь просить Совет Безопасности как орган, на который возложено обязательство охранять неприкосновенность и независимость Свободной Территории Триест, о нижеследующем:

Объявить вышеупомянутые соглашения нарушениями тех условий Мирного договора с Италией, которые относятся к Свободной Территории Триест;

Принять меры, которые он считает необходимыми и достаточными для аннулирования соответствующих соглашений, заключенных между англо-американской зоной и Итальянской Республикой, ввиду того, что этими соглашениями создано положение, которое может угрожать поддержанию международного мира и безопасности;

и
Наблюдать за соблюдением правительствами Соединенных Штатов и Соединенного Королевства их международных обязательств, чтобы обеспечить таким образом независимость Свободной Территории Триест.

ДОКУМЕНТ S/938

Каблограмма⁵ председателя Комиссии по перемирию в Палестине, датированная 31 июля 1948 года, на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

31 июля 1948 г.

Несмотря на наше желание не мешать работе Посредника мы считаем себя обязанными обратить внимание Совета Безопасности на те серьезные последствия, которые может иметь упорство, с которым арабы выполняют свое намерение не допускать снабжения Иерусалима водой и не пропускать к нему обозы с продовольствием.

Нам неизвестно, основано ли настоящее перемирие на каком-либо соглашении, во исполнение резолюции от 15 июля. Несомненно, однако, что соглашение относительно первого перемирия обязывает арабов допустить подачу воды в Иерусалим из Раслана.

Это условие, которое никогда не соблюдалось во время первого перемирия, также не соблюдается уже в течение пятнадцати дней второго перемирия. Так как арабский легион занимает всего лишь одну водопроводку и самую незначительную часть водопровода в районе Латрун, то можно опасаться, что доведенные до отчаяния евреи, под давлением гражданского населения Иерусалима, получающего с 10-го мая лишь крайне не-

⁵ Эта каблогграмма была передана по телефону французской делегацией.

большие рационы воды, поведут атаку на этот район.

Со своей стороны правительство Трансиордании, к которому я недавно обратился с протестом, утверждает, что оно не обязано соблюдать условия перемирия, предусматривающего снабжение Иерусалима водой и пропуск обозов с продовольствием, поскольку евреи не соблюдают условия, предусматривающего демилитаризацию Иерусалима. Правительство Аммана кроме того добавило,

что оно не может принять никакого решения без предварительного соглашения о том с Арабской лигой.

Мы не в состоянии сказать, должны ли быть разрешены оба вопроса, т. е. вопрос о доставке воды и об обозах, с одной стороны, и вопрос о демилитаризации, с другой.

Мы думаем, что Совет Безопасности должен принять по этому поводу срочное решение.

НЬЮВЕНХЬЮС

ДОКУМЕНТ S/944

Письма представителя Югославии от 2 августа и 19 апреля 1948 года на имя Генерального Секретаря с препровождением текста ноты от 12 апреля 1948 года, переданной в Белграде правительством Югославии британскому посольству по вопросу об управлении Свободной Территорией Триест

[Подлинный текст на английском языке]

2 августа 1948 г.

Я приложил 19 апреля к письму за № 2160, адресованному Его Превосходительству г-ну Тригве Ли, ноту от 12 апреля 1948 г., которую югославское министерство иностранных дел передало британскому посольству в Белграде по вопросу об управлении Свободной Территорией Триест.

В упомянутом письме я от имени моего правительства просил, чтобы нота была разослана членам Совета Безопасности. Мне было, однако, сообщено, что упомянутая нота не была выпущена в качестве документа Совета Безопасности.

Считая важным, чтобы эта нота была выпущена в качестве документа Совета Безопасности, я имею честь просить Вас, Сэр, дать необходимые распоряжения для издания вышеупомянутой ноты по возможности до рассмотрения в Совете Безопасности вопроса о Триесте.

Иожа ВИЛЬФАН

Постоянный представитель Федеративной Народной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций

19 апреля 1948 г.

Мое правительство поручило мне довести до Вашего сведения ноту по вопросу об управлении Свободной Территорией Триест, которая была передана 12 апреля 1948 г. посольству Великобритании в Белграде министерством иностранных дел Федеративной Республики Югославии. Копия упомянутой ноты была также адресована посольству Соединенных Штатов в Белграде.

Я хочу обратить Ваше внимание на тот факт, что из-за того, что упомянутая нота была перенедана, редакция ее может слегка отличаться от редакции ноты, представленной в Белграде.

От имени моего правительства я имею честь просить Вас разослать упомянутую ноту членам Совета Безопасности.

Иожа ВИЛЬФАН

Постоянный представитель Федеративной Народной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций

ТЕКСТ НОТЫ, ПЕРЕДАННОЙ БРИТАНСКОМУ ПОСОЛЬСТВУ В БЕЛГРАДЕ МИНИСТЕРСТВОМ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ФЕДЕРАТИВНОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ

Белград, 12 апреля 1948 г.

Ссылаясь на ответ, полученный от британского правительства и содержащийся в ноте британского министерства иностранных дел от 14 января 1948 г. за № R.552/44/70, министр иностранных дел имеет честь сделать следующее заявление:

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии, после тщательного рассмот-

рения вышеупомянутой ноты, считает совершенно неудовлетворительным ответ британского правительства на ноты министерства иностранных дел Федеративной Народной Республики Югославии (за № 421817 от 4 ноября 1947 г. и за № P.1733 от 7 ноября 1947 г.).

Во-первых, потому что британское правительство не дает никакого ответа на югославскую ноту относительно конкретных примеров нарушения Союзным военным управлением англо-американской зоны Свободной Территории Триест Мирного договора с Италией.

Во-вторых, потому что в ответ на протесты правительства Федеративной Народной Респуб-

лики Югославии, основанные на конкретных фактах относительно деятельности англо-американских военных властей в Свободной Территории Триест, были выставлены необоснованные обвинения против Военного управления югославской зоны Свободной Территории Триест, т. е. против правительства Федеративной Народной Республики Югославии. Кроме того, выставленные обвинения в большинстве случаев не имеют никакого отношения к фактам, упомянутым в нотах югославского правительства.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии отклоняет поэтому необоснованные обвинения, выставленные британским правительством в упомянутой ноте; кроме того, оно желает обратить внимание на положение, созданное в Триесте мероприятиями англо-американского военного управления, и еще раз упомянуть те факты, которые указывают на явное нарушение Мирного договора с Италией англо-американским военным управлением в Свободной Территории Триест, т. е. британским правительством и правительством Соединенных Штатов.

I

1. Британское правительство в своей ноте протестует против того, что «делаются существенные изменения в политических, экономических и социальных учреждениях» в югославской зоне Свободной Территории Триест; что югославское военное управление не соблюдает «существующих законов и постановлений» и что все это, по мнению британского правительства, «полностью противоречит соответствующим положениям Гаагской конвенции». В британской ноте указываются, в качестве конкретных примеров таких изменений, распоряжения о конфискации земель и об их новом распределении, распоряжение относительно управления имуществом учреждений социального страхования, декрет об экономических кооперативах и декрет относительно компетенции народных судов.

Конечно, правительство Федеративной Народной Республики Югославии не отрицает, что внесены существенные изменения в политических, экономических и социальных учреждениях югославской зоны Свободной Территории Триест по сравнению с периодом управления ею фашистской Италией; трудно было бы предположить, что после победы демократических сил над фашистским государством не было произведено существенных изменений в учреждениях, составляющих основу государства. Фактически такие перемены произошли во всех фашистских странах, в которых проводилась действительная демократизация. В отношении Юлийской Крайны, весьма характерно, что населяющие ее народы — хорваты, словенцы и итальянцы — уже во время войны, т. е. в период с 1942 года по 1945 год уничтожили совместными усилиями в совместной борьбе против фашизма, в которой они участвовали на стороне союзников, старый фашистский режим, его учреждения и законы, а также создали и полностью установили во время этой борьбы собственную народную власть.

В 1944 году на территории существующей в настоящее время югославской зоны Свободной Территории Триест имелось пятьдесят девять народных освободительных комитетов, которые действовали как органы, осуществившие народную власть, причем они имели совершенно определенную организацию и определенные обязанности и находились под единым управлением

Народного освободительного комитета провинции для словенского побережья и Регионального национального освободительного комитета Истрии, которые действовали совместно на словенском побережье и в Истрии. Постановлением этого высшего органа власти в упомянутой территории на 22 сентября 1944 г. были назначены выборы для избрания членов местных, районных и региональных народных освободительных комитетов на основе всеобщего, прямого и тайного голосования (статьи 3, 9 и 12 вышеупомянутых постановлений). В силу этих постановлений выборы состоялись осенью 1944 года; по случаю этих выборов майор британской армии Артур Такер, член англо-американской военной миссии, заявил: «Теперь вы уже проводите свободные выборы. Вы уже подготавливаете себя к свободной жизни, к которой вас приведет мир. Выборы состоялись при замечательном проявлении веры и организации, хотя вы и находитесь так близко от врага и в таких трудных условиях». Всем известно, что эта новая народная власть, которая создавалась на развалинах старой фашистской оккупационной власти, сделала очень много для успешной борьбы против нацистских и фашистских захватчиков и, в значительной степени, для окончательного освобождения Юлийской Крайны и Триеста.

Поэтому, совершенно правильно, что на всей территории Юлийской Крайны, а также в теперешней зоне Свободной территории, находящейся под югославским военным управлением, были произведены существенные изменения в политических, экономических и социальных учреждениях еще тогда, когда война продолжалась, причем эти изменения были произведены самим народом. Югославское военное управление нашло уже, таким образом, совершившиеся перемены.

Однако, правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает совершенно необоснованными обвинения британского правительства в отношении этих перемен. В самом деле, какую позицию могло занять югославское военное управление в отношении народной власти, которую оно нашло на этой территории? Согласно точке зрения британского правительства, выраженной им в вышеупомянутой ноте относительно толкования Гаагской конвенции, югославское военное управление должно было аннулировать все произведенные перемены, т. е. во-первых, распустить недавно созданные народом органы власти и восстановить старую фашистскую гражданскую администрацию и фашистские законы. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии и югославское военное управление конечно не могли занять такой позиции, так как она противоречила бы интересам населения Юлийской Крайны и, в то же самое время, противоречило бы целям, которые преследовались в их борьбе союзниками, на стороне которых боролось население Юлийской Крайны для осуществления целей союзников, принося при этом многочисленные жертвы. Такая позиция противоречила бы принципам, провозглашенным в Атлантической хартии, в декларациях Тегерана и Ялты, и противоречила бы даже положениям Гаагской конвенции, на которую ссылается британское правительство и согласно которой должны уважаться гражданские учреждения и соблюдаться законы и постановления, которые оккупационная власть находит в занимаемом ею районе. По этой причине, правительство Федеративной Народной Республики Югославии, в данном случае югославское воен-

ное управление, учло те принципы и обязательства международного права, которые имеют отношение к данному вопросу. Югославское военное управление признало народную власть и созданные этой властью учреждения, которые оно нашло на упомянутой территории, представив этой власти управление почти всеми гражданскими делами и оставляя за собой право лишь наблюдения и руководства иностранными делами.

Югославское военное управление, признавая народную власть, признает также и все мероприятия, приказы и постановления этой власти, т. е. земельную реформу, которую население Юлийской Краины и его органы власти провели в течение войны и впоследствии подтвердили официальными постановлениями. Путем этих постановлений средневековая система землевладения «колонат» была прекращена; земля была дана тем, кто ее обрабатывает. Какую иную позицию могло занять югославское военное управление, когда оно встретилось с такими изменениями? Согласно точке зрения британского правительства и его толкования Гаагской конвенции, югославское военное управление должно было упразднить решения, принятые по воле народа и изменить положение, которое оно нашло в стране, а также вернуть землю избежавшим наказания фашистам и коллаборантам. Совершенно естественно, что югославское военное управление не могло занять такой позиции. Так как оно признало власть народа, то оно также согласилось с демократическими реформами, проведенными этой властью. По той же причине югославское управление дало также свое согласие и на другие изменения демократического характера, которые уже были произведены самим народом во время войны и которые были впоследствии санкционированы народной властью.

Из всего вышесказанного явствует, что югославское военное управление в югославской зоне Свободной Территории Триест строго придерживалось международных принципов, которые нашли свое первое выражение и проводились во время борьбы против фашистских агрессоров, и действовало согласно этим принципам, а также согласно положениям Гаагской конвенции. В действительности то толкование Гаагской конвенции британским правительством, которое дается в вышеупомянутой ноте, совершенно недопустимо по той простой причине, что такое толкование означало бы, что оккупационная власть обязана признать все гражданские учреждения и законы и постановления, которые она нашла в занимаемой ею области, даже если такие учреждения, законы и постановления были фашистскими, и даже что она обязана восстановить их в тех областях, в которых они были упразднены во время войны. Очевидно, однако, что Гаагская конвенция не была заключена с целью защищать такие учреждения, законы и постановления по той простой причине, что фашизм не существовал в момент заключения Гаагской конвенции и что в настоящее время существуют совершенно новые международные положения, дополняющие в этом отношении Гаагскую конвенцию, а именно принципы, провозглашенные в Атлантической хартии и в заявлениях, сделанных в Тегеране и в Ялте.

2. Британское правительство обвиняет югославское военное управление в том, что оно, якобы, совершенно подавило общественное мнение и упразднило политические права населения;

британское правительство обвиняет югославское военное управление в том, что оно не разрешило ни одного митинга партий, находящихся в оппозиции к коммунизму, а также в том, что оно ограничило свободу прессы. При этом британское правительство ссылается на заявление какого-то «Комитета Истрии» и на тот факт, что югославское военное управление запретило продажу в югославской зоне издающихся в Триесте газет *La Voce Libera* и *Giornale di Trieste*.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии не может понять, почему британское правительство основывает свое обвинение на заявлениях упомянутого анонимного комитета, который путем клеветы старается разжечь национальную ненависть между словенцами и хорватами, с одной стороны, и итальянцами, с другой. Члены этого комитета скрывают от населения свои имена несомненно по причине их фашистской деятельности в прошлом. Остается, однако, неоспоримым фактом то, что все политические партии, которые регистрировались у компетентных властей, разрешены в югославской зоне Свободной Территории Триест. В настоящее время в этой зоне существуют четыре партии, деятельность которых протекает без всякой помехи и которые организуют публичные митинги и собрания. Все три национальности проживают в зоне на совершенно равных условиях, что в частности видно из состава органов народной власти. В городах с итальянским большинством населения, как например Пиран, Изола, Копар, большинство членов народных комитетов состоит из итальянцев. Например, десять членов из числа одиннадцати членов Исполнительного народного комитета в Копаре являются итальянцами. В настоящее время в зоне издаются три газеты, а именно, одна хорватская и две итальянские, из которых одна, *La Voce di San Giorgio*, является газетой религиозного характера. Все издания, выпускаемые в Триесте, Югославии и Италии, свободно ввозятся в зону.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии не может согласиться с британским правительством, что запрещение издаваемых в Триесте газет, а именно *La Voce Libera* и *Giornale di Trieste*, которые грубо нападали на честь югославской армии и разжигали национальную ненависть, представляет из себя «полное подавление общественного мнения», как это утверждается в ноте британского правительства. Кроме того, правительство Федеративной Народной Республики Югославии желает напомнить британскому правительству прокламацию за № 2, которую Союзное военное управление англо-американской зоны Свободной Территории Триест выпустило 15 сентября 1947 г. и в пункте 1 статьи 3 которой предусматривается заключение и штраф для тех, кто издает или имеет при себе печатный или письменный материал, наносящий ущерб интересам или чести англо-американских вооруженных сил, Союзного военного управления или любого члена этого управления. Однако, так как югославское военное управление не в состоянии принять таких же мер против газет, издаваемых в Триесте, то, очевидно, оно может лишь запретить их ввоз. Тем не менее, правительство Федеративной Народной Республики Югославии совершенно не обвиняет британское правительство и правительство Соединенных Штатов в «полном подавлении общественного мнения» всего лишь на основании вышеупомянутого постановления англо-американского управления.

3. Наконец, британское правительство утверждает в своей ноте, что правительство Федеративной Народной Республики Югославии продолжает иметь агрессивные намерения по отношению к Свободной Территории Триест, причем много места уделяется недоразумению, вызванному, передвижением югославских войск в момент вступления в силу Мирного договора с Италией. Действительно, отряд югославской армии, который притом уже находился в англо-американской зоне «просил разрешения пройти через Триест в направлении к Конару в ночь вступления в силу Мирного договора» для того чтобы, с согласия Союзных военных властей, занять новые позиции, воспользовавшись для этого самым лучшим и коротким путем. Тот факт, что генерал Лекич известил союзные власти за четыре часа до передвижения войск о своем решении занять в должное время, а именно в момент вступления в силу Мирного договора, позиции на новой пограничной линии, которая в то время находилась в англо-американской зоне, а также тот факт, что тогда же произошло явное недоразумение относительно расположения отряда югославской армии (недоразумение, которое было выяснено без всякого инцидента в течение четырех часов), не могли послужить причиной для какого бы то ни было беспокойства со стороны англо-американского военного управления. Тем менее могли послужить эти факты основанием для обвинений, содержащихся в ноте британского правительства, относительно каких-то агрессивных намерений правительства Федеративной Народной Республики Югославии, а именно обвинений в намерении «распространить условия, существующие в настоящее время в югославской зоне, на другие районы путем попытки ввести неправильным образом свои войска в англо-американскую зону в момент вступления в силу Мирного договора, нарушая этим самым статью 1 Приложения VII к Мирному договору».

Попытка основывать на вышеупомянутых фактах такие серьезные обвинения и заключения, как обвинения о том, что правительство Федеративной Народной Республики Югославии имело намерение, не более не менее, как помешать осуществлению «окончательной целостности и независимости Свободной Территории», не может быть истолковано иначе, как желанием британского правительства скрыть свои собственные цели и намерения относительно Свободной Территории Триест, а именно свое намерение продолжить пребывание англо-американских войск в Свободной Территории Триест, утверждая, что такое пребывание необходимо для защиты Свободной Территории Триест от югославской агрессии; такая политика британского правительства также нашла свое выражение и подтверждается систематической оппозицией, которую это правительство выказывает в Совете Безопасности по вопросу о назначении губернатора Свободной Территории Триест; политика эта выражается также в докладе англо-американского военного управления в Свободной Территории Триест.

II

В то время как югославское военное управление в своей зоне строго выполняло международные обязательства, правительство Федеративной Народной Республики Югославии вынуждено констатировать, что эти обязательства не уважа-

ются Союзным военным командованием в отношении англо-американской зоны Свободной Территории Триест, и что в этой зоне практикуется политическая и национальная дискриминация.

1. В качестве оккупационной власти в Зоне А Юлийской Крайны, англо-американское военное управление нашло в этом районе народно-демократическую власть в форме избранных населением народных комитетов. Существование такой народной власти никогда никем не оспаривалось, даже Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки, когда было заключено Белградское мирное соглашение. Эта власть — организованная на этой территории во время войны в борьбе с фашизмом, и которую англо-американское военное управление обязано было уважать в соответствии с международными обязательствами, вытекающими из статьи 3 Атлантической хартии, пункта 5 Ялтинской декларации, статьи 3 Белградского мирного соглашения и статьи 43 Гаагской конвенции — постепенно отстранялась англо-американским военным управлением путем полицейского террора, пока, наконец, она не была окончательно ликвидирована всем известным Общим декретом № 11 от 11 августа 1945 года. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии вынуждено напомнить британскому правительству о своих нотах за № 1938 от 17 июля 1945 г., № 3252 от 27 марта 1946 г. и № 5898 от 22 июня 1946 года, в которых оно заявило протест британскому правительству ввиду насильственной ликвидации народной власти в Зоне А Юлийской Крайны. В связи с этим высший орган народной власти в Зоне А Юлийской Крайны, Областной комитет национального освобождения для Приморской Словении и Триеста, представитель абсолютного большинства населения Юлийской Крайны, направил 17 августа 1945 г. британскому правительству ноту протеста, в которой указывалось, что англо-американское военное управление упомянутым декретом нарушило Гаагскую конвенцию. Высший избранный населением орган народной власти для Триеста — Consiglio di Liberazione di Trieste — направил англо-американскому военному управлению по тому же случаю письмо протеста, датированное 6 августа 1945 г., в котором подчеркнул тот факт, что упомянутый декрет является нарушением международных обязательств, вытекающих как из Атлантической хартии, так и из Ялтинской декларации.

На основе Общего декрета № 11 от 11 августа 1945 г. англо-американское военное управление назначило для замещения ликвидированной им избранной народной власти так называемые зональный совет и муниципальный совет, назначив в эти советы представителей политических партий, представляющих лишь меньшинство населения Триеста, т.е. главным образом служащих, выехавших из Италии, основавшихся здесь во время фашистского режима, и иммигрантов, прибывших сюда после 10 июня 1940 г. и которые поэтому не имели даже права стать гражданами Триеста. Состав этих советов продолжал оставаться таким же и после введения в действие Мирного договора с Италией.

Полностью отстраненными от участия в управлении территорией оказались представители Словенско-итальянского антифашистского союза, охватывающего демократически настроенные элементы среди итальянцев и словенцев и насчитывающего 110 000 и более зарегистрирован-

ных членов (абсолютное большинство), представляющего собой наиболее влиятельную партию Свободной Территории Триест. Исключенной от участия в управлении является также организация *Fronte Indipendista*, одна из крупнейших политических группировок. В администрации Свободной Территории Триест нет ни одного представителя словенского населения.

2. Дискриминационная и антидемократическая политика англо-американского военного управления в Зоне А, практикуемая по отношению к демократическим политическим партиям, демократической прессе, профсоюзам, культурным и спортивным организациям, хозяйственным органам и вообще по отношению к громадному большинству населения Свободной Территории Триест отражается на всей общественной жизни этой территории.

Англо-американское военное управление всячески препятствовало свободе собраний и ассоциаций. Так например, англо-американское военное управление не разрешило Организации женщин Триеста устроить манифестацию в пользу мира 10 ноября 1947 года, день, празднуемый во всех демократических странах как День мира. Более того, оно отказало в выдаче разрешения Организации объединенных профсоюзов устроить публичный митинг на площади Гарибальди 25 января 1948 г., несмотря на то, что митинг был создан для урегулирования экономических профсоюзных вопросов. Оно также отказало в выдаче разрешения организации молодежи устроить манифестацию 14 декабря 1947 г. под лозунгом «За мир и лучшее будущее», в день созыва учредительного конгресса антифашистской молодежи. Кроме того, в марте оно запретило устройство целого ряда публичных собраний Словенско-итальянского антифашистского союза: в Роджане на площади Гарибальди, в Сан Гюсто в публичном парке, и т. д.

В результате занятой ими позиции по отношению к демократическим организациям англо-американское военное управление отказало выдать разрешение на создание общества раненых и инвалидов, боровшихся за дело освобождения Территории Триест — *Associazione Mutilati e Invalidi nella Lotta di Liberazione del Territorio di Trieste*. Оно также отказало Красному Кресту в Триесте в разрешении продолжать свою работу, несмотря на то, что это учреждение в послевоенные годы значительно способствовало облегчению страданий населения, серьезно пострадавшего в результате войны.

3. Такое открытое отрицание демократических прав является лишь одним из методов стеснения свободы слова и собраний. Англо-американское военное управление чаще прибегало к другим косвенным средствам для достижения той же цели. Так например, англо-американское военное управление в Зоне А, как через свой собственный аппарат, так и через назначенный им муниципальный совет имело в своем распоряжении все зрительные залы Триеста, в результате чего оно регулярно отклоняло все просьбы демократических итальянских и словенских организаций на использование этих помещений. Преследуя эту же цель, англо-американское военное управление под тем или другим предлогом реквизировало многие удобные для общественных собраний помещения, принадлежавшие демократическим и антифашистским организациям оно отказало крупнейшей спортивной организации в Триесте, *Unione Circoli Educazione Fisica*, насчиты-

вающей свыше 23 000 членов, в предоставлении необходимого числа помещений для физкультурной деятельности и площадок для игр.

4. Согласно существующим постановлениям, собрания обществ, на которых присутствуют только их члены, и происходящие в принадлежащих им помещениях, могут происходить без предварительного на то разрешения. Тем не менее, собрания демократических антифашистских организаций подвергаются неслыханному террору со стороны гражданской полиции — органа англо-американского военного управления в Зоне А. Полиция, вооруженная автоматами, врывается в помещения, требует предъявления удостоверений личности присутствующих и разрешений на собрания — которых, разумеется, нет, так как они не нужны — терроризирует собрание и почти во всех случаях арестовывает присутствующих. Подобные случаи имели место в Згонике, Требце, Набрескине, Долине, Рицманье и т. д. В Рицманье 15 марта 1948 г. отряд полицейских терроризировал всю деревню, имея при себе даже тапк для устрашения жителей, протестовавших против незаконных и недемократических действий.

5. Англо-американское военное управление предоставляет свободу печати газетам, выражающим мнение только небольшой части населения Триеста, в то время как отрицается какая-либо свобода печати в отношении газет, выражающих мнение большинства населения Свободной Территории Триест, осуждающее политику, проводимую англо-американским военным управлением в Зоне А, политику, направленную против независимости Свободной Территории Триест и рассчитанную на превращение Свободной Территории Триест в постоянную англо-американскую военную базу. Демократические итальянские и словенские газеты постоянно подвергаются карательным мерам со стороны судебных органов англо-американского военного управления в Зоне А. Показательным для той свободы печати, которая разрешается англо-американским военным управлением в Зоне А, является имевший место случай с главным директором газеты *Il Lavoratore*, Леопольдом Гаспарини. В прошлом феврале, когда эта газета поместила на своих страницах критику судебного процесса над антифашистами в англо-американском военном трибунале, суд немедленно отдал распоряжение об аресте ответственного за это редактора. Так как по случайности ответственный за это редактор не находился в то время в помещении газеты, был арестован и доставлен в суд главный директор, которому не дано было возможности сказать хотя бы слово в свою защиту и на которого был наложен штраф в размере 50 000 лир, а в случае неуплаты такового в течение 48 часов, 14-дневное тюремное заключение. Помимо того что одно уже существование военных судов для рассмотрения дел гражданского населения три года после окончания войны и после вхождения в действие Мирного договора с Италией является незаконным, неслыханное поведение самого военного суда до такой степени возмутило общественное мнение в Триесте, что суд вынужден был, спустя два дня, аннулировать вынесенное им распытное решение. С другой стороны, газетам *La Voce Libera*, *Giornale di Trieste*, *Vita Nuova* и другим подобным изданиям с открыто фашистским уклоном разрешается беспрепятственно разжигать национальную вражду между югославами и итальянцами и заниматься подстрекательством к войне.

6. Англо-американское военное управление в Зоне А несет прямую ответственность за постоянно происходящие террористические выступления фашистов против демократического населения Триеста. Объединение профсоюзов Свободной Территории Триест объявило всеобщую забастовку на 9 декабря 1947 г. как протест против политики терпимости, проводимой союзным командованием по отношению к фашистам, требуя роспуска фашистских организаций. Британскому правительству вероятно известны случаи нападения на культурные кружки в Редиво, Пермеле, Войка-Смуч, Раубаре, Сан Луджидо, Томажиче, в здании муниципального комитета Словенско-итальянского антифашистского союза; случай смерти семилетней девочки Милки Врабец (Эмили Пассерини) в результате пулеметного огня; расстрела рабочего Карло Кастанья; случай метания ручных гранат в группу антифашистов Триеста, членов Общества ветеранов войны, имевший место 21 декабря 1947 г. и т. д.

Все эти и подобные им террористические акты имели место, несмотря на тот факт, что в распоряжении англо-американского военного управления находятся полицейские силы, численно, несомненно, не имеющие равных во всем мире, в пропорции их к численности населения. Во всех упомянутых выше случаях гражданская полиция проявила полную пассивность, а во многих случаях даже предоставила защиту фашистам. Свыше 50 процентов личного состава всей полиции было завербовано из рядов фашистской полиции довоенного времени. Лишь ввиду крайнего возмущения населения Триеста англо-американское военное управление вынуждено было в Зоне А закрыть фашистский кружок Oberdan, являвшийся центром фашистских бомбометателей.

7. Для того чтобы дискредитировать антифашистское движение, пользующееся большой популярностью как в Свободной Территории Триест, так и в Италии, а также с целью дискредитировать пародную власть в югославской зоне и в Югославии, англо-американское военное управление Зоны А возбудило целый ряд процессов против антифашистских борцов, обвиняя их в деяниях, совершенных ими в годы войны, или немедленно после войны, в качестве органов народной власти или членов вооруженных сил, борющихся вместе с союзниками против фашистских преступников. Эти судебные процессы являются совершенно очевидными нарушениями международного права и действующих в самой Свободной Территории Триест постановлений. Согласно общему международному праву, положениям Мирного договора с Италией, а также декрету № 46 о помиловании, изданному англо-американским военным управлением в Зоне А, никто из антифашистских борцов не может быть ответственным за такое действие и не может быть привлечен к суду за подобные деяния. Но по этой причине англо-американские военные власти в Свободной Территории Триест осуждают теперь их действия как уголовные преступления, совершенные по мотивам личного мщения или личной выгоды. Югославское правительство своей нотой № 411642, датированной 10 июля 1947 г., предъявило британскому правительству протест ввиду такого явного нарушения положений международных актов и злоумышленного преследования тех, кто борется с фашизмом. В феврале текущего года исполнительный комитет организации профсоюзов в Свободной Территории Триест, насчитывающей свыше 80 000 чле-

нов, выступил с резким протестом в письменной форме по поводу постоянного преследования антифашистов судебными органами англо-американского военного управления.

8. Политика дискриминации особенно практикуется англо-американским военным управлением в отношении словенской части населения Свободной Территории Триест, которой — в соответствии с Мирным договором и самыми элементарными демократическими принципами — должно быть обеспечено полное равноправие с итальянской частью населения. Совершенно не проводится в жизнь равноправие в отношении языка, гарантированное Постоянным статутотом Свободной Территории Триест. Англо-американское военное управление в Зоне А ставит всяческие преграды культурному развитию словенского населения. Многие фашистские эмигранты назначены профессорами и преподавателями в словенские школы. Несмотря на имеющийся избыток театральных помещений в распоряжении англо-американского военного управления, словенский национальный театр — проявивший большую активность во время австро-венгерского режима и в течение одного периода до прихода к власти фашистского режима в Италии — в настоящее время не в состоянии получить даже одного театрального помещения. Дирекция радиостанции систематически ставит препятствия радиовещанию на словенском языке. Были запрещены программы радиовещания для молодежи и детей для изучения словенского языка; артистам национального словенского театра не даются возможности выступать с радиостанции Триеста.

Англо-американское военное управление в Зоне А отказало аннулировать решения, принятые фашистским режимом относительно принудительной замены славянских имен на итальянские, и отказало признать право каждого гражданина на сохранение принадлежащего ему имени.

Ввиду разоблаченных выше фактов, для правительства Федеративной Народной Республики Югославии не совсем ясно, на что именно ссылается британское правительство, когда оно подчеркивает в пункте 5 своей ноты — «принцип, согласно которому все лица, находящиеся под их управлением, имеют право пользоваться своими существующими правовыми, политическими и социальными учреждениями», а также в пункте 8, «что управляющая власть англо-американской зоны ...предоставила жителям Свободной Территории право на полную свободу ассоциаций, свободу слова, вероисповедания и печати».

9. Вследствие его дискриминационной политики в отношении демократических элементов, представляющих громадное большинство населения Триеста, англо-американское военное управление в Зоне А добилося прежде всего того, что оно поощрило остатки фашистских элементов населения на беспрепятственную террористическую и ревизионистскую деятельность; таким образом, оно пыталось создать у международной общественности впечатление, что Триест является центром волнений и беспорядков, и что поэтому оправдывается необходимость дальнейшего пребывания на этой территории англо-американских войск.

Характерным примером поощрения фашистских элементов в англо-американской зоне может служить дело с партией Partito Repubblicano d'Azione della Venezia Giulia и позиция, занимаемая англо-американским военным управле-

нием в Зоне А и британским правительством в связи с этим вопросом. В своей ноте Р. 1737, датированной 7 ноября 1947 г., правительство Федеративной Народной Республики Югославии указало на деятельность этой партии, как вредную для существования самой Территории и угрожающую делу мира и безопасности югославской зоны Свободной Территории Триест и Федеративной Народной Республики Югославии. Оно подчеркнуло тот факт, что официальный орган печати этой партии опубликовал доклад ответственного члена партийного актива, в котором было отмечено, что подходящие люди были нелегально отправлены в Истру для открытия действий. В ответ на упомянутую ноту британское правительство указало, что «правительство Его Королевского Величества считает, что нет никаких оснований для подавления, вразрез с демократическими принципами, массовой партии, как это предлагает югославское правительство». Правительство Федеративной Народной Республики Югославии продолжает настаивать на том, что выдвинутые им доводы в пользу подавления этой партии являются единственными, соответствующими демократическим принципам, и что противоположная точка зрения преследует цель поощрения фашистских элементов к созданию беспорядков и недоразумений между югославским и итальянским населением.

10. С другой стороны англо-американское военное управление Зоны А предприняло все возможное, для того чтобы сделать Триест сколько возможно зависимым в экономическом отношении от других государств, фактически, от Соединенных Штатов Америки. Главные виды промышленности Триеста приостановили работу. Англо-американское военное управление не сделало ничего для того чтобы эта промышленность продолжала работать, хотя хорошо известно, что Триест может процветать лишь при условии, что вся его промышленность работает полным ходом. В результате создалась среди населения Триеста большая безработица. Подобная политика и последствия, которыми она угрожает Свободной Территории Триест, отражаются на ее нынешнем финансовом положении. Судя по докладу об управлении англо-американской зоной Свободной Территории Триест, представленному командующим англо-американскими войсками Совету Безопасности, дефицит этой зоны достиг за шесть месяцев 15 миллиардов лир, т. е. 30 миллиардов лир в год, что составляет почти 50 миллионов долларов. Такой дефицит представляет собой долг в 280 лир в сутки на человека или 8 400 лир в месяц, что равняется в среднем месячному расходу на человека на продовольствие.

В связи с этим необходимо указать на то, что в результате тщательного подбора данных и внимательного изучения финансового положения на месте Межсоюзная комиссия по обследованию финансовых вопросов, отправленная в январе 1947 года для проведения такого изучения в Свободной Территории Триест, единогласно пришла к заключению, что с точки зрения финансовой и общеоэкономической в Свободной Территории Триест могут быть восстановлены нормальные условия.

Огромный дефицит, о котором говорится в докладе командующего англо-американскими войсками в Свободной Территории Триест, очевидно является последствием экономической политики англо-американского военного управления в Зоне А, которое, несмотря на наличие боль-

ших заказов из-за границы, умышленно препятствовало занятости промышленности Триеста, служащей ключом ко всей экономической жизни Триеста, что мешало экономической независимости Свободной Территории Триест. Такая политика, с одной стороны, ставит Свободную Территорию Триест в полную экономическую зависимость от Соединенных Штатов Америки, что в конце концов и подтвердилось предоставлением Соединенными Штатами Америки помощи в размере 20 000 000 долл.; а с другой стороны, эта политика направлена к тому, чтобы создать впечатление, что Свободная Территория Триест не способна существовать самостоятельно.

Эти факты гораздо лучше, чем мнимая опасность, якобы грозящая Свободной Территории Триест со стороны Югославии, как это искусственно изображается в британской ноте, доказывают, что экономическая политика англо-американского военного управления Зоны А и правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки «рассчитана на то, чтобы мешать Свободной Территории Триест достигнуть независимости и обеспечить свою неприкосновенность».

III

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии придерживается того мнения, что нарушение Мирного договора не может быть оправдано некоторыми особыми соображениями, которыми Союзное управление англо-американской зоны Свободной Территории Триест руководствовалось при выполнении своих обязанностей, как это поясняется в ноте британского правительства. Мирный договор представляет собой международное обязательство, которое должно быть добросовестно выполнено и которое не может быть изменено путем ссылки на «особые соображения».

1. Своими действиями англо-американское военное управление нарушило — как указано в конкретных примерах, приведенных в ноте № 421817 правительства Федеративной Народной Республики Югославии — основные принципы Постоянного статута соглашения относительно временного режима и принцип независимости Свободной Территории Триест, принцип, исключаящий всякий экономический союз или ассоциацию исключительного характера, а также и принцип, требующий хотя бы равного уважения интересов Федеративной Народной Республики Югославии и Италии в том, что касается управления Свободной Территорией Триест. Эти основные принципы соблюдались с момента вступления в силу Мирного договора, так что выполнение и соблюдение их не зависело ни от назначения губернатора, ни от учреждения законодательного аппарата как это пыталось представить в пункте 3 своей ноты британское правительство.

2. Британское правительство не только не ответило в этой ноте на все эти конкретные примеры нарушения Мирного договора, но Военное управление продолжало нарушать Мирный договор с Италией в ущерб Свободной Территории Триест, Федеративной Народной Республике Югославии и в ущерб добрым отношениям между англо-американским военным управлением и Италией путем грубого нарушения положений пункта 4 статьи 24 Приложения VI Мирного договора с Италией. Это соглашение сводится

лишь к заключению почтового союза с Италией. В силу этого соглашения, Триест в отношении таможенных тарифов больше не считается независимой транзитной территорией.

Валютные, финансовые и денежные соглашения, подписанные 9 марта 1948 г. и заключенные между англо-американской зоной Свободной Территории Триест и Италией, представляют собой еще более явное нарушение положений той же статьи, а в то же время и независимости Свободной Территории Триест. В силу этого соглашения Югославия была лишена равных прав в отношении Свободной Территории Триест с очевидным намерением вызвать путем явного предоставления Италии преимуществ обоюдное недоверие между Югославией и Италией, и, таким образом, помешать улажению, путем соглашения, проблем, в разрешении которых заинтересованы обе стороны.

3. Отношение англо-американского военного управления к югославской зоне Свободной Территории Триест также является нарушением Мирного договора. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что заявление британского правительства, содержащееся в пункте 17 его ноты, о том, что «оно готово принять все надлежащие меры для содействия добросовестному сотрудничеству между администрациями двух зон Свободной Территории», не соответствует настоящему положению дел. Все усилия югославского военного управления наладить отношения между югославской и англо-американской зонами на основании единства территории оказались напрасными вследствие отношения англо-американского военного управления, считающего, что речь идет о двух отдельных территориях; поступая таким образом англо-американское военное управление даже рассматривало югославскую зону как иностранное государство. Свободная Территория Триест была создана Мирным договором и поведение англо-американского военного управления, не переставшего затруднять свободное передвижение лиц и перевозку товаров между двумя зонами, является незаконным. Незаконным также является отказ англо-американского военного управления от принципа неограничиваемого предоставления работы жителям Свободной Территории Триест в любой из зон. Югославское военное управление со своей стороны сделало фактически все, что было в его силах, для того чтобы осуществить регулярное и более тесное сотрудничество во всех отношениях между этими двумя зонами, и на совместном заседании подняло целый ряд важных вопросов, оставшихся неразрешенными вследствие отрицательного отношения к ним англо-американского военного управления.

4. Наконец британское правительство и правительство Соединенных Штатов Америки недавно совершили новое нарушение Мирного договора, посылая время от времени американские и британские крейсера в порт Триеста и, таким образом, увеличивая то количество войск Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, наличие которых допускалось статьей 5 Приложения VII. Таким образом была произвольно увеличена численность вооруженных сил на Свободной Территории Триест и нарушены положения Постоянного и Временного статуты Свободной Территории Триест.

Принимая во внимание вышеупомянутые факты, касающиеся дискриминационной политики, проводимой англо-американским военным управ-

лением в отношении огромного большинства населения Свободной Территории Триест, и тот факт, что экономическая политика англо-американского военного управления Зоны А нарушает независимость Свободной Территории и что дискриминационная политика англо-американского военного управления Зоны А проводится в отношении Федеративной Народной Республики Югославии;

Принимая во внимание, что хорошо известное отношение правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов делает невозможным назначение губернатора Свободной Территории Триест;

Принимая во внимание, что в докладе командующего союзной англо-американской зоной Совету Безопасности были неправильно представлены политические отношения, существующие в этой зоне, настроение населения Триеста и экономические взаимоотношения Свободной Территории Триест с иностранными государствами;

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии не может не прийти к заключению, что политика Союзного военного управления, а именно правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, направлена к созданию политической и экономической неустойчивости Свободной Территории Триест, что могло бы оправдать продление англо-американской военной оккупации этой территории, и к созданию разногласий между народами Югославии и Италии.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии самым решительным образом протестует против политики англо-американского военного управления в отношении Свободной Территории Триест, политики, которая не только губительна для Свободной Территории Триест и для добрых взаимоотношений между Италией и Югославией, но которая в то же время представляет собой прямое нарушение Мирного договора с Италией и общих международных обязательств.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии уверено в том, что британское правительство учтет вышеизложенные факты и примет меры к тому, чтобы Союзное военное управление англо-американской зоны Свободной Территории Триест изменило свою политику так, чтобы основывать ее на соблюдении взятых им на себя международных обязательств.

Министерство иностранных дел пользуется этим случаем для того, чтобы вновь заверить британское правительство в своем глубоком почтении.

ДОКУМЕНТ S/946

Письмо представителя временного правительства Израиля от 4 августа 1948 г. на имя Председателя Совета Безопасности, касающееся задержания еврейских беженцев на Кипре

[Подлинный текст на английском языке]

4 августа 1948 г.

На 320-м заседании 15 июня 1948 г. Совет Безопасности принял решение [S/P.V. 320, стр. 17-20 англ. текста], о том, что вопросы, касающиеся толкования резолюции о перемирии,

могут быть переданы Совету Безопасности любой стороной в случае, если они не могут быть разрешены иным путем.

Я, поэтому, имею честь от имени временного правительства Израиля предложить Совету Безопасности обсудить вопрос о задержании правительством Соединенного Королевства на Кипре 11 000 евреев, которым временное правительство Израиля дало разрешение иммигрировать в Израиль. Из протоколов британского парламента (Палата общин 28 июля, стр. 1323) следует, что правительство Соединенного Королевства в попытке оправдать задержание евреев на Кипре ссылается на резолюции Совета Безопасности относительно перемирия и на авторитет Посредника.

Однако факты говорят следующее:

1. Резолюция, принятая Советом Безопасности 29 мая, не содержит ни требования, ни призыва к воспрепятствованию иммиграции в страны Ближнего Востока на том основании, что лица, иммигрирующие в эти страны, являются мужчинами призывного возраста. Фактически, единственная ссылка в этой резолюции на лиц призывного возраста говорит об их въезде в страну, а не об исключении их, и тем более не о насильственном задержании их на Кипре.

2. То обстоятельство, что относящийся к делу пункт резолюции Совета Безопасности не требует исключения лиц призывного возраста, было категорически подчеркнуто представителем, предложившим этот пункт в форме поправки, которая была затем принята (см. приложение к этому письму, пункты 2 и 3).

3. Верно то, что в течение первого перемирия, окончившегося 9 июля, было в силе соглашение, на основании которого Посредник мог по своему усмотрению сократить число иммигрантов призывного возраста, если ему казалось, что число это пропорционально слишком велико. Однако это соглашение не имеет никакого отношения к мероприятиям Соединенного Королевства, поскольку Посредник заявил о том, что он никогда не воспользовался предоставленным ему в этом отношении правом. Он, кроме того, подтвердил, что «огурное задержание всех этих людей на Кипре никогда не рекомендовалось и не требовалось Посредником, как мера необходимая для соблюдения перемирия» [S/P.V. 333, стр. 47-50 *англ. текста*]. Во всяком случае ясно, что соглашением, предусматривающим недопущение «большого количества лиц призывного возраста» в числе иммигрантов в Израиль, нельзя воспользоваться как оправданием полного недопущения в страну лиц призывного возраста. Кроме того, независимо от того, каково было положение раньше, единственными документами, на которых, по мнению временного правительства Израиля, в настоящее время базируется соглашение о перемирии, являются резолюции от 29 мая и от 15 июля, а ни в одной из них не содержится ни одного слова, оправдывающего исключение той или иной группы гражданских иммигрантов на основании их возраста.

4. Та точка зрения, что запрещение покинуть Кипр не основывается на резолюции о перемирии, поддерживается в следующем толковании, представленном Посредником Совету Безопасности:

«Я считал, что резолюция [от 29 мая] не воспрещает иммиграции, а также, судя по всему, не содержит полного и определенного запрета

иммиграции лиц призывного возраста» [S/888, пункт 10].

Несмотря на это ясное заявление, правительство Соединенного Королевства продолжает налагать «полный и определенный запрет на иммиграцию лиц призывного возраста» с острова Кипра. Еще более удивительным является то, что г-н Рис-Уильямс от имени правительства Соединенного Королевства нашел возможным 28 июля известить палату общин о том, что при наложении этого полного и определенного запрета на иммиграцию лиц призывного возраста с острова Кипра его правительство «следовало в этом вопросе пожеланию Посредника». Высказывая эту точку зрения, г-н Рис-Уильямс опустил приведенный выше пункт заявления Посредника и воздержался от какого-бы то ни было упоминания о том, что Посредник подтвердил, что это задержание евреев на Кипре является «целиком мероприятием властей Соединенного Королевства на Кипре и только их». [S/P.V. 333, стр. 47-50 *англ. текста*].

Временному правительству Израиля ясно, что положения резолюции о перемирии могут быть нарушены не только путем несоблюдения ее ограничительных положений, но также путем насильственного лишения тех свобод и возможностей, которые предусматриваются положениями этой резолюции. Имеются все основания считать, что государства-члены Организации, присваивающие себе право действовать по своему усмотрению, которое не предоставлено им Советом Безопасности и не основано на правильном толковании резолюции Совета, нарушают положения этой резолюции.

Задержание этих людей на Кипре является отрицанием основных прав человека. Перед нами необычайная картина содержания правительством в плену, неизвестно на сколько времени, 7 500 мужчин и 3 500 членов их семей, без предъявления им каких бы то ни было обвинений и без судебного разбирательства. Представитель Соединенного Королевства, несмотря на повторные требования Совета Безопасности, настойчиво отказывался указать, в чем заключается нарушение существующих законоположений, на основании которого эти люди содержатся в плену и лишены свободы передвижения.

Временное правительство Израиля считает, что все члены Совета Безопасности примут также во внимание те высокие гуманитарные принципы, которые затронуты в этом деле. В качестве приложения к этому письму я препровождаю некоторые справки, которые могут помочь членам Совета Безопасности при изучении этого вопроса.

Обри С. ЭБАН

Представитель
временного правительства Израиля

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПРАВКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ЗАДЕРЖАНИЮ СОЕДИНЕННЫМ КОРОЛЕВСТВОМ НА ОСТРОВЕ КИПРЕ ЛИЦ ПРИЗЫВНОГО ВОЗРАСТА

1. *Выдержка из резолюции Совета Безопасности от 29 мая 1948 года*

«Совет Безопасности,...

предлагает всем правительствам и властям, которых это касается, обязаться, в случае прибытия лиц призывного возраста на территории, находящиеся под их контролем, во время

перемирия, не мобилизовать их и не давать им военной подготовки» [S/801].

(Примечание: Это единственный раз, где резолюция говорит «лица призывного возраста».)

2. Заявление представителя Франции, относительно к принятию вышеупомянутой поправки

а) Моя делегация поддерживает эту поправку ... и считает наиболее справедливым запретить иммиграцию бойцов, но не запрещать въезда лиц призывного возраста...

б) приняв меры, чтобы во время перемирия эти лица не были мобилизованы и не обучались военному делу» (Официальные отчеты № 77 стр. 41 французского текста).

3. Заявление представителя Соединенных Штатов, поддержавшего поправку, представленную Францией

«Я должен пояснить, что я намерен опустить слова «лица призывного возраста», будь то приняв предложение представителя Франции, либо каким-нибудь иным путем» [S/P.V. 310, стр. 93-100 англ. текста].

4. Заявление Посредника о том, что он не воспользовался своим правом для задержания евреев призывного возраста на Кипре в течение перемирия

Г-н ЭБАН (Израиль): «Если я правильно понял ответ Посредника на предыдущий вопрос относительно Кипра, то задержание всех этих людей на Кипре никогда не было ни рекомендовано, ни потребовано Посредником в качестве мероприятия, необходимого для соблюдения условий перемирия. Дело, следовательно, идет о мероприятии, проведенном властями Соединенного Королевства на острове Кипр и только ими. Правильно ли я понял выслушанный нами ответ?».

Граф БЕРНАДОТТ (Посредник Организации Объединенных Наций в Палестине): «Позвольте мне ответить, что г-н Эбан совершенно правильно истолковал мое заявление. Я не делал никаких рекомендаций и не представлял требований британскому правительству» [S/P.V. 333, стр. 47-50 англ. текста].

5. Заявление Посредника относительно полного запрета иммиграции лиц призывного возраста

«Я считаю, что резолюция [от 29 мая] не воспрещает иммиграции, а также, судя по всему, не содержит полного и определенного запрета иммиграции лиц призывного возраста» [S/888, пункт 10].

6. Заявление помощника государственного секретаря по делам колоний в правительстве Соединенного Королевства в ответ на заявление Посредника

Г-н ДЖАНЕР: «Видел ли мой уважаемый коллега заявление о том, что Посредник не сделал рекомендаций британским властям относительно задержания лиц призывного возраста на Кипре?»

Г-н РИС-УИЛЬЯМС: «Мы должны выполнять положения резолюции Совета Безопасности по этому вопросу. Посредник определенно заявил, что в этом заключается его точка зрения, и мы в этом вопросе поступаем согласно его желанию» (Палата общин: протоколы 28 июля 1948 г., стр. 1323).

ДОКУМЕНТ S/948

Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 1 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно арабских беженцев

[Подлинный текст на английском языке]

1 августа 1948 года

Председателю Совета Безопасности:

Резолюция по палестинскому вопросу, принятая на 338-м заседании Совета Безопасности 15 июля 1948 г. «повторяет призыв сторонам, содержащийся в последнем пункте его резолюции от 22 мая, и призывает стороны продолжать совещания с Посредником в духе примирения и взаимных уступок для того, чтобы обеспечить мирное урегулирование всех спорных вопросов».

Один из спорных пунктов, который особенно остро касается человеческих страданий, это число лиц — крайне высокое в процентном отношении к общей численности населения Палестины — перемещенных, вследствие нынешнего конфликта и несмотря на его кратковременность, с их постоянного местожительства и вырванных из той общины, к которой они принадлежат. Огромное большинство этих перемещенных лиц — арабы.

Учитывая все эти обстоятельства, я считаю, что всем этим беженцам должно быть гарантировано право возвратиться обратно к их очагам, если они этого пожелают. Однако я сознаю, что борьба, происходящая теперь в Палестине, создала условия, которые, по соображениям государственной безопасности и по другим причинам, могут сделать возвращение всех или громадного большинства этих невинных жертв бесцельного конфликта практически невозможным. В настоящий момент я также не в состоянии сказать с достаточной точностью, какое число этих лиц действительно пожелает вернуться домой, прежде чем в Палестине будет прочно восстановлен мир.

Принимая во внимание указанные соображения и имея в виду результаты предварительной беседы с г. Чертоком 28 июля в Тель-Авиве, я представил последнему по телеграфу из Родоса предложение следующего содержания:

«Резолюция Совета Безопасности от 15 июля призывает стороны продолжать «совещания с Посредником в духе примирения и взаимных уступок для того, чтобы обеспечить мирное урегулирование всех спорных вопросов». Как отмечено в моей беседе с г. Чертоком от 26 июля в Тель-Авиве, один из спорных пунктов — это возвращение домой в район Палестины, контролируемый евреями, тех арабов-беженцев, которые бежали оттуда из-за условий, созданных войной.

Я глубоко озабочен тяжелым положением, в которое поставлено около трехсот тысяч арабских беженцев, разбросанных по территориям арабских стран и находящимся под контролем арабов районам Палестины. Зимой страдания их усугубятся. Большинство из них оставило все имевшееся у них имущество на произвол судьбы и не имеет в своем распоряжении никаких средств.

Я хорошо понимаю причину опасений временного правительства по поводу возможного массового возвращения этих беженцев в военное время. В основе этих опасений лежат соображения государственной безопасности, равно как политические и экономические соображения.

Однако я должен указать на то, что продолжительность существующего перемирия в Палестине неопределенна, и что резолюция Совета Безопасности предписывает правительствам и властям, которых это касается, воздерживаться от дальнейших военных действий.

По соображениям гуманности, а также потому, что я считаю принцип справедливым и угрозу еврейской безопасности незначительной, я вношу следующие предложения:

«1. Не предпринимая вопроса о праве всех арабских беженцев на их возвращение в будущем домой в район Палестины, находящийся под контролем евреев — если они этого пожелают — установить в принципе, что ограниченному числу выразивших на это желание беженцев, определяемому по совместной консультации с Посредником и отдавая предпочтение бывшим жителям Яффы и Хайфы, разрешается вернуться домой после 15 августа.

2. В отношении тех, кто выражает согласие вернуться, установить, по соображениям государственной безопасности, различие между лицами призывного возраста и всеми остальными лицами.

3. Посредник берет на себя добиться содействия соответствующих международных организаций и учреждений в деле расселения на местах и экономической и социальной реадaptации возвращающихся беженцев».

Ниже приводится резюме полученного 1 августа от евреев ответа по вопросу об арабских беженцах:

«Создавая крайне тяжелое положение, в котором в настоящее время находятся арабские беженцы, евреи тем не менее убеждены в том, что принятие действий по чисто гуманитарным соображениям и не считаясь с военными, политическими и экономическими условиями, могло бы лишь еще более осложнить данный вопрос. Арабские беженцы являются последствием отказа Лиги арабских государств признать государство Израиль. Этот вопрос нельзя рассматривать обособленно от общего урегулирования дела. В условиях перемирия возвращающиеся арабские беженцы представили бы серьезную угрозу безопасности еврейского государства, особенно в

отношении городов Яффы и Хайфы, которые упомянуты Посредником. Экономические затруднения, связанные с размещением, предоставлением работы и нормальных средств к существованию населения, представили бы непреодолимые затруднения. Еврейское правительство считает, что оно вправе требовать компенсации от арабских государств за причиненные последними опустошение и разрушение, и что поэтому нельзя требовать от еврейского правительства, чтобы оно несло на себе значительную долю расходов по устройству арабов на местах. Поскольку существует военная обстановка, временное правительство не в состоянии разрешить возвращение арабских беженцев в сколько-нибудь большом размере. Когда арабские государства будут готовы заключить мирный договор с Израилем, этот вопрос станет частью общего урегулирования дела, с должным учетом при этом еврейских контрпретензий. Временное правительство всегда готово участвовать в усилиях для осуществления полного и прочного мирного урегулирования вопроса, но оно не может предпринимать односторонних мероприятий для мирного урегулирования дела в то время, как другая сторона склонна к военным выступлениям». Письмо подписано «Черток».

Несмотря на этот ответ, а также имея в виду подлинный смысл нынешнего перемирия, заключающийся в том, что военные действия в Палестине не должны быть возобновлены, а также в интересах этой огромной массы населения, страдающей теперь и страдания которой все время будут увеличиваться, вследствие дезорганизованного социального положения, я твердо убежден, что следовало бы подтвердить право беженцев на возвращение домой в возможно короткий срок.

В настоящее время мною предпринимаются активные шаги по проведению программы действий, рассчитанной на обеспечение немедленной помощи беженцам, жертвам этого конфликта, и предусматривающей призыв к соответствующим международным организациям и учреждениям об оказании ими содействия в этом деле. Полный доклад этой части моей работы будет своевременно представлен.

Граф Фолке БЕРНАДОТТ

ДОКУМЕНТ S/949

Письмо представителя временного правительства Израиля от 4 августа 1948 года на имя заместителя Генерального Секретаря с препровождением письма министра иностранных дел правительства Израиля от 30 июля 1948 года на имя Посредника по поводу арабских беженцев из Палестины

[Подлинный текст на английском языке]

4 августа 1948 года

Ссылаясь на Ваше письмо от 3 августа, запрашивающее в соответствии с решениями, принятыми на 343-м заседании Совета Безопасности, информацию по четырем вопросам относительно беженцев, имею честь приложить эту информацию, упомянутую под рубрикой b.

Информация представляется в виде письма, недавно посланного министром иностранных дел правительства Израиля на имя Посредника, которое разъясняет принципиальную позицию временного правительства Израиля по этому предмету. При сем прилагается текст письма.

Обри С. ЭБАН,

Представитель
временного правительства Израиля

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ПРАВИТЕЛЬСТВА ИЗРАИЛЯ, АДРЕСОВАННОЕ НА ИМЯ ПОСРЕДНИКА

30 июня 1948 года

Как было отмечено во время нашего совещания, мы не игнорируем тяжелого положения арабов, которые вследствие теперешней войны оказываются оторванными от своих очагов и брошенными на произвол судьбы. Наш собственный народ испытал слишком много подобного же горя, чтобы мы остались безучастными к тяготам, переживаемым арабами. Если мы, тем не менее, не можем дать нашего согласия на их возвращение обратно в районы, находящиеся под контролем евреев, то это объясняется преобладающими соображениями, затрагивающими вопрос о нашей государственной безопасности в настоящее время и вопросы об исходе настоящей войны и о прочности будущего урегулирования мирных отношений. Мы убеждены в том, что любого размера репатриация, предпринятая по чисто гуманитарным соображениям и игнорирующая политические и экономические аспекты данного вопроса, была бы ошибкой, противоречила бы поставленной задаче и создала бы еще более серьезные осложнения для Организации Объединенных Наций, чем те, которые уже существуют.

Резолюция Совета Безопасности от 29 мая, положения которой повторены в резолюции от 15 июля, специфически предусматривает, что перемирие не должно наносить ущерба правам, претензиям и позициям той или другой из сторон. Вы истолковали эти положения в том смысле, что ни одна из сторон не должна получать преимуществ за счет другой стороны. Нет сомнений в том, что возвращение во время периода перемирия многих тысяч перемещенных арабов на территорию государства Израиль, на территорию, которая все еще продолжает быть осажденной неприятельскими войсками и служить мишенью разрушительной политической атаки и которая опять может стать объектом вновь начатого военного нападения, — действительно нанесет ущерб нашим правам и нашему положению, так как это освободит государства, являющиеся агрессорами, от большей части бремени, лежащего на них в связи с проблемой беженцев в то время как, с другой стороны, это самым серьезным образом затруднит военные усилия и военную подготовку государства Израиль, так как разрешит въезд на его территорию элементов, политически ненадежных и экономически неблагополучных, и возложит на правительство ответственность за все вытекающие из такой обстановки возможные осложнения в будущем.

Ввиду вышесказанного, нам кажется, что Ваша ссылка на то, что возвращение арабских беженцев является одним из спорных пунктов, который стороны обязаны разрешить мирным путем, не учитывает сущности вопроса. Коренная причина нынешнего конфликта, простым следствием которого является массовое бегство арабов, лежит в отказе Лиги арабских государств признать государство Израиль *de jure* или как совершившийся факт. Пока существует эта непримиримость, всякая попытка выделить проблему беженства из ее контекста ведет к обострению спорного вопроса, способствуя дальнейшему поощрению преступной агрессии.

Мы не думаем, чтобы этот спорный вопрос мог быть разрешен ссылкой на то, что неизвестно сколько времени будет продолжаться настоящее

перемирие и что поэтому элемент безопасности, затрагиваемый репатриацией арабов, не должен бы представлять особой проблемы. Если будет разрешена репатриация, трудно, и почти невозможно, будет удержать ее в поставленных рамках. Даже при условии, что официально будут исключены лица призывного возраста, практическим результатом может оказаться повышение численности иррегулярных войск, находящихся под влиянием Муфти, который не признает никакого перемирия. Более того, сами арабские государства, в их коллективном сообщении Совету Безопасности, обусловили принятие настоящего перемирия некоторыми оговорками, оставив таким образом за собой право приостановить действие перемирия во всякое время, когда они найдут удобным для себя возобновить военные действия. Арабские государства продолжают свою политику упрямой непримиримости и неповиновения Совету Безопасности и Посреднику по таким основным положениям перемирия, как вопрос о водоснабжении Иерусалима и открытии шоссе на Иерусалим — Тель-Авив. Не проходит дня без того, чтобы тот или другой видный представитель арабов не угрожал возобновлением военных действий. При таких обстоятельствах тот факт, что Совет Безопасности предписал перемирие на неопределенный срок, не является сам по себе достаточно прочным фундаментом, на котором временное правительство государства Израиль могло бы строить свои планы, идущие так далеко чтобы разрешить массовую репатриацию арабских беженцев.

Затруднение не уменьшится, если репатриацию ограничить бывшими жителями городов Яффы и Хайфы, о которых Вы специально хлопотаете. Оба эти города являются уязвимыми в том, что касается установления мирных отношений и устойчивой обстановки, от которых в значительной мере зависит благосостояние государства Израиль в современных критических условиях. Оба эти города продолжают быть центрами серьезной угрозы безопасности евреев; создание вновь положений, чреватого возможными волнениями в будущем, в районах, подобных этим, является самым последним, с чем желало бы столкнуться любое государство, продолжающее бороться за свое существование. Между прочим, мы никак не можем понять, почему по чисто гуманитарным соображениям бывшие жители городов Яффы и Хайфы выделены для особого с ними обращения и в качестве более достойных внимания, чем жители какого-либо другого города или какой-либо другой деревни.

В экономическом отношении включение возвращающихся арабов в нормальную жизнь и даже одно содержание их на иждивении представляет неразрешимую задачу. Трудности размещения их, предоставления работы и самых необходимых средств к существованию непреодолимы. Вы должны признать, что проектировавшаяся Вами международная помощь в настоящий момент является чрезвычайно проблематичной. С другой стороны, временное правительство государства Израиль будет бороться, как с большой несправедливостью, с любыми попытками возложить какую-либо часть финансового бремени на его ограниченные и крайне отягощенные ресурсы для оказания содействия возвращающимся арабам и расселения их на местах. Будучи далеко неготовым взять на себя ответственность в отношении этих арабов — которым еврей никогда не имел никакого наме-

рения причинить вред и с которыми они очень хотели жить в дружбе — правительство считает, что оно имеет на то право и решило требовать компенсации от арабских государств за все то опустошение, разрушение и за все те потери человеческих жизней, имущества и средств к существованию, которые причинены преступной вооруженной интервенцией в Палестине.

Массовое бегство арабов с территории государства Израиль и оккупированной им территории есть прямое следствие агрессии арабов извне. В оправдание своего вторжения арабские правительства утверждали, что это было их ответом на полученную ими от арабского населения Палестины просьбу о вырубке. Неопровержимым фактом однако является то, что если бы не интервенция арабских государств, то огромное большинство местного арабского населения выразило бы согласие на образование государства Израиль, и в настоящее время по всей территории этой страны господствовали бы мирные отношения и солидное благосостояние как еврейского, так и арабского ее населения. Если в результате войны имело место массовое, большей частью стихийное, бегство населения, со всеми вытекающими отсюда большими лишениями, то ответственность за это падает на тех, кто спровоцировал и вел эту войну, равно как и на тех, кто помогал им и поощрял их. Арабские правительства и великая держава, поддерживающая их дело, не могут в одно и то же время делать все от них зависящее, чтобы подорвать основы государства Израиль и уничтожить его, а после неудачи в этом, требовать, чтобы государство Израиль взяло на себя ответственность за последствия, вызванные их же собственными безответственными действиями.

По изложенным соображениям политического и экономического характера и по соображениям государственной безопасности временное правительство государства Израиль не в состоянии — пока страна продолжает находиться на положении войны — разрешить в сколько нибудь значительном размере возвращение арабов, которые покинули свои родные очаги. Массовое бегство палестинских арабов является одним из тех потрясающих событий, которые по опыту других стран меняют ход истории. Пока еще преждевременно говорить, в какой мере это массовое бегство повлияет на будущность государства Израиль и соседних с ним территорий. Когда арабские государства будут готовы заключить с государством Израиль мирный договор, вопрос этот будет поставлен на практическое разрешение как часть общего урегулирования дела, с учетом наших соответствующих контрпретензий, связанных с потерей еврейских жизней и разрушением еврейского имущества. Длительные жизненные интересы еврейского и арабского населения, стабильность государства Израиль, прочность фундамента мирных отношений между последним и его соседями, действительное положение и перспективы еврейского местного населения в арабских странах, ответственность арабских правительств за их агрессивные военные действия и их ответственность за репарационные платежи — все это станет частью разрешения вопроса о репатриации бывших арабских жителей на территорию государства Израиль и того, в каком размере и на каких условиях такая репатриация будет допущена. Правительство государства Израиль всегда готово согласиться на такое полное и прочное урегулирование дела;

однако оно считает, что было бы несправедливым требовать от него одностороннего и проводимого по частям мероприятия по установлению мирных отношений, в то время как другая сторона проявляет склонность к военным действиям.

М. ЧЕРТОК

ДОКУМЕНТ S/951

Письмо представителя правительства Цейлона от 2 августа 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности с представлением информации относительно Цейлона

[Подлинный текст на английском языке]

2 августа 1948 года

Мое правительство было поставлено в известность о том, что на заседании Комитета по приему новых членов, имевшем место 2 июля 1948 г., была потребована информация относительно независимого статуса острова Цейлона и демократического характера его конституции. Озабоченное тем, чтобы его заявлению на прием в число членов не был нанесен ущерб из-за недоставления им всей необходимой информации, мое правительство поручило мне отправиться в Нью-Йорк и предпринять шаги с целью снабжения членов Совета Безопасности всей требуемой ими информацией. Поэтому я имею честь обратиться к Вам, как к Председателю Совета Безопасности, с этим письмом в надежде, что Вы ознакомите членов Совета Безопасности с его содержанием и пригласите меня, если Вы найдете это нужным, представить каким угодно Вам способом добавочную информацию. Я могу также добавить, что в равной мере я нахожусь в распоряжении любого отдельного члена Совета, который может пожелать получить информацию.

В этом письме я намерен сделать весьма краткое заявление относительно независимого статуса и демократического характера нашей страны.

В результате конституционных изменений, внесенных в феврале 1948 года, Цейлон является теперь вполне суверенной нацией, ни в какой мере не подчиненной никому в отношении внутренних и международных дел страны.

Законодательная власть парламента Цейлона является суверенной властью и включает:

1. Право аннулировать или изменять любой закон британского парламента, поскольку он стал действующим законом для Цейлона (пункт 1 приложения I к Акту 1947 года о независимости Цейлона, 11 Geo. 6, глава 7).

2. Право вносить такие поправки в существующую конституцию, какие он пожелает (статья 29(4) конституции Цейлона; королевское решение в Тайном совете, 1946 год).

3. Право на неограниченный контроль над внутренними делами (пункт 2 приложения I к Акту 1947 года о независимости Цейлона).

Одновременно аннулированы полномочия британского парламента и королевские prerogatives в Тайном совете по изданию законодательства для Цейлона (см. раздел 1 Закона о независимости Цейлона, статья 4 Закона о независимости Цейлона, изданного королевским указом в Тайном совете в 1947 году); отменено право пред-

ставления на соизволение Его Величества принятых парламентом Цейлона законопроектов (см. статью 5 Закона о независимости Цейлона, изданного королевским указом в Тайном совете); и, наконец, правительство Соединенного Королевства безоговорочно сняло с себя какую-либо ответственность за правительство Цейлона (см. раздел 1 Закона о независимости Цейлона).

Исполнительная власть ответственна перед парламентом Цейлона, и только перед ним. Генерал-губернатор, представляющий королевскую власть, должен выполнять вверенные ему конституцией функции в соответствии с положениями британской конституции, которые относятся к выполнению аналогичных правомочий Его Величества в Соединенном Королевстве (см. статью 4 (2) Закона о независимости Цейлона, изданного королевским указом в Тайном совете в 1947 году).

Конституция Цейлона вполне демократична. Парламент состоит из палаты представителей, избираемых на основе избирательного права, и сената, состоящего из пятнадцати членов, избираемых палатой представителей, и пятнадцати членов, назначаемых генерал-губернатором доминиона по консультации с премьер-министром. Полномочия сената приблизительно те же, что и полномочия палаты лордов согласно британской конституции.

При сем прилагаются, по одному экземпляру каждый, Закон 1947 года о независимости Цейлона, 11 Гео. 6, глава 7 и Закон о независимости Цейлона, изданный в 1947 году королевским указом в Тайном совете.

Г. С. С. КОРЕА

Представитель правительства Цейлона

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЗАКОН О НЕЗАВИСИМОСТИ ЦЕЙЛОНА, ИЗДАННЫЙ КОРОЛЕВСКИМ УКАЗОМ В ТАЙНОМ СОВЕТЕ В 1947 ГОДУ

Заседание королевского совета состоялось 19 декабря 1947 г. в Букингемском дворце

Присутствовали: Его Королевское Величество со своим Тайным советом.

Принимая во внимание, что предусматривается образование правительства Цейлона и создание на Цейлоне и для Цейлона парламента в соответствии с королевским указом 1946 года, изданным в Тайном совете относительно конституции Цейлона и в дальнейшем именуемым «Главным указом», с внесенными к нему в 1947 году королевским указом в Тайном совете о Цейлоне (изменениями к конституции) с поправками № 2, внесенными в 1947 году королевским указом в Тайном совете (о конституции Цейлона), и поправками № 3 королевского указа 1947 года в Тайном совете (о конституции Цейлона) (которые в дальнейшем именуются «указами о внесении поправок»);

и принимая во внимание, что в соответствии с Законом 1947 года о независимости Цейлона предусматривается достижение Цейлоном полного суверенного статуса в пределах Британского общества наций;

и принимая во внимание, что целесообразно для осуществления этой цели внести нижеперечисленные поправки в Главный указ и в указы о внесении поправок:

поэтому настоящим Его Величество в консультации с его Тайным советом и с его согласия предписывает следующее:

1. 1) Этот Указ может именоваться королевским указом 1947 года о независимости Цейлона, изданным в Тайном совете.

2) Главный указ, указы о внесении поправок и настоящий Указ могут именоваться совместно королевскими указами, изданными в Тайном совете в 1946 и 1947 гг. (о конституции и независимости Цейлона).

3) Настоящий Указ рассматривается как одно целое с Главным указом.

4) Настоящий Указ вступает в силу в день, назначенный королевским указом Его Величества, изданным в Тайном совете, как день вступления в силу Закона 1947 года о независимости Цейлона.

2. 1) (Включено в Главный указ).

2) Все ссылки в Главном указе на губернатора должны рассматриваться и толковаться как относящиеся к генерал-губернатору доминиона. (Соответственно, и «генерал-губернатор» замещается в Главном указе словом «губернатор», как это и напечатано на последующих страницах).

3. (Включено в Главный указ).

4. Право Его Величества, его наследников и преемников по консультации с его или их Тайным советом.

а) издавать законы для действия на территории острова, преследующие цели, специально перечисленные в подразделе 1 раздела 30 Главного указа; и

б) отменять, дополнять, приостанавливать или вносить поправки в Главный указ, или в указы о внесении поправок, или в какие-либо отдельные части этих указов;

прекращается.

5. В соответствии с положениями Главного указа никакой из законопроектов, принятых обеими законодательными палатами острова или отдельно палатой представителей, не представляется на соизволение Его Величества. Соответственно с этим прекращается действие касавшихся этого положений, содержащихся в разделах 36 и 37 Главного указа.

6. Настоящим отменяются в тех пределах или с теми поправками, какие указываются в прибавлении 2 приложения те положения Главного указа и указов о внесении поправок, которые перечислены в прибавлении 1 приложения к настоящему Указу.

7. Ничто в настоящем Указе не должно толковаться как имеющее влияние:

а) на продолжение функционирования парламента Цейлона — с учетом изменений, внесенных настоящим Указом — как он был образован непосредственно до вступления в силу настоящего Указа;

б) за исключением специально предусмотренных настоящим Указом случаев, на срок занятия должности любым министром, парламентским секретарем, сенатором или членом палаты представителей или любым другим лицом, назначенным на официальную должность согласно положениям Главного указа; или

с) на законное действие или сохранение в силе любых официальных прокламаций, указов, постановлений или других актов, изданных в соответствии с Главным указом до вступления в силу настоящего Указа — без ущерба, однако, каким-либо правам по внесению поправок, аннулированию или замене любого из этих актов.

8. До истечения шестимесячного срока со дня вступления в силу настоящего Указа, генерал-губернатор имеет право — путем прокламации, опубликованной в правительственной газете *Government Gazette*, издавать всякого рода постановления, которые он сочтет необходимыми или целесообразными в соответствии с положениями настоящего Указа, для внесения изменений и дополнений или приспособления любых положений, которые так или иначе касаются губернатора или любого официального должностного лица, или для того, чтобы согласовать действующие законы с положениями настоящего Указа и Главного указа, с внесенными в него поправками, или для осуществления этих положений.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЗАКОН 1947 ГОДА О НЕЗАВИСИМОСТИ ЦЕЙЛОНА
ЗАКОН, ПОЛОЖЕНИЯ КОТОРОГО ПРЕДУСМАТРИВАЮТ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЙЛОНОМ ПОЛНОГО СУВЕРЕННОГО СТАТУСА В ПРЕДЕЛАХ БРИТАНСКОГО ОБЩЕСТВА НАЦИЙ (10 ДЕКАБРЯ 1947 ГОДА)

Королевской властью Его Величества в консультации и согласии с палатой духовных и светских лордов и с палатой общин, ныне созванного парламента, и на основании их полномочий вводится в силу следующий закон:

1. 1) Никакие законы, принятые парламентом Соединенного Королевства в указываемый день или после этого дня, не распространяются и не будут рассматриваться как распространяющиеся на Цейлон, как часть его законодательства, если только в этом законе специально не оговорено, что Цейлон просит о введении его и дал на то свое согласие.

2) С указываемого дня правительство Его Величества в Соединенном Королевстве не несет никакой ответственности за правительство Цейлона.

3) С указываемого дня входят в силу положения первого прибавления к данному Закону, касающиеся законодательных прав Цейлона.

2. С указываемого дня Цейлон подводится под определение «Доминион», данное в пункте 23 раздела 190 Закона о вооруженных силах и Закона о военном воздушном флоте (каковой раздел в каждом из этих двух законов в общем касается интерпретации данного закона), и соответственно с этим слова «и Ньюфаундленд» в названном пункте 23 каждого закона заменяются словами «Ньюфаундленд» и «Цейлон».

3. 1) В силу изданных в 1926 и 1940 гг. законов о юрисдикции над расторжением брачных договоров в Индии и в колоннальных владениях, никакой суд в Цейлоне не правомочен вносить постановления о расторжении брака или в связи с таковым, если только эти процессы не начаты до указываемого дня. Однако с учетом вышесказанного и в зависимости от противоречащих этому положений, которые могут быть введены любым актом парламента Соединенного Королевства или парламента Цейлона, все судебные органы Цейлона продолжают пользоваться в силу

названных законов той же властью, какой они пользовались бы в том случае, если бы настоящий Закон не был проведен.

2) Любые постановления, изданные в указываемый день или после этого дня согласно подразделу 4 раздела 11 Закона о юрисдикции над расторжением брачных договоров в Индии и колоннальных владениях, изданного в 1926 году, и относящиеся к любому судебному органу Цейлона, вместо того, чтобы быть изданными государственным секретарем в согласии с председателем палаты лордов, издаются той инстанцией, которая определяется законодательством Цейлона; причем та часть названного подраздела и любые состоявшие в силе до указанного дня основанные на нем постановления, которые требовали утверждения председателем палаты лордов всех назначений любых судей в состав какого бы то ни было судебного органа, теряют силу.

3) Имеющиеся в подразделе 1 настоящего раздела ссылки на процессы по расторжению брачных договоров касаются и порядка вынесения решений относительно презумпции смерти и расторжения брачного договора, как это предусмотрено разделом 8 Закона о разгласениях между супругами, изданного в 1937 году.

4. 1) Начиная с указываемого дня, упоминаемые во втором приложении к настоящему Закону законы и постановления вступают в силу, при условии подчинения их поправкам, внесенным согласно этому приложению, причем Его Величество может королевским указом в Тайном совете внести такие изменения в любом парламентском законе Соединенного Королевства, изданном на парламентской сессии, состоявшейся раньше издания настоящего Закона, или в любых актах, действующих согласно такому закону, которые он сочтет необходимыми, учитывая положения раздела 1 настоящего Закона:

причем положения настоящего подраздела не распространяются на Цейлон как часть его законодательства.

2) Несмотря на то, что говорится в Законе 1889 года об истолкованиях, выражение «колония» не имеет в виду Цейлон ни в каком законе, принятом парламентом Соединенного Королевства в указываемый день или после этого дня, или в каком-либо законе, принятом до этого дня, но на той же сессии, на которой принят настоящий Закон, и которая обеспечила независимость Бирмы как страны, не являющейся частью владений Его Величества.

3) Любой королевский указ, изданный в Тайном совете, согласно положениям этого раздела может быть изменен или отменен последующим королевским указом в Тайном совете, а если он издан после указываемого дня, он может быть составлен так, чтобы войти в силу с того же дня.

4) Каждый королевский указ, изданный в Тайном совете согласно настоящему разделу, немедленно по его составлению представляется парламенту, и в тех случаях, когда та или другая палата парламента в течение сорокадневного периода, начиная со дня представления этого указа парламенту, постановляет обратиться с петицией к Его Величеству, прося аннулировать этот указ, то никакие дальнейшие шаги в силу этого указа более не предпринимаются, и Его Величество королевским указом в Тайном совете может отменить указ с тем, однако, что всякое

такое решение или отмена проводится, не под-
рывая законности всех уже ранее принятых со-
гласно указу мероприятий и не препятствуя из-
данию нового указа.

При вычислении сорокадневных периодов, о
которых сказано выше, не принимается в расчет
то время, в течение которого парламент рас-
пущен или назначен перерыв в его заседаниях,
или когда заседания обеих палат приостановле-
ны на более чем четыре дня.

5) Несмотря на то, что говорится в подраз-
деле 4 раздела 1 Закона 1893 года об опублико-
вании постановлений, издание королевского ука-
за в Тайном совете согласно настоящему разделу
не рассматривается как представляющее собой
или как содержащее в себе правовое постановле-
ние, к которому относится этот раздел.

5. 1) Этот Закон может быть известен как
Закон 1947 года о независимости Цейлона.

2) Содержащееся в настоящем Законе вы-
ражение «указываемый день» означает день, ко-
торый может быть назначен королевским указом
Его Величества в Тайном совете.

ПРИБАВЛЕНИЯ

ПЕРВОЕ ПРИБАВЛЕНИЕ

ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ ЦЕЙЛОНА

1. 1) Закон 1865 года о действительности ко-
лонизальных законоположений не относится ни к
какому закону, принятому парламентом Цейлона
после указываемого дня.

2) Никакой закон и никакое положение лю-
бого закона, принятого парламентом Цейлона
после указываемого дня, не считаются отменен-
ными или недействительными на том основании,
что они несовместимы с английскими законами
или с положениями любого существующего или
будущего закона, принятого парламентом Соеди-
ненного Королевства, или с любым указом, поста-
новлением или положением, изданным в соответ-
ствии с таким законом; полномочия парламента
Цейлона включают право отменять или изменять
любой такой закон, указ, постановление или по-
ложение, поскольку последние являются частью
законодательства Цейлона.

2. Парламент Цейлона полностью правомочен
издавать законы, имеющие экстратерриториаль-
ное действие.

3. С учетом общего характера положений на-
стоящего прибавления, разделы 735 и 736 За-
кона 1894 года о торговом судоходстве рас-
сматриваются в том смысле, что содержащиеся
в них ссылки на законодательные органы любого
британского владения не относятся к парламенту
Цейлона.

4. С учетом общего характера положений на-
стоящего прибавления, раздел 4 закона 1890 го-
да о колонизальных адмиралтейских судах (ка-
ковой Закон требует, чтобы некоторые законы
представлялись Его Величеству на получение
его надлежащего соизволения, или чтобы они
содержали статью о прекращении их действия)
и часть раздела 7 этого Закона, которая пред-
усматривает утверждение королевским указом
Его Величества в Тайном совете любых судебных
постановлений по урегулированию методов и
процедуры любого колонизального адмиралтей-
ского суда, — теряют силу в отношении Цей-
лона.

ВТОРОЕ ПРИБАВЛЕНИЕ

ПОПРАВКИ, КОТОРЫЕ НЕ ВЛИЯЮТ НА ЗАКОНЫ ЦЕЙЛОНА

Британская национальность

1. Нижеуказанные законоположения (которые
предусматривают выдачу удостоверений о нату-
рализации и другие меры, проводимые согласно
законодательству одной из частей доминионов
Его Величества и признанные в других домини-
онах и колониях):

а) раздел 8 Закона 1914 года о британской
национальности и статус иностранцев; и

б) пункт с раздела 8 Закона 1943 года о бри-
танской национальности и статус иностранцев,
относятся к Цейлону на тех же основаниях,
на каких они относятся к доминионам, пере-
численных в первом прибавлении указанного
Закона 1914 года.

Финансовые вопросы

2. Что касается товаров, импортированных
после даты, установленной королевским указом
Его Величества в Тайном совете, то к Цейлону
относятся раздел 4 Закона 1932 года о таможен-
ных пошлинах и раздел 2 Таможенного закона
1932 года острова Мэн (каковые разделы каса-
ются вопросов об имперских преференциях по-
мимо колониальных преференций).

3. В разделе 19 Закона о финансах 1923 года,
выражение «самоуправляющийся доминион»
распространяется на Цейлон (Закон о финансах
1923 года, действие которого было продолжено
положениями раздела 26 Закона о финансах
1925 года, предусматривает освобождение от по-
ходных налогов и земельных налогов верхов-
ного комиссара и других официальных долж-
ностных лиц в самоуправляющихся доминионах).

4. В тексте Закона 1934 года об акционерных
капиталах (касающегося акций, которые могут
рассматриваться как ценные бумаги, основан-
ные на общественном доверии) выражение «До-
минион» включает Цейлон.

Вооруженные силы временного пребывания

5. Нижеследующие положения Закона 1933
года о вооруженных силах временного пребы-
вания (Британского общества наций):

а) раздел 3 (касающийся дезертиров);

б) раздел 4 (касающийся прикомандирова-
ний и взаимных полномочий командования);

с) определение выражения «вооруженные си-
лы временного пребывания» для общих целей
этого Закона, содержащихся в разделе 8 этого
Закона;

относятся к вооруженным силам, организуемым
в Цейлоне, так же как они относятся к вооружен-
ным силам, организуемым в доминионах, по
смыслу Вестминстерского статута 1931 года.

Морские суда и самолеты

6. 1) В определении «Морское судно или са-
молет доминиона», содержащемся в тексте под-
раздела 2 раздела 3 Чрезвычайного закона 1939
года (об обороне), а также в тексте постановле-
ний 100 (общих) постановлений 1939 года об
обороне, выражение «Доминион» распростра-
няется на Цейлон.

2) Пункт 2 постановления 54 Постановлений 1939 года об (общей) обороне (которое, в порядке уведомления, предоставляет право реквизировать у некоторых британских подданных и компаний места или помещения на морских судах и самолетах) не разрешает предъявления таких требований британскому подданному, проживающему в Цейлоне, или корпорации, инкорпорированной в соответствии с законами Цейлона.

7. Закон 1939 года о морских судах и самолетах (ограничение передачи) не относится ни к какому судну, по той лишь причине, что оно находится под регистром и имеет лицензию в соответствии с законом Цейлона; и карательные постановления упомянутого выше Закона не относятся к лицам, проживающим в Цейлоне (но без ущерба применению постановлений этого Закона, касающегося конфискации судов, в отношении любого судна, к которому данный Закон относится).

8. В Законе 1934 года о китобойном промысле выражение «британские суда, к которым относится этот Закон», не относится к британским судам, зарегистрированным в Цейлоне.

Споры, относящиеся к брачному праву

9. Раздел 4 Закона 1944 года о браке (браки военного времени), (который предусматривает общее признание в британских судах указов и постановлений, вынесенных в силу этого Закона или любого другого закона, принятого в некоторых из владений Его Величества вне территории Соединенного Королевства, и объявленного со-

ответствующим этому Закону королевским указом в Тайном совете), в том что касается каких-либо новых королевских указов в Тайном совете по поводу законодательства Цейлона распространяется на Цейлон при условии подчинения тому же положению об обеспечении взаимности, которое предусмотрено ограничительной оговоркой и, — к подразделу 1 Закона в отношении доминионов по смыслу Вестминстерского статута 1931 года.

Авторские права

10. В том случае если парламент Цейлона отменит или изменит Акт 1911 года об авторском праве, являющейся частью законов Цейлона, то

а) за исключением того, что сказано ниже под рубрикой *b* этот акт не будет иметь силы в отношении Цейлона, как одной из частей владений Его Величества, на которые он распространяется, с тем однако, что это не отразится неблагоприятно на каких бы то ни было правах, существовавших в момент отмены Акта или внесения в него поправок.

б) Цейлон будет рассматриваться как «самоуправляющийся доминион» при толковании подраздела 2 раздела 25 и подраздела 3 раздела 26 этого Акта (который касается взаимности в отношении тех самоуправляющихся доминионов, которые имеют свой собственный закон об авторском праве) и упомянутый подраздел 2 будет иметь силу в отношении Цейлона, так как будто бы этот Акт, в той мере в какой он остается законом Цейлона, был издан его парламентом.

ДОКУМЕНТ S/953

Письмо представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов от 6 августа 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности, с препровождением доклада об управлении англо-американской зоной Триеста за время с 1 апреля по 30 июня 1948 года

Имеем честь препроводить при сем «Доклад начальника англо-американской зоны Свободной Территории Триест генерал-майора Т. С. Эйри об управлении англо-американской зоной Свободной Территории Триест за время с 1 апреля по 30 июня 1948 года» для рассылки копий такового членам Совета Безопасности.

Валентин ЛАУФОРД

За представителя Соединенного Королевства

Филипп С. ДЖЕССЕП

Представитель Соединенных Штатов

ДОКЛАД АДМИНИСТРАЦИИ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЫ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ ГЕНЕРАЛ-МАЙОРА Т. С. ЭЙРИ ОБ УПРАВЛЕНИИ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНОЙ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ ЗА ПЕРИОД С 1 АПРЕЛЯ ПО 30 ИЮНЯ 1948 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел	Предмет	Стр.	Раздел	Предмет	Стр.
1.	Введение	61	9.	Образование	66
2.	Деятельность политических партий	62	10.	Печать и радио	66
3.	Организация управления	63	11.	Вопросы религий	66
4.	Иностранные сношения	63	12.	Социальное обеспечение	67
5.	Общественная безопасность	64	13.	Земледелие и рыболовство	67
6.	Экономическое положение	64	14.	Железные дороги	67
7.	Вопросы труда	65	15.	Почта и электросвязь	67
8.	Народное здравоохранение	65	16.	Заключение	68

ПРИЛОЖЕНИЯ

	Стр.
A. Приказ № 259	68
B. Сведения о преступности	70
C. Общественные работы с показанием числа рабочих	70
D. Размер торговли (с приведением цифр оборота) с Югославией (включая югославскую зону), Австрией, Швейцарией и другими европейскими странами	71
E. Статистика торгового мореплавания	71
F. Таблицы случаев инфекционных заболеваний в англо-американской зоне	72
G. Общественная помощь и перемещенные лица	72
H. Железнодорожный грузооборот Триеста	72
I. Соглашение между англо-американским управлением и итальянским министерством иностранной торговли	73

РАЗДЕЛ 1

ВВЕДЕНИЕ

За время с 1 апреля по 30 июня 1948 г., охваченное настоящим докладом, моим третьим по счету, Триест испытывал в полной мере недуги, являющиеся уделом остальных частей послевоенной Европы. Как мною указывалось раньше, эти недуги были усилены политическими переменами, в результате которых тяжелая промышленность Триеста оказалась оторванной от ее корней в Италии. Эта жизненно важная связь остается нарушенной с сентября 1947 г., и никакого альтернативного источника благосостояния не появилось на замену того, который раньше питал верфи Триеста. Нет никаких признаков того, что подобная альтернатива, позволяющая строить долгосрочные планы, на самом деле существует. Картина, представляемая веренищами пустых товарных вагонов, возвращающихся после доставки товаров, ввозимых в хинтерланд извне как помощь, является показателем неспособности или нежелания придунайских стран пользоваться портом Триест и его транзитными возможностями. Пока такое положение будет продолжаться, следует ожидать, что безработица останется по крайней мере на ее нынешнем уровне и экономическая жизнь неизбежно будет зависеть от крупных субсидий. То обстоятельство, что те или иные выгоды, которые зона может получить от проведения программы по восстановлению Европы, окажутся запоздалыми по сравнению с выгодами, которые будут получены странами, участвующими в этой программе, является причиной более медленной рационализации экономической жизни зоны и ее восстановления. Однако все возможные подготовительные меры приняты, чтобы наверстать потерянное время, как только зона будет допущена в качестве участника этой программы.

Тот факт, что экономическая жизнь Триеста остается на сравнительно высоком уровне, несмотря на его экономические слабости, следует отнести не за счет особых преимуществ, свойственных структуре свободных территорий, но за счет некоторых временных и искусственных причин, которые должны быть учтены теми, кто задумывается над будущностью зоны. Следует принять во внимание чувство безопасности, соз-

данное присутствием войск, предоставленных британским правительством и правительством Соединенных Штатов; импорт из Соединенных Штатов товаров в порядке оказания помощи, продаваемых по низким ценам и поступающих в больших, пропорционально населению, количествах; направление через порт Триеста товаров, предназначенных для оказания Соединенными Штатами помощи Австрии, что было устроено генеральным директором по гражданским делам и что в значительной степени компенсирует за утраченную торговлю дунайского бассейна; а также программу общественных работ, финансируемую средствами, предоставленными итальянским правительством согласно договору от 9 марта 1948 года. Таковы факторы, определяющие временно существующее положение.

В моем последнем докладе я указывал на невозможность рассчитывать на восстановление здоровой экономической жизни зоны и ее политической устойчивости пока будущность Триеста не будет точно определена и пока не будет положен конец наблюдаемому теперь беспокойству из-за неопределенности этого будущего. Чувство безопасности несколько усилилось за период времени, охватываемый настоящим докладом. Предстоящее включение зоны в программу восстановления Европы, результаты итальянских выборов и твердые меры, принятые англо-американским управлением по охране экономической и правительственной структуры от преднамеренного ее разрушения врагами порядка, также способствовали росту доверия к будущему среди большинства населения зоны.

Следовало ожидать, что признаки роста веры в здоровое восстановление вызовут нападки тех элементов, политика которых процветает больше всего в нездоровых экономических условиях. Местные коммунистические партии вместе с подчиненными им организациями не упустили случая поднять ожесточенную, непримиримую и оскорбительную кампанию, направленную к подрыву основ престижа и авторитета Союзного военного управления и сил законности и порядка. Однако их действия были ограничены областью печати и пропаганды и, видимо, достигли немногого для восстановления коммунистического влияния.

Я отдаю себе отчет в том, что население Триеста очень заинтересовано в реформе администрации по образцу, который допускает большую меру самоуправления, а также что это население желает участвовать в большей степени, чем это было раньше, в экономическом развитии зоны. Эти два фактора, по моему мнению, являются наиболее важными при существующем положении, когда Временное управление, вначале назначенное на короткий срок в несколько недель, как будто должно продолжать свое существование неопределенное время. Поэтому я обращаю на них особое внимание в настоящем докладе.

Предполагалось постепенно расширить предварительные шаги, предпринятые Союзным военным управлением в отношении административных реформ, намеченных на апрель месяц. Ограничения, налагаемые статьей 1 Приложения VII Мирного договора на Союзное военное управление, сделали эту задачу особенно трудной как с правовой, так и с практической точки зрения. Кроме того, существуют политические обстоятельства общего порядка, которых нельзя избежать и с которыми приходится считаться. Крайняя близость (почти со всех сторон) границ

зоны, расположенных на расстоянии всего лишь нескольких километров от государств с восточно-европейской тоталитарной системой, а также сильное политическое и расовое давление, сконцентрированное на таком небольшом участке, имеют тенденцию создать условия, при которых ненормально широкий круг правительственных и даже обычных административных вопросов может иметь прямое влияние на внешние сношения, общественную безопасность и финансовую политику, за которые в конечном итоге неизбежно должны нести ответственность британские и американские власти. Поэтому очень трудно провести простое деление вопросов на имеющие исключительное значение и вопросы обыкновенные. Не вина Союзного военного управления, что прогресс был досадно медленным, несмотря на очень вдумчивое и терпеливое отношение, проявленное Союзным военным управлением, к проблеме, разрешение которой должно быть приемлемо для тех, от кого будет зависеть проведение этого решения в жизнь и кто, естественно, желает охранить интересы тех политических партий, к которым они принадлежат, в будущей администрации территории. Примирение многих вполне обоснованных, но часто расходящихся интересов заняло много времени, но я надеюсь и верю, что это время потрачено не напрасно. Меры, предпринятые в связи с административными реформами, изложены в этом докладе в другом месте. Эти мероприятия не являются окончательными, но представляют собой исходное положение для дальнейшего расширения учреждений по самоуправлению в пределах провинциальной и коммунальной систем территории, которых Союзное военное управление в значительной мере придерживалось с начала своего управления и которые я считаю себя обязанным по условиям Мирного договора сохранить. Из раздела 4 настоящего доклада будет видно, что во многих отношениях тут вырисовывается итальянская система управления, что отвечает желаниям большинства местного населения.

Союзное военное управление всегда стремилось создать организацию, составленную из представителей местного самоуправления и представителей промышленных, торговых и рабочих элементов зоны с предоставлением такой организации всех возможностей для консультации по вопросам об экономическом развитии зоны в рамках программы по восстановлению Европы. Обдуманые советы такого органа значительно помогли бы Союзному военному управлению при выполнении возложенной на него обязанности по проведению в жизнь этой программы. Что такой аппарат не был создан раньше объясняется лишь двумя причинами. Во-первых, само Союзное военное управление не знало условий, на которых помощь программы по восстановлению Европы могла быть предоставлена зоне и даже не знало, могла ли зона рассчитывать на включение в эту программу или нет. Во-вторых, создание аппарата для привлечения местных гражданских сил встречало те именно естественные затруднения, которые я описал по поводу образования местных самоуправлений, которые тесно связаны с таким аппаратом. Теперь эти затруднения преодолены, в результате чего, я надеюсь, будет достигнуто полезное и бескорыстное сотрудничество между Союзным военным управлением, органами местного самоуправления и итальянским правительством, работающими в районе, где имеет хождение лира, с целью при-

нести возможно большую пользу делу восстановления участвующих в проведении этой программы европейских стран в целом.

РАЗДЕЛ 2

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПАРТИЙ

Политические интересы зоны главным образом были направлены на события, происходящие за ее пределами, и концентрировались на таких вопросах, как следующие: бесплодное ожидание конструктивного ответа от советского правительства на предложение трех правительств, сделанное 20 марта; выборы в Италии, которые приобрели новое значение в глазах населения Триеста ввиду этого предложения, и положение Триеста в связи с программой восстановления европейских стран. В общем население этой зоны относится к этим проблемам сдержанно и спокойно.

Предложение трех правительств от 20 марта вполне естественно повело к манифестациям симпатии со стороны итальянского большинства зоны. Lega Nazionale, с разрешения властей, провела 15 апреля демонстрацию на Пиацца Унита, во время которой было собрано значительное число подписей под манифестом, требующим возвращения Триеста Италии; этот манифест был должным образом препровожден в Рим во время церемонии, имевшей место за пределами зоны.

В последних числах апреля стало очевидным, что коммунисты, а также подстрекаемые ими славянские группы, пытаются организовать вторжение в зону первого мая отдельных лиц и групп, проживающих за пределами зоны. Было также очевидно, что настроение этих групп исключало возможность объединенного празднования Первого мая, как праздника трудящихся, без проведения каких-либо партийных и национальных различий. Таким образом, считаясь с интересами общественного порядка и безопасности, я приказал предпринять меры, чтобы ограничить чрезмерный наплыв людей в зону в течение этого периода, а также чтобы во избежание столкновений локализовать демонстрации. В результате, они прошли в более спокойной и дисциплинированной атмосфере, чем в прошлые годы. И Sindacati Uniti, и Camera del Lavoro с разрешения властей провели собрания в различных частях города. Меры, которые я вынужден был принять, были с готовностью одобрены некоммунистическими профсоюзами и политическими группами, по, как и можно было ожидать, вызвали резкую критику со стороны не только их противников, но также и властей, ответственных за управление югославской зоной Свободной Территории Триест.

Деятельность коммунистической партии Свободной Территории Триест стала менее бросающейся в глаза, особенно после неудачной попытки пополнить ряды демонстрантов Первого мая в зоне за счет их сторонников, прибывших извне. Делаются попытки, особенно в печати, проводить коммунистическую линию пугающего выражения преданности Свободной Территории Триест и положениям Мирного договора под прикрытием дымовой завесы Фронта независимости. Но вряд ли эта попытка обманет общественное мнение.

Эти коммунистические элементы, находящиеся главным образом под славянским влиянием,

сосредоточили свою пропаганду на критике предложения трех правительств от 20 марта, на призывах о помощи повстанцам в Греции и на требовании проведения местных выборов. Это последнее требование само по себе является правильным и разумным, но подход к нему этих групп является несколько странным. Иллюстрацией того, чего можно ожидать, если в этой зоне будут проведены выборы, может послужить случай, когда было обнаружено, что две женщины, проводившие предвыборную агитацию по домам и утверждавшие, что они якобы собирают в связи с будущими выборами подписи для Lega Nazionale и для Христианской демократической партии, оказались обладательницами партийных билетов UAIS, местной коммунистической организации с доминирующим славянским элементом, и на самом деле собирали подписи для манифеста UAIS.

В течение мая и в начале июня стало очевидным, что возглавляемые коммунистами организации применяют новые методы работы с целью вызвать инциденты в славянских деревнях в этой зоне. Эти организации либо устраивали в этих деревнях, без разрешения властей, митинги или демонстрации, либо, после истечения установленного для этого срока, обращались за разрешением к союзным властям, вынуждая таким образом гражданскую полицию вмешиваться в дело и разгонять участников демонстрации. Их подстрекали к сопротивлению в случае ареста, в результате чего были неизбежны увечья. Таким образом был собран пропагандный материал для протестов и резких выступлений против полиции и Союзного военного управления, который охотно распространяется правительственными органами, находящимися за пределами этой зоны. Однако можно с удовлетворением отметить, что этой тактике и идущей с нею в ногу резкой кампании в печати, имеющей своей целью дискредитировать Союзное военное управление и возбудить к нему ненависть и пренебрежение, не удалось подорвать силы сторонников общественного порядка, которые попрежнему являются лучшей защитой мира и безопасности законопослушных граждан нашей зоны. В следующей таблице указано число разрешенных властями собраний, проведенных различными группами и политическими партиями в течение апреля, мая и июня:

	Политические собрания	Общественные и культурно-просветительные собрания	Спортивные собрания
Коммунистические организации . . .	52	278	77
Итальянские партии и организации . . .	80	298	171
Фронт независимости . . .	4	1	0
Словенский демократический союз . . .	0	0	0

РАЗДЕЛ 3

ОРГАНИЗАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ

Реорганизация, о которой я говорил в разделе 3 моего последнего доклада, была осуществлена 12 апреля и в тот же день был упразднен пост комиссара зоны, что поставило местных должностных лиц в более непосредственный

контакт с Союзным военным управлением при посредстве соответствующей службы связи.

Следующая стадия была достигнута 25 июня с опубликованием приказа 259 (Общий приказ № 11, измененный в 1948 году), текст которого приведен в приложении А.

Этот приказ расширяет ответственность, зональной и местной администрации. Он заменяет общий приказ № 11, опубликованный в 1945 г., когда существовавшее положение требовало, чтобы все органы местного управления находились под непосредственным надзором Союзного военного управления.

За главой местного управления остается его титул президента зоны. Он назначается Союзным военным управлением, перед которым он непосредственно ответственен, и пользуется властью и положением, аналогичным с префектом итальянской провинции. Главе местного управления при исполнении обязанностей помогают назначаемые им вице-президент и административный совет зоны (Giunta Amministrativa di Zona).

Кроме того, этот приказ восстанавливает Provincia di Trieste, автономный орган, который среди других обязанностей несет ответственность за социальное обслуживание и за надзор за дорогами в зоне.

Административный орган и «Провинсия ди Триесте» имеют свои прототипы в местном итальянском управлении.

Коммунальное устройство следует итальянскому образцу. Каждый населенный пункт возглавляется мэром, с традиционным титулом «Синдако», назначаемым Союзным военным управлением, которому помогает в его работе муниципальный совет (Джунта муниципале), назначаемый президентом зоны.

Местный отдел Союзного военного управления, который раньше осуществлял надзор над администрацией зоны и муниципалитетов — упразднен.

Тот факт, что до сих пор нельзя было провести местные выборы, исключал возможность до настоящего времени ввести полностью ту же структуру управления, которая существует в Италии, создав провинциальные и муниципальные советы, из которых нормально были бы избраны члены административного совета зоны и коммунальных советов. Обнародование приказа № 259 не следует, однако, рассматривать как окончательную стадию развития моей политики в отношении местного самоуправления. Я внимательно изучаю вопрос о принятии дальнейших мер, которые, учитывая необычное и сложное положение в зоне, создавшееся с момента вступления в силу Мирного договора с Италией, позволят жителям играть более ответственную роль в управлении делами зоны.

РАЗДЕЛ 4

ИНОСТРАННЫЕ СНОШЕНИЯ

1. Отношения с Италией

Между Союзным военным управлением и Итальянской экономической миссией в Триесте поддерживается самый тесный контакт. Помимо повседневных деловых сношений с экономической миссией, 26 июня я окончательно утвердил текст соглашения между Союзным военным управлением и итальянским министром внешней

торговли, в которых устанавливается порядок проведения в жизнь трех финансовых соглашений, тексты которых приведены в качестве приложений к моему последнему докладу. Соглашение, которое — вместе с приложением к нему — приведено как приложение I к настоящему докладу, устанавливает условия для осуществления постановлений итальянского правительства по контролю над ввозом и вывозом итальянской валюты, а также товаров и продуктов итальянского происхождения. В нем также предусматривается распространение на англо-американскую зону преимуществ всех торговых соглашений, заключенных между Италией и другими государствами. Предусматривается возможность внесения изменений в это соглашение в соответствии с обязательствами Союзного военного управления в связи с программой восстановления европейских стран (ERP).

Принимая во внимание, что зона входит в район, где имеет хождение лира, обсуждаются мероприятия для обеспечения тесного сотрудничества с итальянским правительством по вопросам, касающимся программы восстановления европейских стран. Союзное военное управление полностью отдает себе отчет в важности такого развития хозяйственной жизни зоны, которое не нарушит ее связи с Италией.

Отношения с итальянскими пограничными властями и с полицией продолжают носить корректный и дружелюбный характер, что в значительной степени облегчило развитие торговли между зоной и Италией.

2. *Отношения с Югославией и с Военным управлением в югославской зоне Свободной Территории Триест*

До сего времени еще не получено от югославской миссии ответа на ноту Союзного военного управления от 27 декабря, о которой я упоминал в моем предыдущем докладе, относительно лиц, которые, как утверждают, были депортированы из Триеста в Югославию в течение 1945 года.

В районе вблизи от границы между зонами продолжают происходить инциденты, при которых американские и британские военнослужащие, а также чины гражданской полиции Союзного военного управления захватываются народной милицией (Дифеса пополаре) югославского военного управления, причем были случаи, когда югославские военнослужащие открывали стрельбу. Пытаясь приостановить эти инциденты, для выяснения причин которых повидимому нет достаточных причин, Союзное военное управление предложило, чтобы представители обеих военных управлений сошлись на месте, с тем чтобы договориться относительно правильного начертания границы в соответствии с соглашением, заключенным в Дупно 20 июня 1945 года. Это предложение было принято югославским военным управлением, и первая встреча представителей уже состоялась.

3. *Въезд в англо-американскую зону и выезд из нее*

По сравнению с первым кварталом этого года размер движения через границы между Италией и Югославией и югославской зоной Свободной Территории Триест не показал значительных колебаний, за исключением заметного сокращения движения из Италии и обратно в течение апреля, что повидимому было связано с выборами в Ита-

лии. Число зарегистрированных случаев пересечения границ за отчетный период видно из следующих таблиц:

	в Италию и обратно	в Югославию и обратно	в Югослав- скую зону и обратно
Апрель . . .	119 830	7 195	215 163
Май . . .	171 719	10 146	232 949
Июнь . . .	175 810	11 097	224 536

РАЗДЕЛ 5

ОБЩЕСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Поквартальные сведения о преступности, составленные на основании полицейских записей, приведены в приложении В.

РАЗДЕЛ 6

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

1. *Общие замечания*

Недавно было выпущено заявление, что англо-американская зона будет включена в программу восстановления европейских стран. Пока что окончательная форма, в которую выльется это, еще не известна. Был, однако, проведен предварительный обзор связанных с этим проблем, с тем чтобы не терять времени в будущем, когда промышленный потенциал Триеста будет учитываться в общем плане восстановления Западной Европы.

С тем чтобы соответствующим образом были учтены местные нужды, был образован комитет в составе представителей местного управления, торговой палаты, промышленности, сельского хозяйства и биржи труда для консультаций с Союзным военным управлением по вопросам, связанным с экономическим развитием Триеста.

2. *Промышленность*

5 июня с верфи CRDA был спущен первый из трех заказанных одной египетской фирмой товаро-пассажирских пароходов «Стар оф Люксор» водоизмещением в 6 400 тонн. Два другие судна этой серии будут спущены с верфи соответственно в августе и в сентябре. Окончание постройки этих судов должно послужить рекламой продуктивности верфей Триеста. Однако непосредственным последствием спуска этих судов будет утрата судостроительной промышленностью работы, необходимой ей для обеспечения занятости. Таким образом одной из первых задач, которую Союзное военное управление должно разрешить в связи с программой восстановления европейских стран, это обеспечение в ближайшем будущем новых заказов.

В настоящий момент верфи достаточно загружены работой по ремонту судов. Но этой работы хватит ненадолго. Надо надеяться, что включение судоремонтной промышленности Триеста в общий план восстановления европейского судостроения окажет на нее стабилизирующее влияние.

Запас металлургического коксового угля был получен из Соединенных Штатов. Это обеспечит сталелитейному обществу ILVA ежемесячную выплавку 7 500 тонн чугуна. Из этого количества 20 процентов будут переработаны в сталь для местных нужд, а остаток будет вывезен в Италию.

Работы по поднятию затонувших судов «Дуплио» и «Джулио Чезаре» и по обращению их в лом протекает успешно. Уже получено 1 000 тонн лома. Чтобы способствовать поднятию этих судов предполагается использовать корпус одного из затонувших итальянских крейсеров, который был поднят у входа в канал Заул. В ближайшем будущем начнутся работы по обращению в лом второго крейсера.

Два главных нефтеочистительных завода работают с полной загрузкой и выпускают 50 000 тонн нефти в месяц.

Завод растительных масел Гаслини, бездействовавший с 1943 года, в июне вновь начал производство. На нем обрабатывается для Австрии примерно 5 200 тонн земляных орехов и началась очистка 1 900 тонн неочищенного оливкового масла. На этом заводе работает двести человек.

Работы по постройке мукомольни в Триесте, с новейшим оборудованием, также значительно продвинулись вперед. Когда мукомольня будет достроена, она сможет удовлетворить 50 процентов потребностей зоны в муке; до настоящего времени вся мука вымалывалась в Италии. Предполагается, что мукомольня будет пущена в ход в августе.

3. Общественные работы

Список намечаемых общественных работ приведен в приложении С.

4. Внешняя торговля

Цифры ввоза и вывоза приведены в приложении D.

5. Порт Триест

За квартал, оканчивающийся 30 июня 1948 г., было разгружено 586 818 тонн грузов по сравнению с 429 648 тоннами в предыдущем квартале. 43 процента разгруженных товаров являлись запасами Американской помощи за границей, из которых 92 процента предназначались для Австрии.

За этот же квартал было погружено 154 522 тонны по сравнению с 124 092 тоннами в предыдущем квартале. Из этой общей суммы нефтепродукты для Италии составили 93 985 тонн; остальные грузы пошли главным образом в Грецию, Египет, Турцию и Палестину.

26 июня 1948 года судоходное общество Элдерман Уильсон лимитед из Халла открыло регулярное товаро-пассажирское сообщение между Триестом и Лондоном с остановками в портах Адриатического и Средиземного морей. Первым пошло товаро-пассажирское судно «Домино» водоизмещением в 3 000 тонн, и с каютами для двенадцати пассажиров.

Контракт по аренде складочного помещения, о котором просила югославская экономическая миссия и о чем я говорил в моем последнем докладе, до сих пор не заключен. Агентство, которое уполномочено сдавать склады в аренду, это «Магазини Джеперали», полуправительственная организация, которая отвечает за администрацию порта и за находящиеся в нем сооружения. В положениях «Магазини Джеперали» обусловлено, что помещения могут сдаваться в аренду лишь коммерческим предприятиям, действующим в соответствии с законами зоны. Югославская экономическая миссия до сих пор не на-

значила такой коммерческой фирмы своим представителем.

Статистика судоходства за три месяца приведена в приложении Е.

РАЗДЕЛ 7 ВОПРОСЫ ТРУДА

В течение апреля и мая среди рабочих царил покойствие.

Однако к концу июня появились признаки возобновления агитации членами профсоюза «Синдикати Унити», находящегося под контролем коммунистов, против некоммунистического профсоюза «Камера дел Лаворо». 24 июня находящаяся на верфи Сан Марко контора профсоюзного представителя «Камера дел Лаворо» была разгромлена сторонниками «Синдикати Унити», причем двое рабочих было ранено. Как протест против этого инцидента на следующий день «Камера дел Лаворо» объявила всеобщую забастовку, продолжавшуюся до 26 июня. Стачечный комитет приказал возобновить работу после того как Союзное военное управление заявило, что будут предприняты шаги для охраны права профсоюзных рабочих на труд, без опасения угроз и насилия, и что лица, ответственные за инцидент 24 июня, будут наказаны.

Занятость за апрель и июнь выражается в следующих цифрах:

	апрель	май	июнь
число занятых	83 505	84 329	83 946
число безработных	27 385	28 903	26 398

Рост безработицы в апреле и в мае главным образом можно приписать окончанию некоторых крупных общественных работ. Уменьшение безработицы в июне можно отчасти отнести за счет сезонных работ, а отчасти за счет прогресса расследования о том, кто имеет право на получение пособий по безработице, о чем я упоминал в моем последнем докладе.

РАЗДЕЛ 8 НАРОДНОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Как указано в статистических данных о заболеваемости, приведенных в приложении F, общее состояние здоровья населения остается удовлетворительным.

В настоящее время изучается в целях упорядочения ее существующая в данное время в зоне система социального страхования на случай болезни.

В июне месяце прибыл груз медицинских припасов, посланный в связи с американской программой помощи за границей, ценой в 50 000 долларов. Из этих припасов было безвозмездно распределено среди нуждающихся детей зоны 300 000 многовитаминовых таблеток и десять тонн рыбьего жира.

Между итальянским Красным Крестом и отделами здравоохранения и социального обеспечения при Союзном военном управлении продолжается самое тесное сотрудничество. Ввиду того что югославская экономическая миссия не разрешила местному отделению югославского Красного Креста продолжать представлять периодически Союзному военному управлению сведения о своей работе, которые добровольно представляются другими признанными организациями со-

циального обеспечения, учесть значение работы, проводимой югославским Красным Крестом, не представляется возможным.

РАЗДЕЛ 9 ОБРАЗОВАНИЕ

По успешном окончании учебного года закончились занятия в университете Триеста и в государственных школах зоны и начались экзамены. Следующая сравнительная таблица, указывающая число официально признанных школ, а также число учеников за 1945-1946 г. и за 1947-1948 г. показывает успехи Союзного военного управления в развитии системы образования в зоне:

1945-1946 год

	число школ	число зданий	число учащихся
<i>Начальные школы:</i>			
итальянские . . .	28	17	15 568
словенские . . .	15	15	1 421

Школы второй ступени:

итальянские . . .	28	4	10 268
словенские . . .	3	1	642

1947-1948 год

Начальные школы:

итальянские . . .	37	30	15 652
словенские . . .	41	41	4 179

Школы второй ступени:

итальянские . . .	28	10	10 559
словенские . . .	10	8	1 371

Подготовлены к выпуску новое издание учебников на словенском языке и атлас, которыми будут пользоваться в следующем учебном году.

В Триесте открыты детский сад для аномальных детей и специальные классы для отстающих детей, а также вновь открыта школа на открытом воздухе для детей слабого здоровья.

РАЗДЕЛ 10 ПЕЧАТЬ И РАДИО

В течение периода, к которому относится настоящий доклад, принцип свободы информации подвергся довольно тяжелому испытанию со стороны явно коммунистических и скрыто коммунистических органов печати, издающихся в англо-американской зоне. Как уже отмечалось в предыдущих докладах, эти газеты не переставали печатать статьи резко агрессивного характера, стараясь с особым усердием всячески очернить и скомпрометировать Союзное военное управление. Под личиной так называемой «конструктивной критики» и «политической борьбы» они достигали своих пропагандистских целей, искажая факты, печатая ложные или лишь частично верные сообщения и вообще совершенно не считаясь с теми обстоятельствами, которые связаны с правом на свободу высказывания мнений.

Эта оскорбительная кампания была в частности направлена против командующего зоной в связи с его последним докладом об управлении зоной, против полиции и против Союзного воен-

ного управления вообще. Среди многих других обвинений командующего зоной обвиняли в том, что он «выполняет все приказания американских империалистов и при помощи грубых и антидемократических методов отстраняет народ от управления», что он представляет «неполные и пристрастно составленные доклады» и находится в сговоре с местными реакционерами и бывшими фашистами. Союзное военное управление изображается поддерживающим «местных прихвостней американских империалистов, наполняющих свои карманы народными деньгами, организующих черный рынок и содействующих проституции». Наряду с этим Союзное военное управление постоянно обвиняется в нарушении Мирного договора и в умышленном создании в Триесте безработицы, проводя в жизнь план Маршалла, а полиция обвиняется в терроризировании «демократических» элементов населения.

С другой стороны, некоммунистические газеты и группы итальянских националистов в Триесте удачно отвечали на многие из этих нелепых обвинений. Хотя и эти газеты подчас критикуют те или иные стороны работы Союзного военного управления, но в общем они проявляют более зрелое суждение и избегают огульного осуждения.

27 июня в коммунистической газете *Primorski Dnevnik* была напечатана на словенском языке статья, перешедшая все границы законно допускаемой критики. Ответственному редактору этой газеты было предъявлено обвинение в напечатании, вопреки основному постановлению Союзного военного управления, материалов, дискредитирующих это Управление и показывающих неуважение к нему, и он был приговорен к уплате 2 800 000 лир штрафа.

С чисто технической точки зрения никаких особых перемен в деятельности радио и прессы за этот период не произошло, если не считать открытия новой типографии, предназначенной для печатания всех коммунистических и разных, связанных с ними, изданий. Появление новой типографии будет в значительной мере способствовать разрешению существовавшего раньше в Триесте типографского кризиса.

РАЗДЕЛ 11 ВОПРОСЫ РЕЛИГИИ

1. Католическая церковь

Традиционный праздник Тела Господня привлек в Триест исключительно многочисленные толпы. 24 мая священник находящегося в англо-американской зоне словенского прихода Сал-Дорлиго, к которому относится также и находящийся в югославской зоне приход Сал-Серволо, подвергся в деревне Сал-Серволо нападению и избитию. Позднее он был схвачен членами «Народной обороны» («*Difesa Popolare*») и до сих пор задерживается югославскими властями. Повторные запросы Союзного военного управления относительно этого инцидента и просьбы сообщить о причинах задержания этого священника до сих пор не получили никакого ответа от властей югославской зоны.

28 мая проповедь священника в приходской церкви Сал-Джнакомо в Триесте была нарушена скандалившими коммунистами, в результате чего богослужение пришлось прервать. Полиция произвела десять арестов, причем выяснилось, что

никто из арестованных не был жителем Сан-Джакомо.

Между Союзным военным управлением и епархиальными властями продолжают переговоры относительно передачи епархии участка земли для постройки на нем духовной семинарии.

2. Греческая православная церковь

В положении этой церкви наблюдаются положительные признаки, свидетельствующие о ее восстановлении после всего пережитого при фашистском режиме и в частности за период, предшествовавший объявлению в 1940 году войны Греции. По проверенным подсчетам численность прихожан достигает приблизительно двух тысяч. Материальное содействие восстановлению приходской школы оказала Американская миссия помощи за границей.

3. Еврейская община

В положении этой общины также наблюдается значительное улучшение.

4. Сербская православная церковь

Сербская православная церковь получает финансовую поддержку для своей работы от Американской миссии помощи за границей. Начальную приходскую школу в настоящее время посещает двадцать пять учеников.

РАЗДЕЛ 12

СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

За последние три месяца число просьб об оказании социальной помощи не показало тенденции к повышению.

В коммуне Муджини был открыт новейшего типа дом для престарелых, причем значительная часть средств для этого была получена через Американскую миссию помощи за границей. Темп эмиграции перемещенных лиц из зоны повысился благодаря усилиям Международной организации по делам беженцев. За время с апреля по июнь из Триеста уехало пятьдесят два эмигранта главным образом в Южную Америку. Более подробные сведения относительно некоторых наиболее существенных видов деятельности отдела по делам социального обеспечения и перемещенных лиц при Союзном военном управлении даны в приложении G.

РАЗДЕЛ 13

ЗЕМЛЕДЕЛИЕ И РЫБОЛОВСТВО

Сильные дожди, шедшие в течение последних трех месяцев, способствовали хорошему состоянию пастбищ и богатому сбору сена. Уборка и молотба озимой пшеницы уже начались. Перспективы урожая фруктов, овощей и проч. также хороши, но для борьбы с плесенью на виноградных лозах и других растениях пришлось прибегнуть к усиленному опрыскиванию раствором медного купороса.

Положение с поголовьем скота улучшается в результате уменьшения нехватки корма и закупки живого инвентаря фермерами. Племенные быки, привезенные в прошлом году в зону из Италии сельскохозяйственным отделом Союзного военного управления, используются там для размножения вот уже в течение двенадцати месяцев и дают высококачественный приплод. Такое

улучшение породы скота приведет к увеличению удоиности коров как только этот высококачественный приплод достигнет зрелости.

Проект насаждения лесов, выполненный за весенние месяцы, охватил 241 га (578,4 акра) озелененной площади, на которой было высажено 975 000 саженцев; насаждения эти защищены на протяжении 30 000 метров оградой из колючей проволоки и каменной стеной. На одних только посадках было занято по 1 320 рабочих в день.

Выполнение проекта по расширению рыболовства на реке Тимава началось в апреле. Производится рытье каналов, в которых рыба будет ловиться бреднем и сетями зимой, когда рыба идет питаться из моря в пресные воды. Предполагается, что осуществление этого проекта может снабжению рыбного рынка в Триесте в периоды самого низкого морского улова. Этим проектом предусматривается также создание огородных участков вдоль каналов. Продукция морского рыболовства за последние три месяца не увеличилась по сравнению с продукцией прошлого года из-за исключительно неблагоприятной погоды, частых штормов в прибрежной полосе, а также в результате строгого соблюдения югославским военным управлением запрета ловить рыбу в его территориальных водах, куда рыба обычно уходит в начале лета. Югославскому военному управлению было предложено заключить двустороннее соглашение о рыбной ловле, согласно которому рыбаки могли бы ловить рыбу в водах любой зоны и продавать улов в своих портах.

РАЗДЕЛ 14

ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ

Статистические данные о железнодорожном движении приводятся в приложении H.

РАЗДЕЛ 15

ПОЧТА И ЭЛЕКТРОСВЯЗЬ

Было признано необходимым произвести некоторые технические усовершенствования в почтовом обслуживании и электросвязи зоны с целью улучшить и удешевить его для населения. Раньше телефонное сообщение на больших расстояниях между Триестом, Италией и остальной Европой находилось в руках двух отдельных департаментов, каждый со своими параллельными коммутаторами и своей записью требований. С целью повышения эффективности и уменьшения накладных расходов эти два департамента были слиты. До последнего времени в Триесте имелась только одна станция телефонов-автоматов для общественного пользования. Теперь открыта вторая такая станция, а третья строится в районе, где сосредоточено большинство телеграфных агентств. Компании, в руках которой находится телефонная сеть внутреннего обслуживания зоны, был предоставлен заем в размере 160 миллионов лир для покрытия расходов по замене проводов, пострадавших от военных разрушений и отсутствия своевременного ремонта. Производятся работы по улучшению находящейся в Триесте на побережье радиотелеграфной станции, в результате чего судовладельцы и коммерсанты смогут споспаться по радио с судами, находящимися в любой части света, непосредственно из Триеста, вместо того чтобы пользоваться иностранными радиостанциями.

РАЗДЕЛ 16

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Опыт, полученный за последние три месяца управления англо-американской зоной Свободной Территории Триест, не заставил меня изменить заключения, изложенные в моем предыдущем докладе. Становится все более очевидным, что решение относительно Свободной Территории Триест, принятое в качестве компромисса при заключении Мирного договора с Италией, оказалось нежизненным ни с политической, ни с экономической точки зрения. Сама по себе Территория не имеет ни продовольствия, ни топлива и не производит потребительских товаров. Она всецело зависит от внешних источников в отношении сырья, необходимого для главных отраслей ее промышленности. В течение девяти месяцев существования Свободной Территории Триест Италия оказывала ей экономическую и финансовую поддержку, от которой зависела вся жизнь зоны. Никакого иного практического выхода, который смог бы обеспечить восстановление этой области на здоровых началах, до сих пор не представилось и вряд ли, по моему мнению, представится.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ПРИКАЗ № 259

(Общий приказ № 11, исправленный в 1948 году)

МЕСТНАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ

Принимая во внимание целесообразность замены Общего приказа № 11 другим, с целью сформировать организацию местной администрации в этой зоне Свободной Территории Триест, находящейся под управлением англо-американских войск (в дальнейшем тексте упоминающейся под названием «зона»), с ее настоящими функциями, поэтому я, Риджли Гейтер, бригадный генерал армии США, генеральный директор управления по гражданским делам,

Приказываю:

Статья I

ОТМЕНА ОБЩЕГО ПРИКАЗА № 11

Настоящим отменяется Общий приказ № 11 от 11 августа 1945 г., а вместо него вводятся нижеследующие постановления:

Статья II

ОРГАНЫ МЕСТНОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. В целях местного управления часть Свободной Территории Триест, находящаяся под управлением английских и американских войск, признается единой зоной, в которую входят составляющие ее коммуны, в том числе и автономная Триестская провинция (Provincia di Trieste).

2. Во главе управления зоны стоит президент зоны. Во главе каждой коммуны стоит мэр (Sindaco). Во главе автономной Триестской провинции (Provincia di Trieste) стоит президент провинции Триест (Presidente della Provincia).

Статья III

ПРЕЗИДЕНТ ЗОНЫ

1. Президент зоны назначается и смещается Союзным военным управлением.

2. Он ответственен непосредственно перед Союзным военным управлением.

3. Он является административным и исполнительным главой местного управления зоны и обязан соблюдать как постановления настоящего приказа, так и последующие приказы Союзного военного управления. Он располагает полномочиями и несет обязанности префекта в общем, согласно с законами, находившимися в зоне в действии 8 сентября 1943 г., с учетом последующих изменений, сделанных или которые будут сделаны в дальнейшем посредством приказов Союзного военного управления.

4. Помощником его будет вице-президент, назначаемый и смещаемый Союзным военным управлением.

Статья IV

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СОВЕТ ЗОНЫ

(Giunta amministrativa di zona)

1. Настоящим учреждается Административный совет зоны в составе президента зоны или его заместителя, председательствующих в Совете, инспектора провинции (Ispezzore Provinciale), финансового суперинтенданта (Sovrintendente di Finanza), двух советников префектуры (Consiglieri di Prefettura), назначаемых президентом зоны в начале каждого года, старшего бухгалтера префектуры (Capo Ragioniere della Prefettura), четырех членов и двух заместителей, выбираемых из числа лиц, имеющих юридический, административный или технический опыт и назначаемых советом депутатов провинции (Deputazione Provinciale) и утверждаемых президентом зоны.

Президент зоны и финансовый суперинтендант (Sovrintendente di Finanza) назначают в качестве заместителей советника префектуры (Consigliere di Prefettura), одного счетовода для бухгалтерского отдела префектуры (Ragioniera della Prefettura) и одного служащего для финансового интендантства (Intendenza di Finanza).

Заместители членов присутствуют на заседаниях Совета только в случае отсутствия замещаемых ими членов.

Для действительности решений, принимаемых Советом по административным вопросам, необходим кворум в пять человек. В случае равного распределения голосов голос президента имеет решающее значение.

2. Следующие лица не могут быть членами Административного совета зоны:

а) председатель, вице-председатель и члены совета депутатов провинции (Deputazione Provinciale);

б) председатель и члены коммунальных советов зоны;

в) лица, получающие жалование или зарплату от Триестской провинции (Provincia di Trieste), от коммун и от учреждений по оказанию помощи и социального попечения, а также лица, состоящие там счетоводами;

д) лица, не отвечающие требованиям для назначения заседателями в суде присяжных;

е) лица, состоящие во второй степени родства или являющиеся близкими собственниками налогового инспектора или сборщика налогов в то время, когда последние заняты определением и сбором налогов.

3. В случае роспуска совета депутатов провинции члены Административного совета зоны, назначенные вышеупомянутым советом, перестают по закону считаться членами Административного совета, но остаются исполнять свою должность до назначения новых членов.

Член совета, из числа назначенных таким образом, пропустивший три заседания совета подряд, теряет свой пост. Такая дисквалификация утверждается членами совета по предложению председателя и после заслушания заинтересованной стороны.

Открывающиеся среди назначаемых членов вакансии замещаются назначением членов-заместителей по старшинству.

Если в распоряжении не остается ни одного члена-заместителя, совет депутатов провинции назначает новых заместителей согласно постановлению вышеприведенного пункта 1.

4. Назначенные члены Административного совета зоны имеют право на получение вознаграждения за присутствие на заседаниях, причем вознаграждение это выплачивается за каждое заседание в размере, устанавливаемом Союзным военным управлением.

Связанные с этим расходы несутся Триестской провинцией (Provincia di Trieste).

5. Функции и полномочия Административного совета зоны определены в утвержденном тексте R.D. № 383 от 3 марта 1934 г. и в других действующих в настоящее время в зоне законах.

Статья V

ГЛАВЫ КОММУНАЛЬНОЙ АДМИНИСТРАЦИИ

1. Главой коммуны является мэр.

2. Мэр назначается и смещается Союзным военным управлением.

3. Мэр располагает полномочиями и несет обязанности мэра коммуны в общем сообразно с законами, действовавшими в зоне 8 сентября 1934 г. с учетом последующих изменений, сделанных или которые будут сделаны в дальнейшем посредством приказов Союзного военного управления.

Статья VI

КОММУНАЛЬНЫЙ СОВЕТ

(Giunta municipale)

1. В каждой коммуне имеется коммунальный совет. Члены этого совета (заседатели) назначаются президентом зоны. Президент зоны может смещать их в случае невыполнения ими своих обязанностей и по соображениям общественного порядка. Подобное увольнение не подлежит апелляции ни к судебным, ни к административным властям.

2. В случае отсутствия мэра или задержки его прибытия его замещает член коммунального

совета, уполномоченный на это с согласия президента зоны. Мэр может поручать заседателям выполнять задания по администрации коммуны.

В обязанности мэра входит созыв заседаний коммунального совета, председательствование на них, составление повестки дня всех заседаний и выполнение постановлений совета.

3. Состав коммунального совета, созыв его заседаний и общее его функционирование регулируются постановлениями, содержащимися в утвержденном тексте R.D. № 148 от 4 февраля 1915 г. с учетом изменений, произведенных в нем согласно R.D. № 2839 от 30 декабря 1923 года. К кругу ведения коммунального совета относятся вопросы, в отношении которых компетентность коммунального совета и Consiglio Comunale была признана вышеупомянутыми законами, за исключением вопросов, подпадающих под специальные законы, действующие в зоне в настоящее время.

Статья VII

ОБЪЕДИНЕНИЕ КОММУН В ЦЕЛЯХ МЕСТНОЙ АДМИНИСТРАЦИИ

В случаях, когда это представится желательным или необходимым, Союзное военное управление может поручить, в устанавливаемых им пределах, управление двумя или несколькими коммунами любому должностному лицу или административному органу, учреждаемому в одной из этих коммун для управления ею.

Статья VIII

«ТРИЕСТСКАЯ ПРОВИНЦИЯ» (PROVINCIA DI TRIESTE)

1. Администрация автономной единицы «Триестская провинция» состоит из президента провинции и совета депутатов провинции (Deputazione Provinciale). Президент провинции и члены совета депутатов провинции назначаются президентом зоны. Президент зоны может смещать их в случае невыполнения ими своих обязанностей или по соображениям общественного порядка.

Такое увольнение не подлежит апелляции ни к судебным, ни к административным властям.

2. Президент провинции имеет право назначить вице-президента провинции из числа членов совета депутатов провинции, а также может поручать депутатам выполнение отдельных административных заданий по управлению Триестской провинцией.

Вице-президент провинции помогает президенту провинции в его работе и заменяет его в случае его отсутствия или задержки.

Назначение вице-президента подлежит утверждению президента зоны. На президенте провинции лежит созыв заседаний Совета депутатов провинции и председательствование на них, установление вопросов, подлежащих обсуждению, и проведение в жизнь постановлений Совета депутатов провинции.

3. Состав Совета депутатов провинции, созыв его заседаний и общее его функционирование регулируются постановлениями, содержащимися в утвержденном тексте R.D. № 148 от 4 февраля 1915 г. с учетом изменений, произведенных

в нем согласно R.D. № 2839 от 30 декабря 1923 года.

В круг ведения Совета депутатов провинции входит решение всех вопросов, в отношении которых компетентность Совета депутатов провинции и Совета провинции установлена вышеупомянутыми законами, за исключением вопросов, подпадающих под специальные законы, действующие в зоне в настоящее время.

Статья IX

ПРОЧИЕ КОМИССИИ

Никакие комитеты, советы или иные группы, помимо предусматриваемых и учреждаемых настоящими постановлениями, не могут пользоваться никакой административной, законодательной, исполнительной или иной властью, за исключением случаев, предусматриваемых особыми приказами Союзного военного управления.

Статья X

ПРАВА, ОСТАВЛЕННЫЕ ЗА СОБОЙ
СОЮЗНЫМ ВОЕННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

Хотя бы это противоречило чему-либо сказанному в этом приказе, Союзное военное управление определено оставляет за собой нижеследующие права:

а) право отменить, изменять или заменять любой приказ, декрет, решение или проект решения, исходящие от должностных лиц или учреждений, упоминающихся в настоящем приказе, или долженствующие быть выпущенными ими, а также отменять или заменять другим кандидатом назначение, производящееся в силу настоящего приказа, в тех случаях, когда можно опасаться возникновения конфликта с обязанностями Союзного военного управления в отношении продолжения управления зоной. Всякий приказ Союзного военного управления, выпущенный по смыслу настоящего постановления, подписывается генеральным директором отдела по гражданским делам или же должностным лицом, заменяющим его в случае отсутствия или задержки;

б) исключительное право распоряжения полицией и контроля над ней и над органами государственной безопасности в пределах зоны.

Статья XI

ОТМЕНА ПОСТАНОВЛЕНИЙ, ПРОТИВОРЕЧАЩИХ
НАСТОЯЩЕМУ ПРИКАЗУ

Настоящим отменяются постановления утвержденного текста R.D. № 383 от 3 марта 1934 г., равно как и последующие постановления, в той мере, в какой они противоречат положениям настоящего приказа.

Статья XII

ВРЕМЕННЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

1. Президент зоны приступает к назначению членов коммунальных советов и депутатов провинции (Deputati Provinciali) не позднее тридцати дней со дня назначения его.

Deputazione Provinciale приступает к назначению тех членов Административного совета зоны, которые подлежат назначению в этом порядке, не позднее семи дней по вступлении в должность.

2. Должностные лица и органы, выполняющие свои обязанности на основании Общего приказа № 11, продолжают выполнение этих обязанностей впредь до замены их должностными лицами и органами, указанными в настоящем приказе.

Статья XIII

ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ

Настоящий приказ вступает в силу со дня его подписания мною.

Триест, 25 июня 1948 года

Риджли ГЕЙТЕР

Бригадный генерал Армии США,
Генеральный директор
по гражданским делам

ПРИЛОЖЕНИЕ В

СВЕДЕНИЯ О ПРЕСТУПНОСТИ

(с 1 апреля по 30 июня 1948 года)

A — Число правонарушений, о которых поступили донесения

B — Число арестованных

	A	B
1. Убийство	1	—
2. Покушение на убийство	3	2
3. Непредумышленное убийство	2	—
4. Похищение	—	4
5. Изнасилование	—	—
6. Напесение тяжелых увечий	5	18
7. Нападение на полицию (кроме случаев, указанных в рубрике 6)	2	—
8. Поджог	4	—
9. Повреждение или покушение на повреждение путем взрыва	10	—
10. Выводимость и шантаж	—	—
11. Угрозы убить или нанести повреждения	2	2
12. Угрозы повредить имущество	10	5
13. Грабеж	6	—
14. Кража	479	54
15. Мошенничество и растрата	73	73
16. Укрывательство (краденого)	6	5
17. Подлог	—	—
18. Хранение взрывчатых веществ, оружия и боеприпасов	16	19
ОБЩИЙ ИТОГ	619	182

ПРИЛОЖЕНИЕ С

ОБЩЕСТВЕННЫЕ РАБОТЫ С ПОКАЗАНИЕМ ЧИСЛА
РАБОЧИХ

(с 1 апреля по 30 июня 1948 года)

Работы	Среднее число рабочих, занятых каждый месяц
Здания	2 209
Постройка жилых домов	1 663
Мелиорация земельных участков	167
Порт	24
Пострадавшие поселения	26
Туннели	66
Уборка развалин	1 598
Государственные дороги	815
Коммунальные дороги	597
Провинциальные дороги	181
Прочие	779
ИТОГО	8 125

ПРИЛОЖЕНИЕ D

РАЗМЕР ТОРГОВЛИ (С ПРИВЕДЕНИЕМ ЦИФР ОБОРОТА)
С ЮГОСЛАВИЕЙ (ВКЛЮЧАЯ ЮГОСЛАВСКУЮ ЗОНУ)
(с 1 апреля по 30 июня 1948 года)

Описание товаров	Импорт		Экспорт	
	Количество (в тон- нах)	Стои- мость (в ли- рах)	Коли- чество (в тон- нах)	Стои- мость (в ли- рах)
Пищевые продукты . . .	1 098,50	119 072 524	5,25	570 585
Фрукты и овощи . . .	799	31 987 905	236,50	15 898 560
Вина и ликеры . . .	826,75	34 963 524	0,25	36 000
Строительные материалы	6 052,50	98 283 974	60,50	16 249 224
Горючее (уголь и дрова)	—	—	—	—
Горючее (нефтяные продукты)	—	—	—	—
Сырье	960,50	23 541 863	630,75	88 379 409
Домашний скот и корм	—	2 794 620	—	—
Промышленные изделия и машины	132,75	9 351 550	231	240 455 807
Прочие	4,50	22 500	72,25	10 582 583
ИТОГО	9 974,50	320 018 460	1 236,50	372 172 168

РАЗМЕР ТОРГОВЛИ
(С ПРИВЕДЕНИЕМ ЦИФР ОБОРОТА)
СО ШВЕЙЦАРИЕЙ
(с 1 апреля по 30 июня 1948 года)

Описание товаров	Импорт		Экспорт	
	Количество (в тон- нах)	Стои- мость (в ли- рах)	Коли- чество (в тон- нах)	Стои- мость (в ли- рах)
Пищевые продукты . . .	24	4 520 617	0,50	502 105
Фрукты и овощи . . .	4,50	1 658 795	25	1 800 000
Вина и ликеры . . .	—	—	696	63 636 962
Строительные материалы	—	—	—	—
Горючее (уголь и дрова)	—	—	—	—
Горючее (нефтяные продукты)	—	—	—	—
Сырье	—	—	7 665,50	159 892 000
Домашний скот и корм	—	—	—	—
Промышленные изделия и машины	17	32 796 470	83	49 384 602
Прочие	—	603 277	—	10 000
ИТОГО	45,50	39 579 159	8 470	275 225 669

РАЗМЕР ТОРГОВЛИ (С ПРИВЕДЕНИЕМ ЦИФР ОБОРОТА) С АВСТРИЕЙ
(с 1 апреля по 30 июня 1948 года)

	Импорт		Экспорт	
	Количество (в тон- нах)	Стои- мость (в ли- рах)	Коли- чество (в тон- нах)	Стои- мость (в ли- рах)
	—	—	1,75	702 540
	—	—	—	—
	728	16 867 780	0,25	10 000
	—	—	—	—
	101,50	7 775 126	1 830	61 627 381
	—	—	—	—
	536,50	30 114 627	34,50	6 784 735
	—	—	—	—
ИТОГО	1 366	54 757 533	1 866,50	69 124 656

РАЗМЕР ТОРГОВЛИ (С ПРИВЕДЕНИЕМ ЦИФР ОБОРОТА) С ДРУГИМИ
ЕВРОПЕЙСКИМИ СТРАНАМИ
(с 1 апреля по 30 июня 1948 года)

	Импорт		Экспорт	
	Количество (в тон- нах)	Стои- мость (в ли- рах)	Коли- чество (в тон- нах)	Стои- мость (в ли- рах)
	1 140	135 551 837	—	—
	37	5 078 959	541	29 809 318
	24	1 759 059	130	13 422 091
	27	790 806	123	48 285 225
	—	—	—	—
	—	—	—	—
	483	65 719 048	1 508	37 845 952
	—	316 250	—	—
	708	84 637 024	139	55 407 737
	—	—	—	—
ИТОГО	2 419	293 852 983	2 441	184 770 323

ПРИЛОЖЕНИЕ E

СТАТИСТИКА ТОРГОВОГО МОРЕПЛАВАНИЯ (с 1 апреля по 30 июня 1948 года)

	Количество кораблей	Регистровое полное водоиз- мещение (в тон- нах)	Военное снабжение Триест (в тон- нах)	Австрия (в тон- нах)	Товары США для помощи за границей Триест (в тон- нах)	Австрия (в тон- нах)	Торго- вый груз (в тон- нах)	Общее количество грузов ¹ (в тон- нах)	Число пасса- жиров
Кораблей водоизмещением в 200 тонн и меньше:									
Прибыло	3 286	183 836	—	—	—	—	14 216	14 216	364 325
Ушло	3 280	176 561	—	—	—	—	13 691	13 691	367 805
Кораблей водоизмещением более 200 тонн:									
Прибыло	177	502 577	2 249	—	20 067	233 486	140 799	396 601	342
Ушло	177	533 418	—	—	—	—	47 146	47 146	47
Танкеров водоизмещением в 200 тонн и меньше:									
Прибыло	30	2 515	—	—	—	—	801	801	—
Ушло	32	2 688	—	—	—	—	4 613	4 613	—
Танкеров водоизмещением более 200 тонн:									
Прибыло	94	132 017	—	—	—	—	177 449	177 449	—
Ушло	88	112 101	—	—	—	—	89 072	89 072	—
Рыбачьих лодок									
Прибыло	—	—	—	—	—	—	753	753	—
ВСЕГО									
Прибыло	3 587	597 379	2 249	—	20 067	233 486	334 018	589 820	364 667
Ушло	3 577	594 238	—	—	—	—	154 522	154 522	361 852

¹ Стоимость: 450 600 000 лпр.

ПРИЛОЖЕНИЕ F

ТАБЛИЦА СЛУЧАЕВ ИНФЕКЦИОННЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
В АНГЛО-АМЕРАНСКОЙ ЗОНЕ

Корь	163	Туберкулез	162
Скарлатина	76	Дизентерия	1
Ветряная оспа	45	Перебегающая	
Дифтерия	45	лихорадка	9
Коклюш	69	Цереброспинальный	
Детский паралич	1	менингит	1
Тиф	27	Малярия	1
Наратиф	5		

Денежные пособия на содержание

сирот войны	429
Число сирот войны в интернатах	188

д) Попечение о матери и ребенке

Число детей, прошедших врачебное освидетельствование с оказанием помощи	2 283
Число матерей, прошедших врачебное освидетельствование с оказанием помощи	120
Число детей, находящихся либо на постоянном иждивении, либо в дневных яслях	360

ПРИЛОЖЕНИЕ G

ОБЩЕСТВЕННАЯ ПОМОЩЬ И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

1. Общественная помощь

- а) Помощь, оказанная общественными организациями
- | | |
|---|----------------|
| Денежная помощь | 10 563 лицам |
| Бесплатная пища (хлеб, суп и т. д.) | 493 629 обедов |
| Оказание помощи в учреждениях | 7 085 лицам |
| Специальная помощь семьям, пострадавшим от бомбежки | 730 семьям |
- б) Распределение помощи вещами
- | | |
|---|-----|
| Одеяла (раздача в летние месяцы не производилась) | 0 |
| Одежда | 375 |
| Обувь (пар) | 285 |
| Матрацы | 110 |
| Кровати | 87 |
- в) Помощь вдовам и сиротам войны
- | | |
|---|-----|
| Денежные пособия вдовам войны (увеличенные благодаря специальному ассигнованию со стороны Миссии Соединенных Штатов по оказанию помощи) | 410 |
|---|-----|

2. Движение перемещенных лиц

А

В Италию		В Югославию	
Итальянцев	78	Итальянцев	21
Югославов	28	Югославов	10
Анатридов	2		
Поляков	1		
Военнопленных	1		
ИТОГО	110	ИТОГО	31

В

Опранты:

Транзитное движение из Югославии лиц, опитровавших итальянское гражданство (статья 19 Мирного договора):

Апрель	98
Май	701
Июнь	1 423
КВАРТАЛЬНЫЙ ИТОГ	2 222

ПРИЛОЖЕНИЕ H

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ГРУЗОБОРОТ ТРИЕСТА

ПОГРУЖЕНО В ТРИЕСТЕ

(с 1 апреля по 30 июня 1948 года)

(число вагонов)

Месяц	в Италию	в Австрию	в Чехо- словакию	в Венгрию	в Швей- царию	в Юго- славию	в разные другие страны	Всего
Апрель	793	9 712	889	88	485	327	27	12 321
Май	678	5 781	676	50	28	269	17	7 499
Июнь	997	4 919	968	12	127	415	61	7 499
ИТОГО	2 468	20 412	2 533	150	640	1 011	105	27 319

ПРИБЫЛО В ТРИЕСТ

(число вагонов)

Месяц	из Италии	из Австрии	из Чехо- словакии	из Фран- ции	из Юго- славии	из Швей- царии	из Польши	Всего
Апрель	1 605	559	741	32	258	34	6	3 235
Май	1 026	502	580	—	502	15	1	2 626
Июнь	1 217	716	595	1	720	12	2	3 263
ИТОГО	3 848	1 777	1 916	33	1 480	61	9	9 124

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ СОЮЗНЫМ ВОЕННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЗОНЫ СВОБОДНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТРИЕСТ И ИТАЛЬЯНСКИМ МИНИСТЕРСТВОМ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ФИНАНСОВОГО СОГЛАШЕНИЯ ОТ 9 МАРТА 1948 Г. (ПАРАФИРОВАННОГО 16 АПРЕЛЯ 1948 ГОДА)

Представитель Союзного военного управления
Айван УАИТ и

Представитель итальянского министерства внешней торговли д-р КАРДИНАЛИ,

которые для проведения в жизнь валютного соглашения от 9 марта 1948 г. между итальянским правительством и Союзным управлением зоны пришли к нижеследующим заключениям:

1. Министерство внешней торговли предоставит для немедленной передачи Союзному управлению зоны все циркуляры, бюллетени и вообще все, издаваемые в письменной форме, инструкции, касающиеся урегулирования обращения иностранной валюты с тем, чтобы такие же положения могли быть применены в зоне.

2. Министерство внешней торговли, через посредство министерства иностранных дел, сообщит всем странам, связанным с Италией специальными и торговыми соглашениями, а также соглашениями о производстве расчетов, Протокол от 9 марта 1948 г., согласно положениям которого все соглашения, существующие между Италией и другими странами, распространяются на зону.

3. Министерство внешней торговли и Союзное управление зоны договорились, что, как только их правительства будут иметь возможность пересмотреть свои обязательства в связи с программой восстановления европейских стран, их представители встретятся вновь для определения того, какое именно положение должен занимать Триест по отношению к торговым и финансовым соглашениям Италии.

Впредь до того Союзное управление зоны не предполагает вступать в переговоры торгового или финансового характера ни с одной из отдельных стран Европы. Если, по мнению Союзного управления зоны, непредвиденные обстоятельства вызовут необходимость таких переговоров в этот промежуточный период времени, итальянское правительство будет об этом поставлено в известность до начала таких переговоров.

4. Союзное управление зоны даст распоряжение таможенным учреждениям Триеста о применении в сфере своей компетенции итальянских положений, относящихся в особенности к импорту и экспорту товаров, включенных в список товаров, свободных от таможенных сборов. Это делается для того, чтобы не ставить торговлю Триеста в условия, менее благоприятные чем торговлю Итальянской Республики.

5. Что касается основных потребностей зоны в отношении контролируемых товаров (промышленных, пищевых, аптекарских, предметов монополий и т. п.), Союзное управление зоны, в том случае если оно не сможет само обеспечить за счет собственных финансовых средств снабжение зоны такими товарами, согласно последнему пункту соглашения от 9 марта 1948 г., периодически будет представлять на рассмотрение министерства внешней торговли, относящиеся к этим

потребностям предположения, для того чтобы это министерство могло обеспечить зону такими товарами.

6. В случае поступления просьб иностранных государств о производстве специальных поставок из зоны, таковые выполняются в соответствии с правилами, регулирующими аналогичные поставки, заказы на которые помещены в Италии. В случае особых потребностей зоны, министерство внешней торговли рассматривает эти потребности согласно статье 3 Протокола от 9 марта 1948 года.

7. Для согласования выдачи в Триесте торговых лицензий с изменяющимися требованиями итальянской внешней торговли и с порядком производства расчета, Союзное управление заключит соглашение с министерством внешней торговли о выдаче лицензий, относящихся:

к импорту и экспорту товаров, не включенных в квоту, которая может быть предоставлена зоне, или не включенных в список товаров свободных от таможенных сборов, или тех товаров, оплата которых производится путем клиринга.

Бюро Союзного военного управления по выдаче лицензий будет консультировать представителя министерства внешней торговли в Триесте по поводу отдельных сделок, по которым необходимо соглашение, и будет предоставлять ему все подробности о такого рода сделках, а также другие сведения, которые могут оказаться полезными для лучшей их оценки. Представитель министерства внешней торговли сообщит, как только это окажется возможным, заключение министерства.

Бюро по выдаче лицензий будет поступать в соответствии с полученным заключением.

8. Что касается экспорта товаров «без обязательства расплаты валютой», принципы и правила, относящиеся к такого рода вопросам в Италии, должны также применяться в зоне, принимая во внимание, что, как это указано выше, по надлежаще изложенным просьбам будет достигнуто соглашение.

9. Что касается импорта товаров *franco valuta*, то положения, изданные в Италии, должны также применяться в зоне, в особенности в отношении товаров, импортируемых по этой системе, а также при условии рассмотрения техническими органами Союзного военного управления документов, касающихся существующих и подлежащих использованию иностранных кредитов, принимая также во внимание, что, как это указано выше, по такого рода просьбам будет достигнуто соглашение.

10. Союзное управление зоны в пределах квот, установленных для этой цели министерством внешней торговли, будет само выдавать лицензии на товары, подлежащие такого рода ограничениям, следуя при распределении названных квот процедуре, которая лучше всего будет отвечать системе, принятой в Италии.

Однако в порядке временной меры и не устанавливая прецедента для распределения квот в будущем, достигнуто соглашение о том, чтобы квоты, предназначенные в настоящее время министерством внешней торговли и еще не сообщенные Союзному управлению в ожидании результатов настоящих переговоров, были сообщены без замедления названному Управлению, для того чтобы Союзное военное управление могло обеспечить соответствующее распределение квот между

заинтересованными сторонами через назначенный для этого комитет.

11. Все специальные счета, существующие в настоящее время под различными наименованиями в Banca d'Italia в Триесте, должны быть закрыты, так как использование этих счетов противоречит правилам, установленным итало-югославским торговым соглашением от 28 ноября 1947 года.

Союзное управление зоны и министерство внешней торговли придут к соглашению о порядке выплаты соответствующих балансов.

12. Для того чтобы справиться с требованиями пограничной торговли и незначительным товарообменом, происходящим между англо-американской зоной и югославской зоной Свободной Территории Триест, Союзное управление зоны рассмотрит вместе с министерством внешней торговли возможность открытия в триестском отделении Banca d'Italia специального счета (evidence account) с ежемесячным ограничением использования его в соответствии с положениями итало-югославских торговых соглашений.

13. Список товаров, неразрешенных Союзным управлением зоны к свободному обмену с Италией, подлежит периодическому пересмотру Управлением зоны по консультации с министерством внешней торговли.

14. Начальник технических служб Союзного военного управления по наблюдению за порядком торговли с другими государствами и за производством соответствующих расчетов и начальники соответствующих служб министерства внешней торговли будут периодически собираться для об-

мена мнениями по вопросам, входящим в сферу их компетенции.

15. По просьбе одной из сторон настоящие соглашения могут подлежать, когда это представится необходимым, периодическому пересмотру и регулированию, при условии, что такая просьба будет соответствовать или видоизменять, но не противоречить положениям соглашений от 9 марта 1948 года.

16. Настоящее соглашение не нарушает положений, которые значатся в добавлениях к этому соглашению.

Настоящее соглашение имеет обязательную силу при условии ратификации его компетентными высшими властями.

Оба текста — итальянский и английский — равно аутентичны.

Текст добавления следует:

Добавление к положениям относительно осуществления валютного соглашения между Италией и англо-американской зоной Свободной Территории Триест, упоминаемым в пункте 16 названного соглашения.

Соглашение, к которому относится это добавление, не повлияет на исход переговоров, ведущихся в настоящее время между Союзным военным управлением и итальянской миссией в Триесте по вопросу о предложенном торговом соглашении между Союзным военным управлением и югославским правительством, получение инструкций по каковому соглашению ожидается от британского правительства и правительства Соединенных Штатов.

ДОКУМЕНТ S/954

Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 6 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря, передающая текст телеграммы, посланной 6 августа 1948 года правительствам арабских государств

[Подлинный текст на английском языке]

6 августа 1948 года

Председателю Совета Безопасности:

Нижеследующая телеграмма послана сегодня правительствам арабских государств:

«Имею честь передать следующую ноту от 6 августа, адресованную Посреднику Объединенных Наций:

Министерство иностранных дел, Хакирия, 6 августа 1948 года.

Сэр, в подтверждение моего устного заявления, сделанного Вам на вчерашнем совещании, я прошу Вас от имени временного правительства Израиля не отказать в любезности препроводить правительствам арабских государств, состоящих в настоящее время в войне с Израилем, наше предложение о том, чтобы их представители встретились с представителями временного правительства Израиля с целью переговоров о мире.

Временное правительство было бы признательно за возможно безотлагательное сообщение ему ответов арабских правительств на это предложение».

М. ЧЕРТОК

Министр иностранных дел»

«Я готов передать ответ Вашего правительства на это предложение.

Граф Фольке БЕРНАДОТТ»

ДОКУМЕНТ S/955

Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 7 августа 1948 г. на имя Генерального Секретаря

[Подлинный текст на английском языке.]

7 августа 1948 г.

Для Председателя Совета Безопасности:

Вернувшись после кратких посещений Аммана, Иерусалима, Александрии, Тель-Авива и Хайфы, имею честь довести до сведения Совета Безопасности следующее:

1. Общее положение

Правительственные круги обеих сторон хотят, чтобы перемирие продолжалось. При существующем положении, однако, соблюдение его условий зависит в большой мере от надлежащей системы наблюдения. Ввиду того что до вчерашнего дня прибыло менее половины обещанных наблюдателей, система наблюдения продолжала функционировать неудовлетворительно или же наталкивалась на некоторых участках на большие затруднения. Каждая из сторон утверждала, что другая сторона использовала указанные обстоятельства для улучшения своего положения. В последнее время жалобы касались, главным образом, южного участка. В Газу было отправлено шесть наблюдателей, и мой представитель в Каире Азкарате, отбыл туда 6 августа, чтобы доложить о принятых мерах и, если то окажется нужным, содействовать их успешному проведению. Я надеюсь, что положение на южном и на других участках вскоре улучшится благодаря большому числу наблюдателей, которых я теперь смогу туда отправить. Надлежащая система наблюдения тем более необходима, что заметны признаки напряжения ввиду отсутствия веры в добросовестность другой стороны и опасений, что военные действия могут вскоре возобновиться, несмотря на перемирие по приказу Совета Безопасности. Кроме того, судя по всему, существует неправильное представление о характере этого перемирия. Сделанные недавно публичные заявления государственных деятелей обеих сторон показали, что их правительства могут в результате имевших якобы место нарушений другой стороной условий перемирия принять такие военные меры, которые сочтут необходимыми. Ввиду такого положения, я передал наблюдателям инструкции, приложенные к настоящему докладу, и ознакомил обе стороны с их содержанием.

2. Положение в Иерусалиме

Положение здесь особенно напряженное, спайперство продолжается и ходят слухи о предстоящих выступлениях иррегулярных частей, которые якобы не поддаются контролю или используются в качестве ударных групп регулярных войск. Лучшим средством для ослабления напряжения была бы демилитаризация Иерусалима, рекомендованная Советом Безопасности. Я настаивал, чтобы как одна, так и другая сторона пачали с этой целью переговоры с представителями Организации Объединенных Наций. Во время моих последних посещений Палестины, Трансjordании и Египта я получил согласие обеих сторон на предложение немедленно приступить к переговорам с моим представителем в Иерусалиме и с Комиссией по перемирию для принятия мер к тому, чтобы Иерусалим оставался вне конфликта. Эта задача не исключает обсуждения вопроса о демилитаризации, для осу-

ществления которой я буду попрежнему прилагать свои усилия. Я вернулся в Иерусалим 9 августа на два или три дня, главным образом, чтобы ознакомиться с прогрессом, который к тому времени может быть достигнут. Кроме того, в ожидании результатов переговоров, я буду продолжать, при содействии Комиссии по перемирию, усилия к ослаблению напряжения, способствуя, поскольку возможно, заключению соглашений по частным вопросам. Движение обозов с продовольствием для оказания помощи еврейскому населению Иерусалима возобновилось под наблюдением Организации Объединенных Наций, и продолжают приниматься меры для возобновления водоснабжения. Противодействие арабов мероприятиям, имеющим в виду оказание помощи еврейскому населению в Иерусалиме, однако, усиливается, ввиду ожесточения, вызванного бедствиями арабских беженцев в Палестине и в соседних странах, и нежелания еврейских властей сотрудничать в этом вопросе. Вскоре я отправлю Совету Безопасности по воздушной почте доклад, затребованный им по вопросу о беженцах.

Приложение к настоящему докладу гласит:

«Инструкции относительно соблюдения условий перемирия»

1. В соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности 15 июля, «если только иное решение не будет принято Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей, перемирие останется в силе... «пока не будет достигнуто мирное урегулирование будущего положения Палестины». Ни одна из сторон не может прекратить перемирие, приняв одностороннее решение.

2. Ни одна из сторон не может вступить на путь самоуправства и объявить, что она считает себя свободной от обязательств, вытекающих из резолюции Совета Безопасности, так как, по ее мнению, другая сторона нарушила условия перемирия. Это перемирие — не заключено в результате переговоров сторон, и не может быть прекращено в случаях, оговоренных ими или при наличии определенных условий. Совет Безопасности, определив, что положение в Палестине является нарушением мира согласно статье 39 Устава, издал, чтобы предупредить ухудшение положения, приказ о перемирии в качестве временной меры, предусматриваемой статьей 40 Устава. Согласно статье 39 Совет Безопасности выносит рекомендации или решает, какие меры следует предпринять в соответствии со статьями 41 и 42 для поддержания или восстановления международного мира и безопасности. Статья 40 определяет, что Совет Безопасности должным образом учитывает невыполнение этих временных мер, считающихся им необходимыми или желательными. Исходя из этого, ясно, что лишь Совет Безопасности уполномочен решать, какие меры надлежит принять против нарушителя условий перемирия, и что, при каких бы условиях та или другая сторона не возобновила военные действия, она нарушила бы решение Совета Безопасности.

3. Резолюция Совета Безопасности не только содержала приказ о перемирии, но и поручила наблюдение за его соблюдением Посреднику, которому предписывается выработать процедуру для расследования имевших якобы место нарушений перемирия. Подобная процедура имеет в виду предупреждение нарушения перемирия, а в случае если оно будет иметь место — облегчение принятия надлежащих мер.

4. Если одна из сторон подвергается нападению, которое не было ею вызвано, она должна ограничиться при самообороне действиями, необходимыми для отражения такого нападения в ожидании того, что наблюдатели Организации Объединенных Наций примут надлежащие меры. Эти наблюдатели должны напомнить заинтересованным сторонам условия перемирия. Наблюдатели обязаны доносить о любом отказе выполнить эти условия, в особенности об отказе отдать приказ о прекращении огня или принять надлежащие меры, указанные наблюдателями для прекращения нарушения перемирия. Каков бы ни был результат операций, предпринятых в целях самообороны, *status quo ante* должен быть восстановлен.

5. Основываясь на сообщениях наблюдателей, Посредник должен принять соответствующие меры, в пределах своих полномочий, или информировать Совет Безопасности, чтобы последний мог провести любое из мероприятий, предусмотренных главой VII Устава».

Граф Фольке БЕРНАДОТТ

ДОКУМЕНТ S/957

Письмо заместителя председателя Высшего арабского комитета для Палестины и председателя делегации палестинских арабов при Организации Объединенных Наций от 6 августа 1948 года на имя исполняющего обязанности Генерального Секретаря относительно беженцев и перемещенных лиц

[Подлинный текст на английском языке]

6 августа 1948 г.

В ответ на Ваше письмо от 3 августа 1948 г., в котором испрашивается информация для Совета Безопасности по вопросам:

- A. О перемещенных евреях в Европе,
 - B. Об арабских беженцах,
 - C. Об оказании им помощи и содействия,
 - D. Об еврейских беженцах на острове Кипр,
- имею честь сообщить следующее:

ВОПРОС О ЕВРЕЙСКИХ БЕЖЕНЦАХ В ЕВРОПЕ

Что касается еврейских беженцев в Европе, мы утверждаем, что этот вопрос не имеет никакого отношения к палестинской проблеме и не может и не должен рассматриваться Советом Безопасности в связи с палестинской проблемой. Вопросы о беженцах и перемещенных лицах в Европе касаются две резолюции Генеральной Ассамблеи от 12 февраля и 15 декабря 1946 г., в которых постановлено, что этот вопрос является «международным по своему масштабу и характеру» и что главная задача заключается в «поощрении их скорого возвращения в страны их происхождения и содействия этому возвращению всеми возможными способами».

Для этого была учреждена Международная организация по делам беженцев. Утверждая устав этой организации, Генеральная Ассамблея в своей резолюции от декабря 1946 года определила следующие принципы:

а) «Функциями организации, подлежащими выполнению в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, являются: репатриация; установление личности, регистрация и классификация лиц, которые, согласно положениям приложения I, подлежат компетенции организации; попечение о них и оказание им помощи; правовая и политическая защита их: перевозка и окончательное возвращение к обычным условиям и переселение в страны, могущие и готовые их принять»⁶.

б) «Главная задача в отношении перемещенных лиц заключается в том, чтобы поощрять их быстрое возвращение в страны их происхождения и всеми возможными способами содействовать этому возвращению»⁶, принимая во внимание принципы, изложенные в пункте с, и резолюции..., принятой 12 февраля 1946 г. Генеральной Ассамблеей...» (приложение I, 1b).

с) «Организация должна стараться выполнять свои функции так, чтобы избежать нарушения дружеских отношений между странами»⁶. Для достижения этой цели Организация должна проявлять особую осторожность в тех случаях, когда предполагается, что возвращение к обычным условиям жизни или переход на оседлое положение беженцев или перемещенных лиц будет проходить либо в странах, смежных со странами происхождения этих лиц, либо в самоуправляющихся территориях. Организация должна надлежащим образом учесть, среди других факторов, наличие законного опасения или беспокойства, вызываемого таким планом, в первом случае — со стороны страны происхождения лиц, о которых идет речь, а в последнем случае — со стороны туземного населения данной самоуправляющейся страны» (приложение I, 1g).

Была учреждена Подготовительная комиссия этой организации, которая заключала соглашения о переселении упомянутых беженцев для перехода их на оседлое положение.

Согласно годовому отчету Генерального Секретаря, датированному 11 июля 1947 г., Организация Объединенных Наций передала в распоряжение Подготовительной комиссии в качестве первоначального взноса 250 000 ам. долларов.

Кроме того, еврейские беженцы в Европе получали и продолжают получать достаточную помощь из американских источников через Джойнт (Объединенный комитет по распределению средств, собираемых по Всееврейскому позванию). В 1946 году этот Комитет израсходовал 58 500 000 ам. долл. на беженцев и перемещенных лиц, а Еврейское агентство израсходовало 12 158 963 ам. долл. Расходы в 1947 году выразились в следующих цифрах: Джойнт израсходовал 119 050 000 ам. долл., а Еврейское агентство 18 488 250 ам. долл. Предполагаемые расходы на 1948 год согласно бюджету Всееврейского позвания выражаются в 88 950 000 ам. долл., и, кроме того, Еврейское агентство ассигнует средства из тех 146 250 000 ам. долл., которые предоставлены ему Всееврейским позванием.

Из вышеуказанного вытекает, что проблема беженцев в Европе не имеет никакого отношения к палестинской проблеме и что к этим еврейским беженцам было проявлено больше внимания и на них были собраны большие средства, чем на каких бы то ни было других беженцев в Европе.

⁶ В подлиннике это не напечатано курсивом.

ВОПРОС ОБ АРАБСКИХ БЕЖЕНЦАХ В ПАЛЕСТИНЕ

Число арабских перемещенных лиц и беженцев в Палестине превысило 550 000. Все эти перемещенные лица и беженцы — арабы, которые были вынуждены покинуть свои города и деревни вследствие нападений евреев и проводившихся ими избиений. 520 000 этих беженцев были вынуждены покинуть следующие районы:

Тиверия, Сафад, Акре, Назарет, Хайфа, Бейзан, Яффа, Лидда, Рамле.

Во всех этих районах, за исключением яффского, евреи составляют подавляющее большинство. Около 30 000 были вынуждены покинуть город Иерусалим вследствие нападения евреев на арабский сектор города.

Нанутанные избиениями в Дейр Яссия и других арабских селениях, эти беженцы бросили свои дома, лавки, конторы и все свое имущество. Подавляющее большинство их не имело времени захватить даже одежду и предметы личного обихода. Евреи разрушали не только жилые помещения и другие постройки, принадлежащие отдельным арабам, но уничтожали также имущество, принадлежащее арабской общине.

Они врываются в дома и конторы, грабя обстановку и провизию и уничтожая все, что не могли унести с собой. Они разграбляли запасы товаров в арабских лавках и складах, они увозили принадлежащие арабам машины, грузовики и повозки.

6 июня 1948 г. Еврейское агентство совершенно откровенно и вызывающе выразило свои грабительские намерения, объявив, что будет захватывать и присваивать все арабские владения и имущество, которые попадут в его руки. Арабские дома и постройки заняты теперь евреями. Еврейское агентство захватывало таким образом различное имущество арабов, в том числе повозки всех типов, телефоны, пишущие машинки, больничную обстановку и постели, кухонную утварь, запасы продовольствия и фармацевтические припасы.

Евреи не удовлетворялись всем этим. Они даже сняли во всех районах, где только могли, урожай, принадлежащий арабам.

Из 550 000 беженцев около 300 000 нашли убежище в соседних арабских странах, а 250 000 все еще живут в Палестине в других арабских городах и деревнях в районах, где крайне густое население. Подавляющее большинство этих беженцев осталось совершенно без гроша. Они бросили все свое имущество, лавки, конторы, фермы и апельсинальные рощи и не могут себе заработать на жизнь.

ВОПРОС ОБ ЕВРЕЙСКИХ БЕЖЕНЦАХ НА ОСТРОВЕ КИПР

Эти беженцы, находящиеся на острове Кипр, еврейские иммигранты, которые старались нелегально высадиться в Палестине в период мандатного управления, нарушая иммиграционные законы этой страны. Эта проблема не имеет никакого отношения к Палестине, и они должны быть возвращены в страны своего происхождения или туда, где они погрузились на суда. Агитация Еврейского агентства за отправку этих беженцев в Палестину основывается не на гуманных, а на политических и военных соображениях. Все женщины и дети уже были допущены в Палестину в течение прошлого года. Остались лишь физически здоровые молодые люди, намеренно выбранные из групп, прошедших военную подготовку.

Было бы нарушением буквы и духа резолюции Совета Безопасности, если бы им позволили проследовать в Палестину, чтобы тем самым увеличить число находящихся там евреев за счет рабочих и комбатантов.

Джамал ХУСЕЙНИ

Вице-председатель Палестинского высшего арабского комитета и председатель делегации палестинских арабов при Организации Объединенных Наций.

ДОКУМЕНТ S/958

Каблограмма генерального секретаря Лиги арабских государств от 9 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском языке]

9 августа 1948 г.

Я узнал из достоверных источников, что после взятия Эльтеры, арабской деревни около Хайфы, еврейские войска убили двадцать восемь жителей на участке фронта у Элугун, где последние были заживо сожжены, после того как была подожжена их политая керосином одежда. Это произошло во время текущего перемирия. Мне известны имена четырнадцати жертв, а также одного свидетеля. Сообщая Вашему Превосходительству об этом бесчеловечном поступке, я хочу отметить, что арабы самым решительным образом протестуют против этих жестокостей, а также требую произвести срочное расследование для выяснения виновных и принять самые решительные меры к тому, чтобы не допустить повторения подобных актов пассивности и бесчеловечной жестокости.

Абдул Рахман АЗАН

ДОКУМЕНТ S/961

Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 12 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно соблюдения условий перемирия в Иерусалиме

[Подлинный текст на английском языке]

12 августа 1948 г.

Для Председателя Совета Безопасности:

В своей телеграмме М 221 [S/955] я выражаю беспокойство в связи с несоблюдением «безоговорочного» прекращения огня в Иерусалиме. Прибытие дополнительных контингентов наблюдателей теперь позволяет мне принять более эффективные меры по наблюдению. Я был в Иерусалиме с 9 по 11 августа. После совещания с Комиссией по перемирию и наблюдателями Организации Объединенных Наций на месте, я вручил 10 августа главнокомандующему арабскими силами в Иерусалиме и военному губернатору еврейской части Иерусалима идентичные ноты, гласящие:

«Арабским и еврейским военным властям в Иерусалиме известно, что вопреки приказу Совета Безопасности о перемирии не прекращается спорадическая стрельба из винтовок, автоматов, мортир, минометов и артиллерийских орудий.

Нельзя верить, чтобы все эти военные действия могли быть отнесены исключительно за счет нерегулярных войск. Нельзя также допустить, что командование регулярных войск не может, если оно того желает, прекратить эти военные действия.

Как Посредник, которому поручено наблюдение за выполнением условий перемирия, я должен напомнить всем арабским и еврейским представителям власти, что они ответственны за соблюдение в районах, находящихся в их ведении, перемирия, принятого правительствами и властями, и предусматривающего прекращение снайперства и других действий, как регулярных так и нерегулярных войск.

До настоящего времени число предоставленных в мое распоряжение наблюдателей для надзора за соблюдением условий перемирия в Палестине и в соседних странах было слишком мало, чтобы позволить мне назначить достаточное количество наблюдателей в районе Иерусалима.

Прибытие на этой неделе дополнительных контингентов американских и французских наблюдателей позволяет мне назначить, начиная с сегодняшнего дня, в район Иерусалима около пятидесяти наблюдателей, причем в случае необходимости, это число может быть увеличено.

Им было предписано наблюдать за всеми действиями, нарушающими перемирие, помогать командирам тех или иных частей прекращать эти действия и, в случае необходимости, сообщать о таковых начальнику военного штаба Посредника с целью расследования и выяснения того, кто несет за них ответственность.

Если положение в Иерусалиме не улучшится, придется довести об этом до сведения Совета Безопасности, который уполномочен принимать эффективные меры при нарушении перемирия».

11 августа, после ночи, когда стрельба была особенно сильной, я препроводил тем же арабским и еврейским военным властям ноту, гласящую:

«Ссылаясь на ноту, переданную Вам мною вчера, и на обмен мнениями, который последовал в Вашей штаб-квартире, имею честь препроводить Вам следующее сообщение, посланное и другой стороне:

1. Ни одна из сторон не может рассчитывать, что спорадическая стрельба из винтовок, автоматов, минометов и пушек, продолжавшаяся в нарушение условий перемирия, принесет ей пользу. Имеется известная наблюдателям Организации Объединенных Наций демаркационная линия, установленная на основании *status quo*, которая не может быть изменена в результате местных стычек. Такие стычки могут быть объяснены лишь первичностью и тем прискорбным фактом, что в настоящее время стрельба, открытая одной из сторон, вызывает ответную стрельбу независимо от того, необходимо это или нет.

2. Необходимо покончить с таким неразумным положением вещей. Приказы и старших и младших командиров об автоматическом оказании сопротивления ради самообороны должны иметь в виду лишь настоящую самооборону, а не бесполезную перестрелку.

3. Я настоятельно предлагаю, чтобы командование израильской армии и командование Арабского легиона в Иерусалиме, в доказательство желания обеих сторон сотрудничать в деле прекращения спорадической и беспорядочной стрельбы, подчинились следующему приказу:

Какая бы то ни было стрельба, даже в ответ на стрельбу другой стороны, запрещается, начиная с 4 ч. утра по арабскому времени (6 ч. утра по еврейскому времени) в пятницу 13 августа. (На этой дате остановились, чтобы дать время на размещение пятидесяти наблюдателей, назначенных в район Иерусалима).

4. Наблюдатели Организации Объединенных Наций следят за выполнением приказов, отданных обеими сторонами. В случаях крайней необходимости, они также могут освободить подвергшуюся нападению сторону от обязательства продолжать подчиняться упомянутым приказам.

5. Приказы, отданные в соответствии с приведенным выше пунктом 3, действительны на неопределенный срок. Если одна из сторон и решит, что она более не в состоянии выполнять вышеуказанного требования Посредника, она доводит об этом до сведения представителя Посредника в Иерусалиме, который, если ему не удастся убедить стороны продлить соглашение, доносит об этом Посреднику.

6. Обеим сторонам предлагается известить представителя Посредника в Иерусалиме генерала У. Е. Райли до четверга 5 часов дня по арабскому времени (7 ч. вечера по еврейскому времени) согласны ли они отдать приказы, предусмотренные выше в пункте 3. Если согласно обеих сторон будет получено, представитель Посредника примет все необходимые меры для осуществления наблюдателями Организации Объединенных Наций контроля».

Я придаю величайшее значение содержащемуся в настоящей ноте требованию, которое теперь

принято арабами. Ответ евреев ожидается завтра. Если требование не будет выполнено одной из сторон после принятия его, легче будет установить, на ком лежит та или иная доля ответственности. Из неблагоприятных сообщений следует, что после возобновления перемирия, вообще говоря, евреи были, хотя и не всегда, более агрессивной стороной. Сообщения, полученные от наблюдателей Организации Объединенных Наций относительно стрельбы, которая происходила сегодня ночью, подтверждает этот взгляд, так как стрельба началась с еврейской стороны.

Что касается вопроса о водоснабжении Иерусалима, я решил, что работы по ремонту должны быть начаты немедленно и под надзором наблюдателей Организации Объединенных Наций на водонапорной станции Латрун, которая теперь находится в руках Организации Объединенных Наций. Предполагается, что эти работы продлятся два дня, и затем, как я надеюсь, вода опять начнет подаваться в Иерусалим. На этом же участке Латруна, где я прежде всего побывал сегодня утром, я принял следующее решение, и ожидаю, что оно будет принято временным правительством Израиля, которому оно было сообщено:

«Я посетил сегодня этот участок, чтобы принять окончательное решение относительно упомянутого вопроса.

Мои наблюдатели представили мне достаточно убедительные доказательства того, что еврейские позиции у Ажанжула и их позиции, расположенные на гребне к северо-западу от этого селения, господствующие над дорогой, идущей из Бент Снаа через Сент Нуба на Латрун, были заняты еврейскими силами после того как началось перемирие, и что с тех пор эти позиции были укреплены. Вследствие занятия этих позиций евреями, арабы, проживающие в селениях Ажанжул и Буверна, бежали и находятся теперь в Бент Нуба.

Ввиду этого, мое решение таково:

1. К четвергу 12 августа 1948 г. еврейские позиции должны быть перенесены на линию Ал Бур Кх Дир у Тавил Кх Умм и Сур Салбит, а передовые позиции должны быть эвакуированы. В результате чего участок на восток от этой линии до дороги Латрун Рамаллах станет «ничьей землей».

2. Арабы из деревень Ажанжул и Буверна вернутся затем невооруженными в свои деревни.

3. В случае необходимости, детали будут выработаны по соглашению между представителями израильской армии и наблюдателями Организации Объединенных Наций».

Пока что я не имею ничего другого сообщить относительно демилитаризации Иерусалима, за исключением того факта, что арабы внесли предложения, в которых содержится принципиальное согласие на демилитаризацию. От евреев не поступило пока предложений, но переговоры будут продолжаться.

Я должен уведомить Совет Безопасности, что 12 августа я выезжаю на одну или две недели в Стокгольм, чтобы присутствовать на конференции Международного Красного Креста. Несколько представителей Секретариата Организации Объединенных Наций останутся на острове Родос и будут поддерживать связь как со мной, так и с моей штаб-квартирой по наблюдению за перемирием в Хайфе. Я буду надлежащим образом информирован о ходе событий и, в случае необходимости, смогу в любой момент вылететь на самолете на Ближний Восток.

Граф Фольке БЕРНАДОТТ

ДОКУМЕНТ S/962

Письмо представителя Соединенного Королевства от 11 августа 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности относительно палестинских беженцев-арабов

[Подлинный текст на английском языке]

11 августа 1948 года

В связи с прениями, которые происходили в Совете Безопасности 2 августа по вопросу о палестинских беженцах-арабах, я был бы признателен, если бы Вы довели до сведения Совета следующее:

Правительство Его Величества в Соединенном Королевстве признает, что для того чтобы рассмотреть те аспекты этого вопроса, которые относятся к более отдаленному будущему, Совету необходимо получить некоторую информацию, о которой были запрошены соответствующие правительства и власти. В то же время правительство Его Величества считает важным, чтобы эти беженцы получили немедленную помощь, причем оно усматривает из телеграммы Посредника от 1 августа, текст которой был сообщен в документе S/948, что он предпринимает шаги по оказанию немедленной помощи беженцам и предполагает с этой целью обратиться к соответствующим международным организациям.

Совет вероятно помнит о моем заявлении, сделанном 2 августа, о том, что правительство Его Величества готово немедленно отпустить авансом 100 000 фунтов стерлингов в счет тех пожертвований, которые могут в дальнейшем от него потребоваться, для оказания помощи этим беженцам. Правительство Его Величества теперь сообщило Посреднику, что он может использовать в конкретной форме это предложение, предоставив беженцам палатки и медицинские средства, в которых, как известно, они испытывают наиболее острую нужду, получив таковые из британских военных складов на Ближнем Востоке на сумму до 100 000 фунтов стерлингов. Если Посредник примет это предложение, эти запасы могут быть переданы представителю на Ближнем Востоке любой соответствующей международной организации, которую он укажет.

Александр КАДОГАН

ДОКУМЕНТ S/963

Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 12 августа 1948 года, на имя Генерального Секретаря относительно разрушения водонапорной станции в Латруне

[Подлинный текст на английском языке]

12 августа 1948 года

Для Председателя Совета Безопасности:

В связи с моей предыдущей каблогаммой [S/961], настоящим сообщаю, что, согласно первому произведенному расследованию, я только что был информирован, что арабские нерегулярные части ответственны за полное разрушение при помощи взрывчатых веществ водонапорной станции в Латруне в ночь с 11 на 12 августа. В настоящее время производится расследование этого акта, совершение которого было возможно вследствие недостаточного числа чинов охраны Организации Объединенных Наций. При таких обстоятельствах временному правительству Израиля было разрешено отложить выполнение моего решения об отводе еврейских военных частей из района Латруна, о чем также было сообщено Совету Безопасности в документе S/961.

Граф Фольке БЕРНАДОТТ

ДОКУМЕНТ S/964

Каблограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 12 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно беженцев и перемещенных лиц

[Подлинный текст на английском языке]

12 августа 1948 года

Для Председателя Совета Безопасности:

В Вашем письме от 3 августа Вы просили меня сообщить Вам возможно скорее те сведения, которые могут быть в моем распоряжении, по всем или некоторым из четырех вопросов, касающихся арабских и еврейских беженцев. В моей телеграмме от 8 августа, посланной Генеральному Секретарю, я уже дал сведения по вопросам В и С. Что касается вопроса D, то я, как Посредник, которому поручено наблюдать за выполнением условий перемирия, считаю, что допущение в Палестину еврейских беженцев, задержанных на о. Кипре, должно подлежать общим правилам, применяющимся для соблюдения условий перемирия, в частности, в отношении недопущения комбатантов и условий по допущению мужчин призывного возраста.

Граф Фольке БЕРНАДОТТ

ДОКУМЕНТ S/965

Письмо представителя временного правительства Израиля от 12 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря с препровождением ответов правительства Израиля на четыре вопроса, обсуждавшиеся на 343-м заседании Совета Безопасности, по поводу беженцев

[Подлинный текст на английском языке]

12 августа 1948 года

Ссылаясь на письмо Помощника генерального секретаря от 3 августа 1948 г., имею честь представить ответы министра иностранных дел Израиля на четыре вопроса, которые обсуждались на 343-м заседании Совета Безопасности.

Обри С. ЭБАН

Представитель временного правительства Израиля

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ВРЕМЕННОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ИЗРАИЛЯ М. ЧЕРТОКА ОТ 10 АВГУСТА 1948 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В ответ на телеграмму Помощника генерального секретаря от 3 августа, имею честь просить Вас препроводить Председателю Совета Безопасности следующую информацию, касающуюся четырех содержащихся в этой телеграмме вопросов:

1. *Вопрос о перемещенных лицах еврейской национальности, находящихся в Европе*

Число перемещенных лиц еврейской национальности, находящихся в Европе и пользующихся еврейской благотворительной помощью, составляет в общем приблизительно 250 000 человек, размещенных в лагерях и других местах Германии, Австрии, Италии, Франции, Бельгии, Голландии, на о. Кипре, в Швейцарии, Испании, Португалии и в г. Танжер.

Американский еврейский объединенный комитет по распределению помощи тратит ежемесячно почти по два миллиона долларов на их содержание, на оказание помощи, на профессиональную подготовку, образование и на другие нужды. Несмотря на такие огромные расходы, эти люди через три года после окончания войны остаются совершенно оторванными от стран, где они жили раньше, и потерявшими надежду на будущее, живя в деморализующих условиях как обитатели лагерей и социальных отбросы, причем по большей части в тех местах, которые вызывают трагические воспоминания о массовом истреблении их родных и знакомых и среди населения, которое сдерживается лишь присутствием союзных оккупационных армий от излияния глубоко вкоренившейся ненависти к евреям.

Наиболее недавние расследования этой проблемы были произведены Эрл Б. Харрисоном для президента Соединенных Штатов, Англо-американским комитетом по обследованию, назначенным правительствами Соединенного Королевства и Соединенных Штатов (апрель 1946 г.), и Специальным комитетом по вопросам Палестины, назначенным Генеральной Ассамблеей (сентябрь 1947 г.). Все их доклады рекомендовали разрешить значительную еврейскую иммиграцию в Палестину, как единственный выход, предоставляющий немедленную помощь и отвечающий желанию заинтересованных в этом людей. На своей второй очередной сессии Генеральная Ассамблея, в резолюции по палестинскому вопросу, рекомендовала, чтобы значительная еврейская иммиграция в Палестину началась в феврале 1948 г. под полным контролем властей временного еврейского правительства. Однако до 14 мая 1948 г., пока Израиль не стал независимым суверенным государством, нельзя было сообразоваться с этой рекомендацией.

Успешно проявленные в течение последних трех лет британским и американским правительствами, с целью найти подходящие страны вне Палестины для расселения еврейских беженцев, не дали ощутительных результатов. Временное правительство Израиля, принявшее с момента официального объявления о возникновении государства, т. е. с 14 мая в общем 28 551 иммигранта, решило продолжать принимать их в тех же или даже в больших размерах в течение последующих месяцев и лет. Народное хозяйство государства Израиль срочно нуждается в рабочих руках как для существующих сельскохозяйственных поселений, промышленных предприятий и обще-

ственных работ, так и для выполнения обширной программы развития страны в последующие годы.

2. *Вопрос об арабских беженцах в Палестине и в соседних странах*

Число арабских беженцев в Палестине и в соседних странах определяется приблизительно в 300 000 человек. Большинство из них оставило Палестину в последние месяцы, вследствие агрессивной войны, начатой против Израиля соседними арабскими государствами. Они ушли отчасти по приказам местных военных властей, а отчасти из-за паники, которую распространяли среди палестинских арабов правительства нападающих арабских государств.

Таким образом, главная ответственность за беспорядки, посеянные войной среди арабского населения, падает на пять арабских государств, которые сначала активно содействовали анти-еврейским беспорядкам, которые возникли после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции от 29 ноября, а затем, после окончания британского мандата, начали настоящую агрессивную войну против Израиля безо всякого объявления войны, грубо нарушив принятые на себя на основании Устава обязательства и пренебрегая решением, принятым Генеральной Ассамблеей.

Временное правительство государства Израиль не принуждало этих арабов покидать их дома. Фактически огромное большинство их бежало еще до того, как создалось государство Израиль, и в то время, когда за поддержание законности и порядка, благосостояния и безопасности населения еще было ответственно Соединенное Королевство как государство-мандатарий. Однако пока продолжается вторжение на территорию Палестины арабских армий и до заключения мира, государство Израиль не может пустить их обратно, за исключением случаев, когда это диктуется соображениями сострадания. Их возвращение обострило бы до крайности вопрос безопасности, создало бы экономические затруднения, возложило бы на молодое государство неисчислимую экономическую и финансовую ответственность и отразилось бы на равновесии военных преимуществ, которое поддерживается условиями теперешнего перемирия, так как создало бы прямую выгоду для государств-агрессоров, незаконное вторжение которых в Палестину является единственной причиной и источником возникновения проблемы арабских беженцев.

По мнению временного правительства Израиля, ответственность за оказание немедленной помощи арабским беженцам должна лежать, главным образом, на арабских государствах. И лишь только тогда, когда страны-агрессоры будут готовы заключить мир с Израилем, беженский вопрос во всем его объеме сможет быть поставлен для прочного и конструктивного разрешения его как части общего мирного урегулирования с должным учетом еврейских контр-требований возмещения за понесенные потери людьми и за материальные разрушения, вызванные арабской агрессией, а также с учетом положения еврейских общин, находящихся в арабских странах, и других связанных с этим вопросов.

Временное правительство Израиля всегда готово войти в переговоры для достижения такого соглашения и недавно просило Посредника сообщить об этом его намерении соответствующим

ним арабским государствам. Полное изложение взглядов временного правительства Израйля по этому вопросу может быть найдено в моем письме к Посреднику от 30 июля [S/949].

3. Вопрос о помощи и содействии вышеуказанным категориям лиц

Ответ на этот вопрос содержится в предыдущем ответе.

4. Вопрос о еврейских беженцах, задержанных на о. Кипре

Число евреев, желающих иммигрировать в Палестину и задержанных в настоящее время на о. Кипре, в общем достигает приблизительно 12 000 человек, но на этой неделе оно сократится примерно до 11 500, за счет 750 прибывающих в Израиль детей, инвалидов и лиц старше призывного возраста.

Правительство Соединенного Королевства готово отпустить еще 4 000 женщин, детей и стариков, но не мужчин в возрасте от 18 до 45 лет, которых насчитывается около 7 500 человек. Такой отказ противоречит положениям резолюции Совета Безопасности от 29 мая, разрешающей въезд в страну лицам призывного возраста при условии, что они не будут ни привлекаться к военной службе, ни подвергаться подготовке к ней. Посредник уже удостоверился, что этот отказ не основан ни на его праве решать по своему усмотрению, ни на его требовании, якобы в интересах соблюдения перемирия. Согласно британских властей на допущение 4 000 палестинцев не имеет практического значения, так как жены и дети не оставляют своих мужей и отцов. Среди остающихся задержанными есть много таких, которые содержатся в качестве пленных в лагерях на о. Кипре уже четырнадцать месяцев, а прежде находились несколько лет в немецких концентрационных лагерях, а после освобождения оттуда — в лагерях ДП-НП.

Продовольственные рационы, выдаваемые британскими властями, совершенно недостаточны, и положение слегка улучшилось лишь благодаря усилиям еврейских благотворительных организаций.

Продолжающееся задержание в течение неопределенно долгого времени тысяч работоспособных людей обрекает их на полное безделье и мешает возможности вести нормальную семейную жизнь, что вызывает горечь и возмущение среди задержанных, их родственников, проживающих в Израиле и всего вообще населения государства Израиль. Кроме того это идет в разрез с определенными обещаниями правительства Соединенного Королевства, данными им до прекращения мандата относительно того, что немедленно после прекращения мандата задержанные на о. Кипре получат возможность уехать в Палестину.

Временное правительство Израйля пользуется настоящим случаем, чтобы выразить еще раз самый энергичный протест против такого беззакония, вызывающего ничем не оправдываемые человеческие страдания и представляющего собой нарушение соглашения о перемирии. Полное изложение взглядов временного правительства Израйля по этому вопросу можно найти в письме от 4 августа [S/946] представителя Израйля при Организации Объединенных Наций на имя Совета Безопасности.

М. ЧЕРТОК

ДОКУМЕНТ S/966

Каблограмма министра иностранных дел временного правительства Израйля от 12 августа 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности относительно разрушения водонапорной станции в Латруне

[Подлинный текст на английском языке]

12 августа 1948 года

Для Председателя Совета Безопасности:

Сегодня рано утром арабы, произведя два сильных взрыва водонапорной станции в Латруне, подожгли ее и повредили насосы. Водонапорная станция, находящаяся в никем незанятой полосе, лежащей между передовыми линиями евреев и арабов, близ Латруна, является составной частью водопровода Разелейн-Иерусалим, которым в результате взрыва в Латруне в настоящее время нельзя пользоваться. Несколько дней тому назад станция была запята персоналом, прикомандированным к Посреднику Организации Объединенных Наций. Взрыв является завершением плана арабских государств, проводимого с самого начала их вторжения в Палестину, с целью принудить к капитуляции 100 000 иерусалимских евреев, лишив их воды во время самого жаркого периода года. Эта тактика вызвала бы невероятные страдания и эпидемии с последствиями, о которых страшно подумать, если бы не меры по тщательному накоплению запасов воды и строгому распределению ее, которые были предприняты еврейскими властями, и не дисциплина еврейского населения.

При моем первом свидании с Посредником Организации Объединенных Наций, происшедшем за два дня до начала первого перемирия, он охотно согласился с тем, что в восстановление нормального снабжения Иерусалима предметами первой необходимости, которое по его мнению являлось важным условием перемирия, должно входить и правильное функционирование водопроводной сети. Тем не менее, арабам удалось, путем тщательного продуманных мер противодействия и задержек, не допустить выполнения этой части условий перемирия. Сначала они всячески старались помешать осмотру водонапорной станции и выполнению ремонта ее повреждений. Когда же они убедились, что возражения, выдвигавшиеся по техническим причинам, оказались бесполезными, арабские командиры заявили, что этот вопрос является политическим и подлежит обсуждению высших властей. Повторные обращения по этому поводу, к соответствующим арабским государствам, Посредника и председателя Комиссии по перемирию, составленной из представителей консульской службы, оказались тщетными, и, ко времени окончания первого перемирия, Иерусалим все еще не получал никакой воды. В результате этого, вопреки основным условиям перемирия, еврейское население Иерусалима к концу первого периода перемирия оказалось в гораздо худшем положении, чем оно было в начале его, так как в течение этого четырехнедельного периода оно использовало уже большую часть собранных им ограниченных запасов воды. Об этом Посредник донес в свое время Совету Безопасности. В течение тех десяти дней, когда происходили возобновившиеся военные действия, вызванные тем, что арабы отвергли призыв Посредника о продлении перемирия, еврейские войска заняли источник водоснабжения у станции Разелейн, который раньше был занят практическими войсками, также как и часть окружающей

ее территории, через которую проложен водопровод. Ко времени начала второго перемирия войсками Израиля были заняты все водонапорные станции за исключением лишь станции Латрун.

В то время судьба позиции Арабского легиона, удерживавшего Латрун, была повидимому предпретена и занятие его войсками Израиля было вопросом нескольких дней, так как легион был почти совершенно окружен и путь его отступления на Рамаллу был отрезан израильской армией. Фактически сама водонапорная станция хотя все еще была ближе к позиции, занятой частями легиона, но уже не была в его руках, а находилась в полосе, не занятой ни той, ни другой стороной. Правительство Израиля убеждено, что лишь принятие и соблюдение им условий установленного Советом Безопасности перемирия помешало тому, чтобы вся система водоснабжения Иерусалима попала под фактический контроль Израиля, а это обеспечило бы возобновление его функционирования, не прибегая к помощи Организации Объединенных Наций.

С того времени, когда началось второе перемирие, правительство Израиля постоянно настаивало перед Посредником и состоящим при нем персоналом на необходимости возобновления водоснабжения, как на элементарном условии перемирия, но все усилия как его самого, так и его представителей, оказались бесплодными в смысле обеспечения сотрудничества Арабского легиона в деле восстановления водонапорной станции Латрун. После этого Посредник решил, что эта станция должна быть взята под его контроль в лице одного из его представителей, проживающего в соседнем с Латруном монастыре. В течение последних нескольких дней, перед своим отъездом из Палестины в Швецию, Посредник несколько раз публично заверял, что водопровод начнет работать в течение ближайших нескольких

дней. В соответствии с его требованием и в целях оказания помощи в умиротворении окрестного населения, правительство Израиля согласилось позволить арабам, проживавшим раньше в деревнях Ажанжул и Буверия, что близ Латруна, вернуться к себе по домам.

По мнению правительства Израиля преступный акт, совершенный в Латруне, чреват серьезными последствиями. Оно покорнейше просит Вас обратить внимание на то, что в этом деле прямая ответственность падает на Организацию Объединенных Наций, так как, если бы не было ее приказа о перемирии, то войска Израиля в течение нескольких дней, по всей вероятности, заняли бы водонапорную станцию в Латруне и тем самым обеспечили бы беспрепятственное снабжение Иерусалима водой, в интересах всего его населения. Оно также считает необходимым подчеркнуть, что это новое проявление неспособности Организации Объединенных Наций заставить считаться с ее решениями может вызвать далеко идущие последствия. Поэтому мы просим Совет Безопасности немедленно предпринять шаги к тому, чтобы положить конец этому вопиющему нарушению условий перемирия, угрожающему жизни и здоровью населения Святого города.

Одним из последствий тех заключений, которые на основании этого печального опыта приходится сделать правительству Израиля, будет то, что разрешение на возвращение к себе по домам, данное им жителям двух арабских деревень, теперь должно быть аннулировано, так как оно не только не приводит к умиротворению, но, очевидно, было истолковано как признак слабости и поощрило наших врагов к более агрессивной тактике.

Моше ЧЕРТОК

Министр иностранных дел Израиля

ДОКУМЕНТ S/979

Наблогограмма Посредника Организации Объединенных Наций от 19 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно демилитаризации Иерусалима

[Подлинный текст на английском языке]

19 августа 1948 года

Для Председателя Совета Безопасности:

Перед тем как Совет Безопасности приостановит свои заседания в Нью-Йорке, я хочу представить ему следующий предварительный доклад о демилитаризации Иерусалима.

Резолюция от 15 июля поручила Посреднику продолжить усилия к демилитаризации Иерусалима. Как только я вернулся сюда из Нью-Йорка, я приступил к обсуждению этого вопроса и настаивал на том, чтобы стороны согласились на демилитаризацию. Переговоры ведутся моими представителями в Иерусалиме отдельно с арабскими и еврейскими властями. В проекте предложения, представленном ими мне 11 августа, арабы полностью соглашались с идеей демилитаризации, хотя ставят некоторые условия. Еврейские же власти, хотя первоначально и заявили, что они не исключают возможности демилитаризации, тем не менее фактически не проявили готовности согласиться с этой идеей. По моему мнению, они это сделали больше по политическим соображениям, касающимся будущего статуса Иерусалима, чем по соображениям военного характера, связанным с настоящим конфликтом. Кроме того, даже если бы обе стороны припили к соглашению по этому вопросу, то все равно демилитаризацию нельзя было бы осуществить без немедленного предоставления Организацией Объединенных Наций достаточных и соответственно вооруженных сил. При таких обстоятельствах я хочу довести до Вашего сведения, что я сильно сомневаюсь, что демилитаризация может быть осуществлена в ближайшем будущем.

Граф Фольке БЕРНАДОТТ

ДОКУМЕНТ S/985

Каблограмма министра иностранных дел временного правительства Израиля от 22 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

22 августа 1948 года

Имею честь подтвердить получение Вашей телеграммы, сообщающей текст резолюции, принятой Советом Безопасности 19 августа. Буду признателен, если Вы передадите Председателю Совета нижеследующие вопросы в целях выяснения практического смысла пунктов *d* и *e* резолюции:

1. Запрещая применение репрессалий и противодействий одной из враждующих сторон за нарушение перемирия другой стороной, не поощряет ли пункт *d* односторонние нарушения перемирия и не поощряется ли таким запрещением то, что сторона, намеренно нарушающая перемирие, может не бояться энергичного противодействия со стороны своего противника?

2. Не предполагается ли в пункте *d* готовность Совета Безопасности применять немедленные санкции против виновной стороны вопреки тому, что прошлый опыт определенно говорит, что повторные и умышленные нарушения перемирия арабами, как в смысле противодействия восстановлению водоснабжения Иерусалима, так и их недавнего саботажа на водонапорной станции, не

вызывали никаких санкций со стороны Совета Безопасности?

3. Если нет намерения применять санкции, то какие другие виды удовлетворения предлагает резолюция пострадавшей стороне, кроме установления факта, что ее противник поступил неправильно?

4. Означает ли пункт *e*, говорящий, что ни одна из враждующих сторон не имеет права приобретать военные или политические преимущества путем нарушения ею перемирия, что Совет Безопасности обязуется принимать меры по восстановлению положения «status quo ante», если, скажем, в результате нарушения перемирия противником была занята новая территория, или Совет намерен ограничиться одним порицанием нарушителя за приобретение им военного преимущества, на которое он не имел права?

5. Если верно последнее предположение, то какие эффективные гарантии дает резолюция пострадавшей стороне в том, что, в результате нарушения противником условий перемирия, ее положение не ухудшится, если она, будучи в том уверена, сама воздержится от возможности исправить положение своими собственными силами?

Буду очень признателен за быстрое получение ответа на эти вопросы.

Моше ЧЕРТОК
Министр иностранных дел

ДОКУМЕНТ S/987

Каблограмма председателя Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 21 августа 1948 года на имя Генерального Секретаря, содержащая обращение к Председателю Совета Безопасности, и каблограмма от 11 августа 1948 года личного представителя Генерального Секретаря, прикомандированного к Комиссии

[Подлинный текст на английском языке]

21 августа 1948 года

Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана уведомляет Председателя Совета Безопасности, что Секретариату поручено просить Генерального Секретаря предпринять шаги к немедленному назначению военных наблюдателей для надзора над прекращением военных действий в Кашмире.

Заметка: 11 августа 1948 г. Генеральный Секретарь получил от своего личного представителя, прикомандированного к Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, каблограмму, разъясняющую эту просьбу. Относящаяся к этому часть каблограммы гласила:

«Мне было поручено председателем Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана просить Вас немедленно предпринять шаги к тому, чтобы когда эта Комиссия вынесет окончательное решение, возможно скорее назначить двадцать военных наблюдателей, ввиду возможности достижения, в ближайшем будущем, соглашения о прекращении военных действий. От наблюдателей требуется хорошее знание английского языка. Приведенное число их определено в предварительном порядке. Наблюдатели должны быть офицерами действительной службы, годными для работы на местах».

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard (Pty.), Ltd., 255a George Street, Sydney, N.S.W.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Calle Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son
71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Científica y Literaria, Avenida 16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

ВЕНЕСУЭЛА

Escritorio Pérez Machado, Conde a Piñango 11, Caracas.

ГАНТИ

Max Bouchereau, Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Sur No. 6 y 9a. C.P., Guatemala.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Librairie Internationale, Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Nørregade 6, København.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Calle Mercedes No. 49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 SH. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Leo Blumstein, P.O.B. 4154
35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi.

ИНДОНЕЗИЯ

Jojason Pambangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Booksellers and Stationers, Baghdad.

ИРЛАНДИЯ

Hibernian General Agency Ltd., Commercial Buildings, Dame Street, Dublin.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar Austurstreti 18, Reykjavik.

ИТАЛИЯ

Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

КАНАДА

The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto.

КИТАЙ

The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Road, Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Librería Latina Ltda., Apartado Aéreo 4011, Bogotá.

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИВАН

Librairie universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummet, Place Guillaume, Luxembourg.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, G.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tøhm Forlag, Kr. Augustgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues 186, Rua Aurora, 188 Lisboa.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops at London, Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, and Manchester).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, New York.

ТАЙЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 333 Charoen Krung Road, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГУВАЙ

Oficina de Representación de Editoriales, Prof. Héctor D'Elia, Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San Juan, Rizal.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topic, Narodni Trida 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Librería Iwats, Calle Moneda 822, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève. Buchhandlung Hans Rauhhardt Kirchgasse, 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel A-B Fredagatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del Teatro, Quito.

ЭФИОПИЯ

Agence Ethiopienne de Publicité, Box 8, Addis-Abeba.

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Von Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd. P.O. Box 724, Pretoria.

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книготорговцев:

АВСТРИЯ

B. Wüllerstorff
Wagaplatz, 4
SALZBURG.

ГЕРМАНИЯ

Buchhandlung Elwert & Mauve
Hauptstrasse, 101
BERLIN — Schöneberg.

ГЕРМАНИЯ (продолжение)

W. E. Soarbach
Frankenstrasse, 14
KOELN — Junkersdorf.

Alexander Horn
Spiegelgasse, 9
WIESBADEN.

ИСПАНИЯ

Organización Técnica de
Publicidad y Ediciones
Salas de Baranda 24 — MADRID.

Librería Bosch
11 Ronda Universidad
BARCELONA.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd.,
6 Tori-Nichome Nihonbashi
TOKYO Central.

51 (R) 1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Security Council Official Records, Suppl. for August 1948

Price: \$1.65 (U.S.) or equivalent in other currencies

Printed in the U.S.A.

38047 February 1952 375